



MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11

MASINA EDASIMÜÜJA

647400 EST (01/02/2015)

160 ATJ E3

160 ATJ E3 RC

160 ATJ S E3

180 ATJ 2 E3

180 ATJ 2 E3 RC

KASUTUSJUHEND
(ORIGINAALJUHEND)

Sissejuhatus

Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk on selgitada, kuidas korvtöstuk toimib ja kuidas seda korraliselt hooldada, et see toimiks jätkuvalt täiesti ohutult.

Kõnealune korvtöstuk on projekteeritud ja ehitatud selleks, et kõrgtööde tegemine oleks ohutu.

Ettevõtte MANITOU ja edasimüüja on korvtöstuki enne selle tarnimist hoolikalt üle vaadanud, et tagada, et see on teieni jõudmise ajal täiuslikus töökorras.

1 - TÖÖ- JA OHUTUSJUHEND

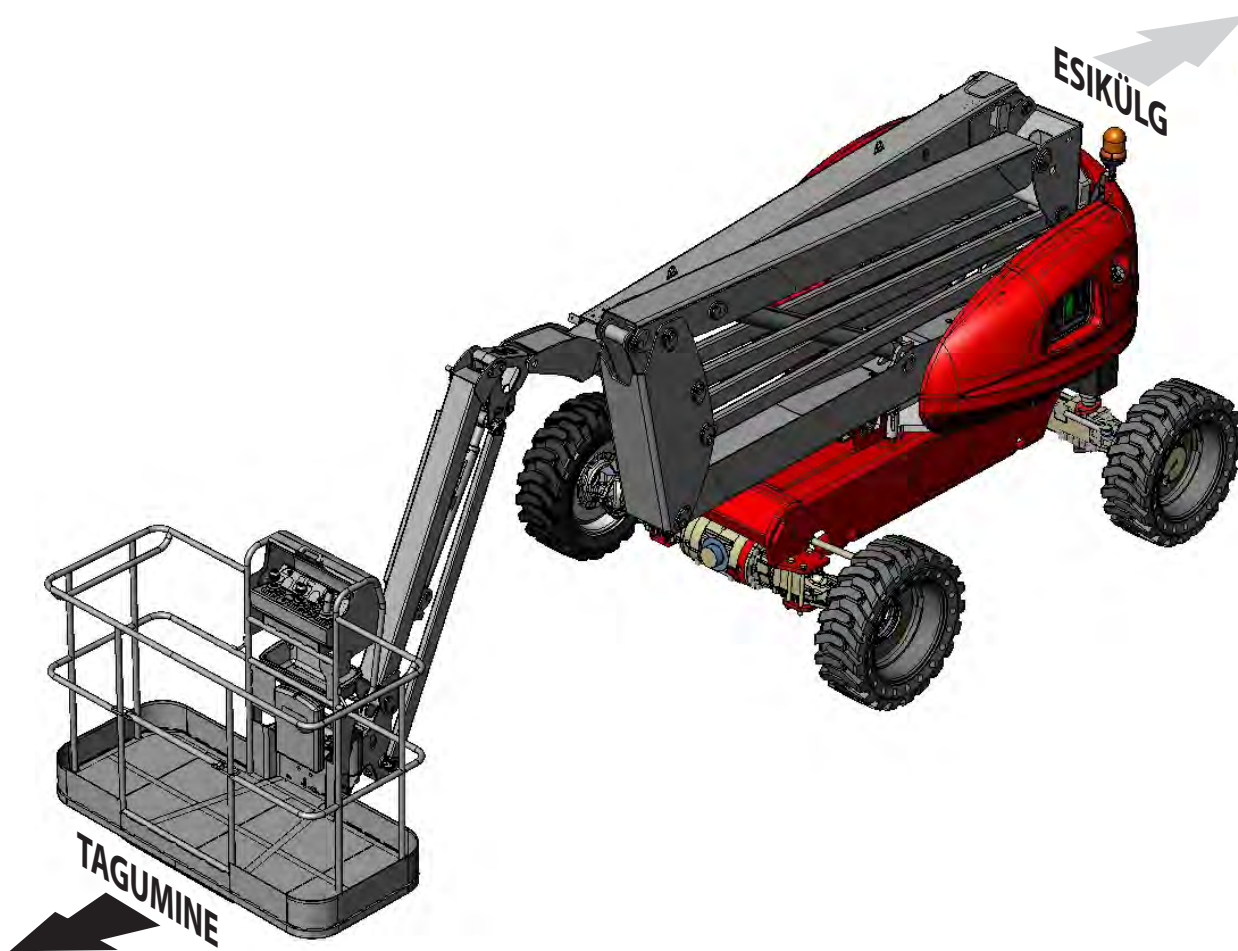
2 - KIRJELDUS

3 - HOOLDUS

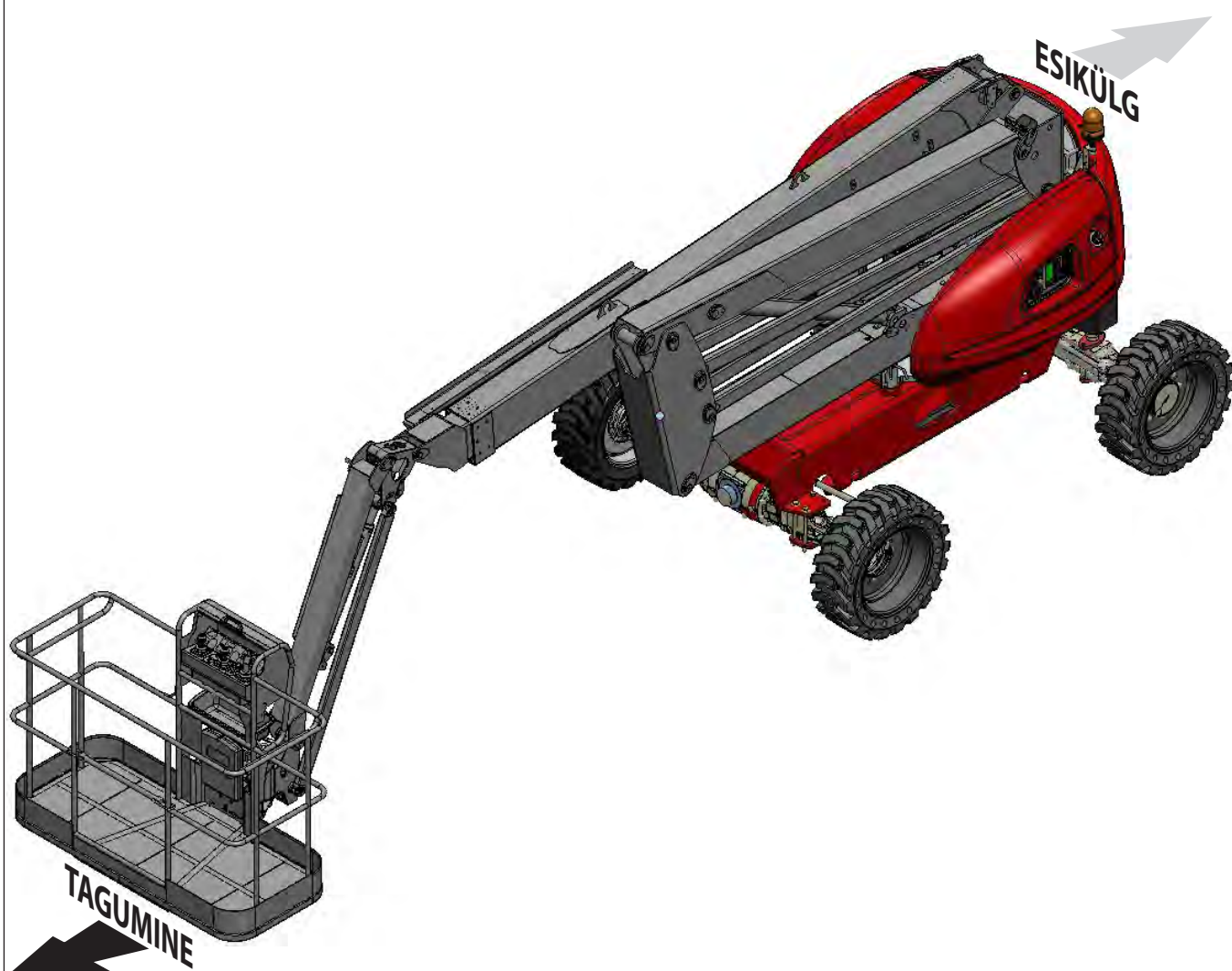
18 / 06 / 2013	ESMASE VERSIOONI KUUPÄEV
01 / 02 / 2015	UUENDATUD EN280

JUHENDI TEKSTI JA PILTE EI OLE LUBATUD PALJUNDADA EI OSADE EGA TERVIKUNA.

160 ATJ E3



180 ATJ 2 E3



1 - OHUTUSJUHISED JA -EESKIRJAD

JUHISED ASUTUSE JUHILE	1-4
SISSEJUHATUS	1-4
TÖÖKOHT	1-4
KÄITAJA	1-4
KORVTÖSTUK	1-4
JUHENDID	1-5
HOOLDUS	1-5
JUHISED KÄITAJALE	1-6
SISSEJUHATUS	1-6
ÜLDISED JUHISED	1-6
KÄITAMISJUHISED	1-8
JUHISED VÄLISE STRUKTUURI KEEVITAMISEKS JA PÕLETIGA TEOSTAVATEKS TÖÖDEKS	1-15
KORVTÖSTUKI HOOLDUSJUHEND	1-16
ÜLDISED JUHISED	1-16
HOOLDUS	1-16
MÄÄRDEAINE JA KÜTUSE TASEMED	1-16
AKU ELEKTROLÜÜDI TASE	1-16
HÜDROSÜSTEEM	1-17
ELEKTRISÜSTEEM	1-17
KORVTÖSTUKIL TEHTAVAD KEEVITUSTÖÖD	1-17
KORVI TÖSTMINE	1-17
KORVTÖSTUKI PIKAAJALINE HOIDMINE	1-18
SISSEJUHATUS	1-18
KORVTÖSTUKI ETTEVALMISTAMINE	1-18
MOOTORI KAITSE	1-18
AKU LAADIMINE	1-19
KORVTÖSTUKI KAITSE	1-19
KORVTÖSTUKI KASUTUSSE VÕTMINE	1-19
KORVI LOODIMINE	1-20
OHUTUSKLEEBISED	1-22

SISSEJUHATUS

KUI TE NÄETE SEDA SÜMBOLIT, TÄHENDAB SEE:



TÄHELEPANU! OLGE ETTEVAATLIK! TEIE OHUTUS VÕI KORVTÖSTUKI TURVALISUS ON OHUS.

TÖÖKOHT

- Korvtöstuki kasutuskoha nõuetekohane haldamine vähendab õnnetuste ohtu:
 - Pinnas, mis ei ole põhjendamatult ohtlik ega takistustega;
 - Ebavajalike kallakute puudumine;
 - Jalakäijate liikluse reguleerimise jne.

KÄITAJA

- Korvtöstukit tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud ja volitatud töötajad. Vastava kirjaliku loa annab asutuses korvtöstuki kasutamise eest vastutav pädev isik ja käitaja peab seda alati endaga kaasas kandma.



Kogemuste põhjal võivad korvtöstuki käitamisel tekkida mõned probleemid. Järgnevalt nimetatud võimalikud ebakohased kasutustoimingud on rangelt keelatud.

- Võimalik valekäitumine, mis tuleneb lihthooletusest, kuid mis ei ole tingitud seadmete valekasutusest. Inimeste refleksidest tulenev käitumine korvtöstuki kasutamisel esineva rikke, vahejuhtumi, vea jms korral.
- Ülesande sooritamisel nn vähima pingutuse seaduse rakendamisest tulenev käitumine.
- Teatud masinate puhul võivad mõned inimesed, nagu praktikandid, noored, puudega inimesed, üliõpilased, tunda kiusatust juhtida korvtöstukit, käitajad võivad tunda kiusatust kasutada masinat kihlveo, võistluse või isikliku kogemuse jaoks.
- Seadmete eest vastutav isik peab arvestama isiku juhtimissobivuse hindamise kriteeriumeid.



HANKIGE TEAVET JÄRGMISTE ASJAOLUDE KOHTA:

- Käitumine tulekahju korral;
- Esmaabikarbi ja tulekustuti asukoht;
- Telefoninumbrid hädaolukorra puhuks (arstid, kiirabi, haigla ja tuletõrje).

KORVTÖSTUK

A - KORVTÖSTUKI TOIMIMINE KASUTAMISEL

- MANITOU tagab selle korvtöstuki toimimise tavalistes kasutustingimustes, mida on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis, katsekoormuse ülekoormuskoefitsiendiga 1,25 ja katsefunktsionaalsuse koefitsiendiga 1,1, nagu on sätestatud ühtlustatud standardis EN 280 MEWP (isikute teisaldatavad tõsteplatvormid). Enne kasutuselevõttu peab asutuse juht kontrollima, et korvtöstuk sobib kavandatavateks töödeks ja tegema teatavad katsed (õigusaktide kohaselt).

B - KORVTÖSTUKI KOHANDAMINE TAVALISTE ILMASTIKUTINGIMUSTEGA

- Lisaks teie korvtöstukile monteeritud seadmetele pakutakse teile mitmeid lisavõimalusi, nagu vilkur, töötuled jne. Küsige lisateavet oma edasimüüjalt.
- Arvestage kasutamiskoha kliima, ilmastiku ja keskkonningimustega.
 - Kaitse külmumise eest (vt 3. peatükk – HOOLDUS, jaotis MÄÄRDEAINED).
 - Määrdeainete sobivus (vajadusel võtke ühendust masina edasimüüjaga).
 - Sisepõlemismootori filtreerimine (vt 3. peatükk – HOOLDUS, jaotis FILTRIELEMENDID).

- MANITOU valmistatud masinad on nähtud ette töötama järgmistes temperatuurivahemikes:
 - Minimaalne temperatuur: -20°C
 - Maksimalne temperatuur: +45°C
- Eriti külmade keskkondade jaoks on lisavarustuses ette nähtud eraldi vahendid.



Määrdeained lisatakse tehases keskmiste ilmastikuolude jaoks: -15°C kuni +35°C. Nõudlikumate kasutuste jaoks on vaja enne käivitamist määrdeained eemaldada ja seejärel uuesti lisada vastavalt välistemperatuuridele. Sama kehtib jahutusvedeliku puhul.

- Kui korvtõstuk liigub piirkonda, kus puuduvad tulekustutusvahendid, tuleb seade varustada tulekustutiga. Lahendused on olemas, konsulteerige oma edasimüüjaga.



Teie korvtõstuk on mõeldud kasutamiseks väljas (vt 2. peatükk – KIRJELDUS, jaotis TEHNILISED ANDMED) normaalsetes ilmastikutingimustes ja hästiventileeritavates siseruumides. Korvtõstukit ei tohi kasutada tule- või plahvatusohtlikes piirkondades (näiteks rafineerimistehased, kütuse- või gaasihoidlad või kergestisüttivate toodete laod jms). Nendes alades kasutamiseks on olemas eriseadmed (küsige oma edasimüüjalt).

C - KORVTÕSTUKI MUUTMINE

- Teie endi ja teiste ohutuse huvides on teil keelatud muuta korvtõstuki eri osade struktuuri ja seadistust (hüdrauliline rõhk, piirajate kalibreerimine, mootori töörežiim, lisavarustus, vastukaalude, kooskõlastuseta tarvikute, häireseadmete vms lisamine jne). Sellisel juhul ei kohaldata tootja vastutust.
- Teie korvtõstuk tarnitakse koos standardvelgedega või koos universaalvelgedega. Velgede tüüpi on KEELATUD vahetada: - Korvtõstuki külj- ja pikitasakaalu kaotamise oht;

JUHENDID

- Kasutusjuhend peab alati olema heas seisukorras ja asuma korvtõstukis selleks ettenähtud asukohas ning olema keeles, mida käitaja valdab.
- Asendage kindlasti kasutusjuhiseid ning kõik sildid ja kleebised, mis ei ole enam loetavad, puuduvad või on kahjustatud.

HOOLDUS

- Hooldus- või remonditöid, välja arvatud 3. peatükis – HOOLDUS nimetatud tööd, peavad tegema kvalifitseeritud töötajad (teie edasimüüja) käitaja või teiste isikute tervise hoidmiseks nõutavatel turvalistel tingimustel.



Teie korvtõstuki korraline ülevaatus on kohustuslik, et tagada selle nõuetekohane töötamine. Ülevaatus sagedus on määratud korvtõstuki kasutuskoha riigis kehtivate õigusaktidega.

- Näide Prantsusmaa kohta: korvtõstukit kasutava ettevõtte juht peab iga masina kohta pidama ja ajakohastama hoolduspäevikut (2. märtsi 2004. aasta määrus).

SISSEJUHATUS

KUI TE NÄETE SEDA SÜMBOLIT, TÄHENDAB SEE:



TÄHELEPANU! OLGE ETTEVAATLIK! TEIE OHUTUS VÕI KORVTÖSTUKI TURVALISUS ON OHUS.



Õnnetusohtu korvtöstuki kasutamise, hooldamise või parandamise ajal saab vähendada, kui järgida ohutusnõudeid ja ennetusmeetmeid, mida on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis.

- Teostada võib ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud operatsioone ja toiminguid. Tootjal ei ole võimalik näha ette kõiki võimalikke ohuolukordi. Järelikult ei ole kasutusjuhendis ja korvtöstukil esitatud ohutusnõuded ammendavad.
- Käitaja peab korvtöstuki kasutamisel alati kujutama ette võimalikke ohtusid temale endale, teistele isikutele või korvtöstukile.



Korvtöstuki ohutusnõuete ning kasutus-, parandus- või hooldusjuhiste eiramine võivad kaasa tuua tõsiseid või isegi surmaga lõppevaid õnnetusi.

ÜLDISED JUHISED

A - KASUTUSJUHE

- Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit ja veenduge, et te olete sellest aru saanud.
- Kasutusjuhend peab asuma alati korvtöstukis selleks ettenähtud kohas ning olema käitajale arusaadavas keeles.
- Kõiki tegevusi ja toiminguid, mida kasutusjuhendis kirjeldatud ei ole, tuleb käsitleda mittelubatavatenä.
- Järgige korvtöstukil asuvaid ohutusmärgiseid ja juhiseid.
- Asendage kindlasti kõik sildid ja kleebised, mis ei ole enam loetavad või on kahjustunud.
- Ohutuse huvides peab üks kasutaja olema korvtöstuki käitamise ajal maapinnal.
- Tutvuge korvtöstukiga töökohal, kus seda kasutama hakatakse.
- Lisaks peab kasutus vastama tööeeskirjadele.
- Ärge kasutage korvtöstukit, kui tuule kiirus on suurem kui 45 km/h. Korvtöstuki liigenditele ei või avaldada külgsuunalist jõudu, mis on suurem kui 40 kg (siseruumides kasutamiseks ettenähtud korvtöstukeid ei tohi kasutada välitingimustes).

B - JUHILUBA PRANTSUSMAAL

(VÕI LUGEGE TEISTE RIIKIDE KEHTIVAD ÕIGUSAKTE)

- Korvtöstukit tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud ja volitatud töötajad. Vastava kirjaliku loa annab asutuses korvtöstuki kasutamise eest vastutav pädev isik ja käitaja peab seda alati endaga kaasas kandma.
- Juht ei ole volitatud lubama korvtöstukit juhtida mõnel teisel isikul.

C - HOOLDUS

- Käitaja, kes tuvastab, et tema korvtõstuk ei ole heas töökorras või ei vasta ohutusnõuetele, peab sellest viivitamatult teatama oma ülemusele.
- Käitaja ei tohi ise masinat parandada või reguleerida, välja arvatud juhul, kui tal on selleks vastav väljaõpe. Kui ta on määratud selle eest vastutama, peab ta ise oma korvtõstukit hoidma laitmatult puhtana.
- Käitaja peab teostama igapäevase hoolduse toimingud (vt 3. peatükk – HOOLDUS, jaotis A – IGAPÄEVANE).
- Käitaja peab tagama, et rehvid sobiksid pinnase laadiga (vt rehvide kontaktpind pinnasega 2. peatükist – KIRJELDUS, jaotis TEHNILISED ANDMED). Lahendused on lisavarustuse näol olemas, konsulteerige oma edasimüüjaga.



Ärge kasutage korvtõstukit, kui selle rehvid on kahjustunud või ülemäära kulunud, kuna see võib ohustada teid või teisi inimesi või kahjustada korvtõstukit.



Elektriliste korvtõstukite puhul peab käitaja tagama järgmist:

- **Ärge asendage akusid kergemate akudega (seab ohu stabiilsuse).**
- **Kandke alati akude laadimise ajal kaitseprille.**
- **Ärge laadige akusid plahvatusohtlikus keskkonnas.**
- **Ärge suitsetage ega suunake leeki akude suunas aku käitlemise**
- **ning eemaldamise/asendamise ja akuvedeliku taseme kontrollimise ajal.**

D - KORVTÕSTUKI MUUTMINE

- Enda ja teiste ohutuse huvides ei tohi te ise muuta korvtõstuki eri osade struktuuri ja seadistust:
 - hüdrauliline rõhk;
 - piirajate kalibreerimine;
 - mootori töörežiim;
 - lisavarustuse lisamine;
 - vastukaalu lisamine;
 - sertifitseerimata lisaseadmed;
 - häiresüsteemid vms.
- Sellisel juhul ei kohaldata tootja vastutust.



Teie korvtõstuk tarnitakse koos standardvelgedega või koos universaalvelgedega. Velgede tüüpi on KEELATUD vahetada: - Korvtõstuki külj- ja pikitasakaalu kaotamise oht;

E - SISEPÖLEMISMOTORIGA KORVTÕSTUKI TELJED

- STANDARDTELG:



Šassii on jäik, seetõttu võib korvtõstuk pinnale toetuda vaid kolmel rattal.

- KIIKTELG (OLEMASOLU KORRAL):



Kiiktelg võimaldab korvtõstukil liikuda transpordiasendis pinnasel neljal rattal. Korvtõstuki ebatasasel pinnal tööasendisse viimisel on kiiktelg blokeeritud (šassii on jäik), seetõttu võib korvtõstuk pinnale toetuda vaid kolmel rattal.

KÄITAMISJUHISED

A - ENNE KORVTÖSTUKI KÄIVITAMIST

- Veenduge enne korvtöstuki korvist käitamist, et vaheliugur on suletud asendis.
- Kui korvtöstuk on uus, vt lõik: Enne korvtöstuki esimest korda kasutuselevõtmist 1. peatükis – ohutusjuhised ja -nõuded.
- Tehke igapäevane hooldus (vt 3. peatükk – HOOLDUS, jaotis A – IGAPÄEVANE).
- Enne korvtöstuki käivitamist kontrollige järgmisi tasemeid:

• SISEPÕLEMISMOOTORIGA KORVTÖSTUKID:

- Mootoriõli
- Hüdroõli
- Kütus
- Jahutusvedelik

• ELEKTRIMOOTORIGA KORVTÖSTUKID:

- Hüdroõli
- Aku laetuse tase

- Korvtöstuk peab enne pealeminekut olema transpordiasendis (liigendid täielikult koos või käärmehhanism alumises asendis).
- Kontrollige helisignaali korrasolekut.
- Tehke enne tõstekorvi kasutamist kindlaks, et selle sissepääs on kindlalt lukustatud.

B - NÕUDED JUHTIMISKOHALE

- Olenemata kogemusest peab käitaja enne korvtöstuki kasutuselevõtmist tutvuma kõikide juhtseadiste paiknemise ja kasutamisega.
- Kandke korvtöstuki juhtimiseks sobivaid riideid, ärge kandke avaraid riideid.
- Varustage ennast kaitsevahenditega, mis vastavad kavandatud töödele.
- Pikaajalisel töötamisel kõrge müratasemega keskkonnas võivad tekkida kuulmisprobleemid. Selleks et kaitsta ennast ebameeldiva müra eest, kandke soovitatavaid kuulmiskaitsevahendeid.
- Olge tõstekorvi kasutamisel alati tähelepanelik, ärge kuulake kõrvaklappidest või peatelefonist raadiot ega muusikat.
- Et oleks mugavam, võtke tõstekorvi juhtpaneeli juures sisse mugav asend.
- Käitaja peab juhtimiskohas olema alati tavapärasel tööasendis: Keelatud on sirutada käsivarsi, jalgu jt kehaosi üle korvi ääre.
- Kaitsekiivri kandmine on kohustuslik.
- MANITOU soovib kasutada turvarakmeid, mida on reguleeritud vastavalt korvtöstuki käitaja mõõtmetele (turvarakmete kinnituskohad korvis, vt 2. peatükk – KIRJELDUS, jaotis JUHTSEADISED).
- Juhtseadiseid ei tohi kasutada ebaotstarbekohaselt (nt korvtöstukisse sisenemiseks või sealt väljumiseks, riidepuuna jne).
- Korvtöstuki käärmehhanismi puhul on keelatud korvtöstukit kasutada, kui rööpad ei ole paika pandud.
- Korvile või mis tahes tõstekonstruksiooni osadele koormuse riputamine on rangelt keelatud.
- Käitaja ei tohi korvi siseneda ega sellest väljuda kui korv ei ole maapinna tasandil (tõstemehhanism on kokku pandud).
- Kui korvtöstuk on varustatud tugiastmega, peab tõstekorv sisenemisel ja väljumisel asetsema sellega samal kõrgusel.
- Korvtöstuki tarvik ei tohi kogu süsteemi tuuletakistust suurendada.
- Ärge kasutage korvis redelit ega improviseeritud konstruktsioone, et ulatuda kõrgemate kohtade poole.
- Ärge ronige korvi külgedele, et ulatuda kõrgemate kohtade poole.
- Ärge kasutage tõstekorvi, kui käed ja jalanõud on märjad, määrdunud või rasvased.

C - KESKKOND

- Täitke töökohal kehtivaid ohutusnõuded.
- Korvtöstukit võib manööverdada maapinnalt: takistage juurdepääs juhtseadistele.
- Kui te peate kasutama korvtöstukit hämaras alas või töötama öösel, tagage, et töökoht on varustatud töövalgustusega.
- Korvtöstukeid ei või kasutada kraanana või liftidena, et transportida pidevalt materjale või inimesi, samuti ei või neid kasutada tungraua ega alustoena.
- Jälgige töö käigus, et korvtöstuki liikumist ei segaks esemed ega isikud.
- Jälgige, et esemed ega inimesed ei takistaks korvtöstukit tõstmist ning ärge tehke eksitavaid manöövreid.

- Ärge lubage kellelgi korvtõstuki tõusuteele ligineda ega koorma alt läbi minna. Selleks varustage oma tööpaik piiretega.
- Liikumine pikisuunalisel kaldel:
 - Reguleerige korvtõstuki liikumiskiirust, muutes seda käigukasti abil.
- Võtke arvesse korvtõstuki mõõtmeid enne kitsas või madalas kohas töötama hakkamist.
- Ärge kunagi liikuge laadimisplatvormile enne, kui olete veendunud:
 - Et platvorm on kindlalt paigal ja sobivalt asetatud.
 - Et masin, mille külge platvorm on kinnitatud (kaubavagun, veoauto jm) ei liigu.
 - Et laadimisplatvorm vastab korvtõstuki mõõtmetele ja kaalule;
 - Et laadimisplatvormi kalle ei ületa korvtõstuki lubatud liikumisulatust.
- Ärge kunagi minge sillale, põrandale ega kaubatõstukile, ilma et oleksite veendunud, et need vastavad korvtõstuki kaalule ja mõõtmetele, ja kontrollinud, et need on heas seisukorras.
- Olge ettevaatlik, tehes tõstetöid kraavide, tellingute, kontrollkaevude juures või ebakindlal pinnasel.
- Veenduge enne korvi tõstmist, et rataste ja/või tugede all olev pinnas oleks stabiilne.
- Ärge üritage sooritada toiminguid, mis ületavad korvtõstuki suutlikkust.
- Veenduge, et korvtõstukile laaditud materjalid (torud, juhtmed, konteinerid jne) ei pääse lahti ega kuku alla. Ärge kuhjake neid materjale kunagi kohta, kus te peate neist üle astuma.



Kui korv peab seisma mõne konstruktsiooni kohal pikemat aega, on oht, et korv laskub veidi ja hakkab konstruktsioonile toetuma, kuna õli jahtub silindris või tekib väike leke silindri blokeerimise süsteemides. Selle ohu kõrvaldamiseks:

- Kontrollige regulaarselt tõstuki korpuse ja korvi vahelist kaugust, vajaduse korral seadistage seda.
- Võimaluse korral kasutage korvtõstukit õli temperatuuri juures, mis on võimalikult lähedane ümbritseva õhu temperatuuriga.

- Elektriliinide lähedal töötades tagage korvtõstuki tööala ja elektriliini vahel piisav ohutu kaugus.



Küsige lisateavet kohalikest elektrivarustusettevõttest. Võite saada elektrilöögi või raskeid vigastusi, kui töötate korvtõstukiga või pargite selle elektrijuhtmetele liiga lähedale.



Kui korv on puutunud kokku elektrijuhtmetega, vajutage hädaseiskamisnuppu. Kui saate, hüpake korvist välja nii, et te ei puutuks kokku samaaegselt nii korvi kui ka maapinnaga.

Vastasel korral kutsuge abi, jälgige, et inimesed vastu korvi ei puutuks ja et nad lülitaksid elektri välja või laseksid kellelgi seda teha.

- Korvtõstuki kasutamine elektriliinide läheduses on keelatud - hoidke turvalist distantsi.

NIMIPINGE VOLTIDES	MAAPINNAST VÕI PÕRANDAST ERALDAV VAHEMAA MEETRIDES
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



Kui tuule kiirus on suurem kui 45 km/h, ärge liigutage korvtõstukit, kuna see võib stabiilsust ohustada.

-Visuaalselt tuule kiiruse määramiseks tutvuge tuule empiirilise hindamise skaalaga:

BEAUFORT'i skaala (tuule kiirus 10 m kõrgusel tasasest maapinnast)						
Aste	Tuule liik	Kiirus (sõlmedes)	Kiirus (km/h)	Kiirus (m/s)	Mõju maismaal	Mere seisund
0	Tuulevaikus	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Suits tõuseb vertikaalselt.	Veepind on peegelsile.
1	Vaikne tuul	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Suits näitab tuule suunda.	Veepind väreleb, kuid ilma vahuta.
2	Kerge tuul	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Näol on tunda kerget tuuletõmbust, puulehed liiguvad.	Veepinnal on väikesed, aga selged lained.
3	Nõrk tuul	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Puulehed ja väikesed oksad liiguvad pidevalt.	Veepinnal on väikesed lained, laineharjad on vahtu.
4	Mõõdukas tuul	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Tuul keerutab üles tolmu ja paberitükke, väiksemad oksad liiguvad.	Veepinnal on vahused lained.
5	Kaunis tugev tuul	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Lehtedega põõsad hakkavad õõtsuma.	Lained on pikemad, meri kohiseb.
6	Tugev tuul	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Jämedad puuoksad õõtsuvad, traadid vilisevad, vihmavarju hoidmine on raske.	Veepinnal on rohke vahuga laineharjad.
7	Vali tuul	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Puutüved õõtsuvad, vastutuult kõndimine on raskendatud	Laineharjad murduvad, veepind on vahuvöödilise.
8	Tormine tuul	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Oksad murduvad, vastutuult kõndida on väga raske.	Vahukeeristega laineharjad on keskmise kõrgusega ja pikad.
9	Torm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Tuul purustab katuseid (korstnaid, katusekive jne).	Vahukeerised irduvad kõrgetelt laineharjadelt, nähtavus halveneb.
10	Tugev torm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Maismaal harvaesinev, puud kistakse juurtega maast, hooned saavad tõsiselt kahjustada.	Väga kõrged laineharjad, lainete järel vahujoad, halb nähtavus.
11	Maru	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Väga harv, laialdased tormikahjustused.	Erakordselt kõrged lained, mis võivad varjata keskmisi laevu, halb nähtavus.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Katastroofilised purustused.	Meri on üleni valge, õhk on täis vahtu, nähtavus on väga halb.

D - NÄHTAVUS

- Tagage teekonnal pidevalt hea nähtavus. Selleks et suurendada nähtavust, on võimalik edasi liikuda veidi tõstetud teleskoobiga (pöörake tähelepanu, et korvist võib esemeid alla kukkuda, ohustades allpool asuvatest ustest käimist, kahjustades elektriliine, teisaldatavaid sildkraanasid, sildasid, raudteerööpaid ja kõiki takistusi korvtõstuki ees asuvas piirkonnas). Tagasikäigul vaadake otse taha. Igal võimalikul juhul vältige liiga pikki sõite tagasikäiguga.
- Alati kui nähtavus teekonnal ei ole piisav, paluge abi isikult, kes asub väljaspool korvtõstuki liikumisala, tagades, et see isik oleks teile alati hästi nähtav.

SISEPÕLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUKID

OHUTUSJUHISED

- Ärge tõmmake või lükake korvtöstuki käima. Selline manööver põhjustab ülekandemehhanismi tõsiseid kahjustusi. Vajaduse korral tuleb pukseerimisel korvtöstuki rattad vabastada (vt 3. peatükk – HOOLDUS).
- Kui kasutate käivitamisel abiakut, kasutage akut, millel on samad omadused, ja järgige ühendamisel aku polaarsust. Ühendage esmalt plussklemmid ja alles seejärel miinusklemmid.



Aku polaarsuse eiramine võib põhjustada vooluringi tõsiseid kahjustusi.
Akus olev elektrolüüt võib moodustada plahvatusohtlikke gaase. Vältige leeki ja sädemeid akude läheduses.
Ärge kunagi ühendage akut lahti laadimise ajal.

JUHISED

- Kontrollige, et mootorikate (-katted) oleks suletud ja lukustatud.
- Keerake süütevõti asendisse I, et luua elektriühendus, mis käivitab automaatselt eelsoojenduse (ilmuma peaksid kõik ribad), kuvatakse teade "OK".
- Kontrollige tööd, jälgides, et ekraanil ei oleks kuvatud veateadet, ja pöörake tähelepanu kütuse tasemele (ekraanil püsiv pumbaikoon) (vt 2. peatükk – KIRJELDUS, jaotis JUHTSEADISED).
- Käivitamiseks keerake süütevõti asendisse I.
- Vajutage käivitusnupule.
- Ärge kasutage starterit rohkem kui 15 sekundi jooksul ja hoidke eelsoojendus sees 10 sekundi jooksul iga tulemuseta käivituskatse vahel.
- Jälgige juhtekraani, kui mootor on soe, ja tehke seda regulaarselt ka kasutamise ajal, et tuvastada häired ja need võimalikult kiiresti kõrvaldada.
- Kui ekraanile kuvatakse rikketeated, seisake kohe mootor ja võtke vajalikud meetmed.

ELEKTRIMOTORIGA KORVTÖSTUKID

OHUTUSJUHISED

- Ärge kasutage korvtöstuki, kui aku on nii tühi, et liigutused aeglustuvad, mõnel juhul võib korvtöstuk peatuda (vt 3. peatükk – HOOLDUS, jaotis IGAPÄEVANE VÕI IGA 10 TÖÖTUNNI JÄREL, ärge ületage koormuse piirmäära).

JUHISED

- Viige aku lüliti asendisse ON (Sees).
- Kontrollige, et mootorikate (-katted) oleks suletud ja lukustatud.
- Keerake süütevõti korvtöstuki asendisse.
- Kontrollige nõuetekohast tööd, tagades, et ekraanil ei ole kuvatud veateadet või et seadme hooldustuli ei vilgu (vt 2. peatükk – KIRJELDUS, jaotis JUHTSEADISED).

MÄRKUS: Masinate puhul, mis ei ole varustatud hooldusekraani või -näidikuga, saab rikkeid tuvastada vahetult sagedusmuunduril oleva näidiku abil (juurdepääs: avage juhtkangipoolne kate, tõstke sagedusmuunduri korpus üles, vaadake näidiku vilkumist).

- Kui veateateid kuvatakse endiselt või kui masina hooldustuli vilgub, viige süütevõti neutraalasendisse.
- Viige aku lüliti asendisse OFF (Väljas).
- Võtke kohe vajalikud meetmed.

OHUTUSJUHISED



Juhime käitajate tähelepanu korvtöstuki kasutamise seonduvatele ohtudele:

- Oht kaotada juhitavus.
- Korvtöstuki kül- ja pikitasakaalu kaotamise oht; Käitaja peab suutma korvtöstukit juhtida.

- Ärge sooritage toiminguid, mis ületavad korvtöstuki suutlikkust.
- Tutvuge korvtöstukiga töökohal, kus seda kasutama hakatakse.
- Veenduge pidurite tõhususes, peatades tõstuki liikumise ja võttes arvesse pidurdusteedkonda.
- Sõitke sujuvalt ja valige kasutustingimustega sobiv kiirus (maastik, koormus korvis).
- Manööverdage korvtöstukit ülestõstetud asendis äärmise ettevaatusega. Veenduge, et nähtavus on piisav.
- Võtke kurvid aeglaselt.
- Olge alati veendunud, et suudate masinat valitud kiirusega juhtida.
- Sõitke niiskel, libedal või ebaühtlasel maapinnal või veoautode kaldteedel aeglaselt.
- Pidage meeles, et hüdrovõimendiga juhtimissüsteem on väga tundlik.
- Ärge jätke kunagi mootorit tööle, kui tõstuk on valveta.
- Vaadake sõidusuunas ja hoolitsege kogu aeg selle eest, et teil oleks hea nähtavus teele.
- Sõitke takistustest mööda.
- Ärge kunagi sõitke kraavi või suure kallaku serval.
- Olenemata liikumiskiirusest vähendage seda kiirust enne peatumist maksimaalselt.
- Korvtöstuk peab liikuma takistustevabas või ohutus alas maapinnale laskumise ajal.
- Korvtöstuki käitajat peab aitama vastava väljaõppega maapinnal asuv isik.
- Järgige korvtöstuki koormustabelis toodud piiranguid.

JUHISED

- Korvtöstuki pikiliikumisel peavad liigendid olema alati kokku pandud ja käärmehhanism alla lastud.
- Valige sobiv kiirus (vt 2. peatükk – KIRJELDUS, jaotis JUHTSEADISED).

G - KORVTÖSTUKI PEATAMINE

OHUTUSJUHISED

- Ärge jätke süütevõtit korvtöstukisse käitaja äraolekul.
- Veenduge, et korvtöstuk ei ole kohas, kus see võib häirida liiklust, ja eelkõige ei tohi korvtöstuk asuda raudteerööpmetele lähemal kui üks meeter.
- Pikaajalisel parkimisel kaitske korvtöstukit ilmastiku eest, eelkõige külmumise eest (kontrollige antifriisi taset), sulgege ja lukustage kõik korvtöstuki juurdepääsud (luugid jne).
- Parkige korvtöstuk tasasele pinnale või kallakule, mille kalle on vähem kui 10%.

JUHISED

SISEPÕLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUKID

- Enne korvtöstuki peatamist pärast intensiivset tööd laske mootoril tühikäigul paar minutit töötada, et jahutusvedelik ja õli saaksid järk-järgult mootori ja käigukasti temperatuuri vähendada.



Ärge unustage seda ettevaatusabinõu sagedaste peatuste korral või kuuma mootori peatamisel, muidu tõuseb teatavate osade temperatuur märkimisväärselt, kuna jahutussüsteem ei toimi, ja võib seega neid osi tõsiselt kahjustada.

- Peatage mootor süütelüliti väljapööramisega.
- Eemaldage süütevõti.
- Kontrollige korvtöstuki juurdepääsuteede sulgemist ja lukustust (luugid jne).

ELEKTRIMOTORIGA KORVTÖSTUKID

- Eemaldage töökäskude valimise võtmelüliti maapinnal või korvtöstukis asuvast juhtpaneelist.
- Kontrollige kõigi korvtöstuki juurdepääsuteede sulgemist ja lukustust (luugid jne).
- Viige aku katkestuslüliti asendisse OFF (Väljas) (ELEKTRILINE KORVTÖSTUK). Hüdroöli tase.



Veenduge, et korvtöstukil ei esine hüdroöli või elektrolüüdi lekkeid.



Keevitamise ajal töötage juhtpuldi vastaspoolel, et seda sädemetega mitte kahjustada.

- Kõikide korvtöstukist tehtavate metallist ehituskonstruktsioonide keevitus- ja lõiketööde (gaaslõikamine) puhul tuleb võtta järgmised ettevaatusmeetmed:

A - ELEKTRIKEEVITUSE TÖÖKOHA KORRAL

- Masinal peab tingimata olema maanduskaabel, mis ühendab korvtöstuki šassii pinnasega.
- Keevitatav väliskonstruktsioon peab kindlasti olema maandatud. Kui ülalloodud tingimusi järgitakse, võib korvtöstuk olla kokkupuutes keevitatavate konstruktsioonide või komponentidega ilma elektroonikakomponente kahjustamata.
- Keevituskoha elektritoide peab tulema maandusega pistikupesast, mis on varustatud vajaduse korral maandusjuhtmega pikendusjuhtmega.
- Igal juhul veenduge, et korvis või korvtöstukis ei teki elektriikari (kontakt elektrodihoidiku või põleti ja keevituskoha maandatud pistiku vahel). Selleks ei tohi keevituskoha maandatud pistikut paigaldada korvtöstuki korvi, see tuleb paigutada keevitatavale elemendile võimalikult lähedale.
- Lülitage keevituskoha vooluühendus välja, enne kui ühendate lahti ühe või mitme keevitava elemendi maandusklemmi.

B - GAASLÕIKAMISE KORRAL

- Kinnitage gaaslõikamise ballooni korvi jalaste külge.
- Sädemed ja lõigatud osad ei tohi kukkuda akude suunas.
- Ärge asetage töötavat gaaspõletit korvi äärel ega suunake seda juhtpuldi või toiteallika poole.

ÜLDISED JUHISED

- Veenduge enne korvtöstuki käivitamist, et töökoht on piisavalt ventileeritud.
- Kandke korvtöstuki hooldamiseks sobivat riietust, vältige ehteid ja avaraid riideid. Kinnitage ja katke vajaduse korral oma juuksed.
- Peatage mootor enne korvtöstuki remondi- ja hooldustööde teostamist, eemaldage süütevõti ja ühendage lahti aku miinusklemm.
- Viige aku lüliti asendisse OFF (Väljas) (ELEKTRIMOOTORIGA KORVTÖSTUK).
- Lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- Tehke kõik remonttööd koheselt, isegi pisiremondi puhul.
- Parandage kõik lekked kohe, isegi kui lekked on väikesed.
- Jälgige, et kasutatud materjalide ja kulunud varuosade kõrvaldamine leiaks aset ohutul ja loodussõbralikul viisil.
- Olge ettevaatlik põletusohu ja lenduvate osade suhtes (heitgaasid, radiaator, mootor jne).

HOOLDUS

- Tehke korralise hoolduse toimingud (Vt: 3 – HOOLDUS), et hoida korvtöstuk heas seisukorras. Korralise hoolduse tegematajätmine võib peatada garantii kehtivuse.

HOOLDUSPÄEVIK

- Hooldustööd, mis on tehtud kooskõlas järgmiste soovustega: 3. peatükk – HOOLDUS, hoolduspäevikusse tuleb kanda ka muud korvtöstuki järelevalve-, hooldus-, parandus- või muutmistoimingud. Iga toimingu puhul tuleb näidata tööde kuupäev, töid teostanud isikute või ettevõtjate nimed, töö olemus ja vajaduse korral töö regulaarsus. Korvtöstuki osade asendamise korral tuleb esitada osade loetelu.

MÄÄRDEAINE JA KÜTUSE TASEMED

- Kasutage soovitatud määrdeaineid (ärge kunagi kasutage saastatud määrdeaineid).
- Ärge täitke kütusepaaki, kui mootor töötab.
- Täitke kütusepaaki ainult selleks ettenähtud alal.
- Ärge täitke kütusepaaki täiesti täis.
- Ärge suitsetage korvtöstukis ega lähenege sellele lahtise leegiga, kui kütusepaak on avatud või kui seda täidetakse.

AKU ELEKTROLÜÜDI TASE

- Jälgige, et elektrolüüdi tase akus või akudes oleks nõuetekohane.



Kindlasti rakendage akude täitmise puhul kõiki ohutusmeetmed (Vt: 3 – HOOLDUS).

HÜDROSÜSTEEM

- Tehke vajalikud parandustööd, parandage kohe isegi väheolulised lekked.
- Ärge püüdke lahti teha ühendusi, voolikuid või hüdraulikakomponente, kui süsteem on rõhu all.



TASAKAALUSTUSVENTIIL: Korvtõstuki silindrit varustavate tasakaalustusventiilide või kaitseklappide seadistuse muutmise ja nende seadmete lahtivõtmine on ohtlik. Neid toiminguid peab tegema kvalifitseeritud töötaja (küsige lisateavet edasimüüjalt).



Veenduge, et kulumaterjalid ja kasutatud osad kõrvaldatakse ohutul ja keskkonnasõbralikul viisil.



HÜDROAKUMULAATORID, millega korvtõstuk võib olla varustatud, on surveseadmed, selliste seadmete ja nende torustiku lahtivõtmine on ohtlik. Seda võib teha üksnes volitatud töötaja (küsige lisateavet edasimüüjalt).

ELEKTRISÜSTEEM

- Ärge asetage akule metall detaile (pluss- ja miinus klemmide vahele).
- Ühendage aku(d) enne elektrisüsteemiga tööde alustamist lahti.
- Elektrikilbi võib avada vaid selleks volitatud töötaja.

KORVTÕSTUKIL TEHTAVAD KEEVITUSTÖÖD

- Ühendage aku(d) enne korvtõstukil tehtavaid keevitustöid lahti.
- Korvtõstukil elektrikeevitustööde tegemiseks pange keevituskoha negatiivne elektroodihoidja vahetult keevitatavale osale, et vältida väga tugeva voolu juhtimist läbi inverteri või pöörderingi.
- Kui korvtõstuk on varustatud elektroonilise juhtpuldiga, ühendage see enne keevitamist lahti, kuna võite elektroonilisi komponente pöördumatult kahjustada.

SISSEJUHATUS

Allpool esitatud soovitude eesmärk on takistada korvtöstuki kahjustumist selle pikemaks ajaks kasutusest kõrvaldamisel. Nende toimingute jaoks soovitame kasutada MANITOU kaitsevahendit, viitenumber 603726. Vahendi kasutamishend on kirjas pakendil.



Pikaajalise hoidmise ja korvtöstuki uuesti kasutusele võtmise toimingud peab tegema teie edasimüüja.

KORVTÖSTUKI ETTEVALMISTAMINE

- Puhastage korvtöstuk täielikult.
- Kontrollige kõiki kütuse-, õli-, vee- või õhulekkeid ning parandage need.
- Asendage või parandage kõik kahjustunud või kulunud osad.
- Peske korvtöstuki värvitud pindu puhta külma veega ja kuivatage pinnad.
- Kui on vaja, tehke värviparandused.
- Seisake korvtöstuk (vt: TÜHJA JA KOORMATUD TÖSTUKI KASUTUSJUHE).
- Kontrollige, et silindri vardad oleksid sissetõmmatud asendis.
- Vabastage hüdro süsteem rõhu alt.

MOOTORI KAITSE

- Täitke kütusepaak (vt: 3 – HOOLDUS).
- Lake jahutusvedelik välja ja asendage uuega (vt: 3 – HOOLDUS).
- Jätke mootor mõneks minutiks tühikäigul tööle, seejärel jätke seisma.
- Vahetage õli ja mootori õlifilter (vt: 3 – HOOLDUS).
- Lisage mootoriõli kaitsevahendit.
- Laske mootoril natuke töötada, et õli ja jahutusvedelik ringlema hakkaks.
- Ühendage aku lahti, laadige see täielikult ja hoidke seda ohutus kohas, kaitstuna külma eest.
- Eemaldage pihustid ja pihustage kaitsvat toodet ühe-kahe sekundi jooksul igasse silindrisse, kui kolb on kõige madalamas asendis.
- Pöörake väntvõlli aeglaselt ühe pöörde võrra ja paigaldage tagasi pihustid (vaadake mootori REMONDIJUHE).
- Eemaldage sisselaskevoolikud kollektorist või turbokompressorist ja pihustage kaitsevahendit turbokompressorisse või kollektorisse.
- Sulgege kollektori sisselaskeava hermeetilise teibiga.
- Eemaldage väljalasketoru ja pihustage kaitsevahendit väljalasketorisse.
- Asetage väljalasketoru tagasi ja sulgege väljalaskeava veekindla kleplindiga.

MÄRKUS: Pihustusaeg on näidatud toote pakendil.

- Avage kütusepaagi kork, pihustage kaitsevahendit ümber nookurite võlli ja sulgege kork uuesti.
- Sulgege kütusepaak, kasutades veekindlat kleplinti.
- Eemaldage veorihmad ja hoidke neid kindlas kohas.
- Ühendage lahti mootori kõrgsurvepumba solenoid ja isoleerige hoolikalt ühendus.

AKU LAADIMINE

- Elektrimootoriga korvtõstukite puhul kontrollige akude eluea ja võimsuse säilitamise huvides aeg-ajalt aku laetuse taset ja hoidke see ühtlasena (vt: 3 – HOOLDUS).

KORVTÕSTUKI KAITSE

- Kaitske silindri väljaulatuvaid kolvivardaid korrosiooni eest.
- Pakkige rehvid sisse.
MÄRKUS: Kui korvtõstukit hoitakse väljas, katke see veekindla presendiga.

KORVTÕSTUKI KASUTUSSE VÕTMINE

- Eemaldage veekindel kleeflint kõikidelt avadelt.
- Ühendage uuesti sisselaskevoolik.
- Ühendage mootori väljalülitussolenoid.
- Paigaldage ja ühendage aku.
- Eemaldage kaitse silindri kolvivarrastelt.
- Tehke igapäevane hooldus (vt: 3 – HOOLDUS).
- Tühjendage ja asendage kütus ning vahetage välja kütusefilter (vt: 3 – HOOLDUS).
- Paigaldage veorihmad ja reguleerige nende pinget (vt: 3 – HOOLDUS).
- Käivitage mootor, kasutades starterit, laske õlisurvel tõusta.
- Teostage kõik korvtõstuki määrimistoimingud (vt: 3 - HOOLDUS: HOOLDUSTABEL).



Veenduge enne korvtõstuki käivitamist, et töökoht on piisavalt ventileeritud.

- Käivitage korvtõstuk, järgides juhiseid ja ohutusnõudeid (vt: KÄITAMISJUHISED).
- Tehke tõstestruktuuriga kõik hüdraulilised liikumised, jälgige, et kõik silindrid liiguks jooksu lõpuni.

MANITOU järgib direktiivi 2000/53/EÜ ettekirjutusi tõstuki kasutusea kohta. Korvtõstuk ei sisalda ühtki ainet ega materjali, mis pole direktiiviga 2000/53/EÜ lubatud.

MÄRKUS: enne tõstuki jäätmekäitluse andmist küsige nõu edasimüüjalt.

MATERJALIDE RINGLUSSEVÕTT

METALL

- Metallid on 100 %-liselt eemaldatavad ja töödeldavad.

PLASTMATERJAL

- Plastosad on tähistatud märgistusega vastavalt kehtivatele õigusaktidele.
- Töötlemise lihtsustamiseks on kasutatud materjalide hulka piiratud.
- Suurem osa plastmaterjalidest on n-ö termoplastid, mis on sulatamise, granuleerimise või purustamise teel kergesti töödeldavad.

KUMMI

- Rehvid ja tihendid on purustatavad, mis võimaldab taaskasutamist tsemenditootmises või graanulitena.

KLAAS

- Klaase saab eemaldada ja viia töötlemiseks klaasitöökotta.

KESKKONNAKAITSE

Kui usaldate korvtõstuki hoolduse MANITOU teenindusvõrgule, on saasteoht väike ja keskkonnakaitseõuded täidetud.

KULUNUD VÕI KAHJUSTATUD OSAD

- Ärge reostage masinaosadega looduskeskkonda.
- MANITOU ja selle teenindusvõrk kaitsevad keskkonda ringlussevõtu abil.

KASUTATUD ÕLI

- MANITOU teenindusvõrk tagab õli kogumise ja ümbertöötamise.
- Kui usaldate õlivahetuse neile, on saasteoht piiratud.

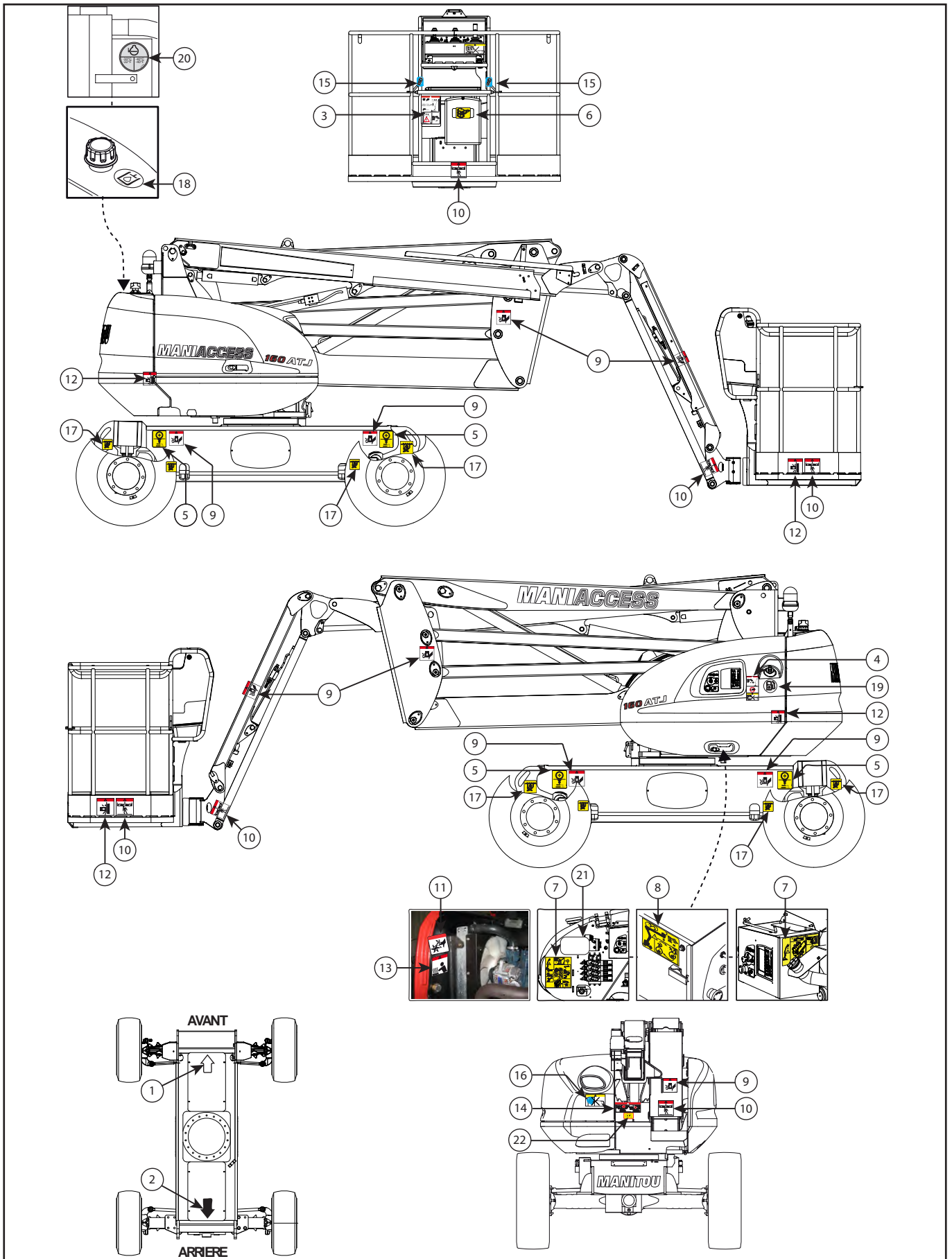
KASUTATUD AKUD JA PATAREID

- Ärge visake akusid ega juhtimispldi patareid minema, need sisaldavad keskkonnale kahjulikke metalle.
- Viige need MANITOU esindusse või mujale volitatud kogumispunkti.

MÄRKUS: MANITOU eesmärk on toota tõstukeid, mis pakuvad parimat jõudlust ja võimaldavad piirata saastekoguseid.

OHUTUSKLEEBISED

160 ATJ E3 - 160 ATJ RC E3 - 160 ATJS E3 - 180 ATJ 2 E3 - 180 ATJ 2 RC E3



160 ATJ E3

180 ATJ 2 E3

1 - VALGE NOOL	(Kood: 498 327)	1-24	
2 - MUST NOOL	(Kood: 498 326)	1-24	
3 - KORVI EESKIRJAD JA KOORMUSTALUVUS	(Kood: 676 814)	1-24	
4A - OHUTUSJUHISED	(Kood: 685 608)	1-25	
4B - PUKSEERIMINE	(Kood: 685 608)	1-25	
4C - PESEMISSOOVITUSED	(Kood: 685 608)	1-25	
5 - RATASTE KOORMUS	(Kood: 683963)	(Kood: 313819)	1-25
6 - KORVTÖSTUKI VÕTME ASUKOHT	(Kood: 598 897)	1-26	
7 - KÄSITSI JUHTIMINE	(Kood: 831 465 - 833 832)	1-26	
8 - AVARIIPUMP	(Kood: 676 992)	1-26	
9 - KÄTE MULJUMISE OHT	(Kood: 676 988)	1-27	
10 - OHTLIK, HOIA EEMALE	(Kood: 679 450)	1-27	
11 - OHT PÖÖRLEVA DETAILI TÕTTU	(Kood: 683 108)	1-27	
12 - MULJUMISE OHT	(Kood: 679 452)	1-27	
13 - PÕLETUSOHT	(Kood: 683 112)	1-28	
14 - NOOLE TUGIJALG	(Kood: 678 424)	1-28	
15 - OHUTU HAAKIMINE	(Kood: 834 438)	1-28	
16 - PESEMISSOOVITUSED	(Kood: 313672)	1-28	
17 - KINNITUSKONKS	(Kood: 833 041)	1-29	
18 - HÜDROÖLI	(Kood: 597 652)	1-29	
19 - DIISLIKÜTUS	(Kood: 683 437)	1-29	
20 - ANTIFRIIS	(Kood: 597 649)	1-29	
21 - ÄNDURID JA ELEKTROMAGNETID	(Kood: 834 406)	1-30	
22 - AKU SÜMBOL	(Kood: 525 09 705)	1-30	

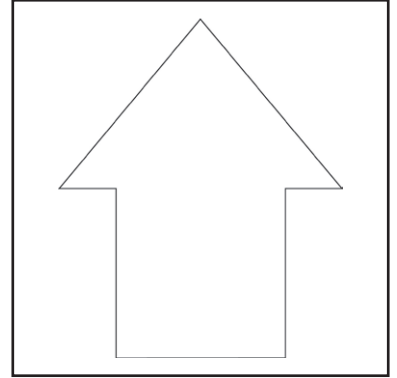
TÄHISTUS

1 - VALGE NOOL

Tähistab liikumissuunda edasiliikumisel.



Liikumise suunda näitavad nooled on tõstuki korpusel ja tõstuki korvi juhtpaneelil.

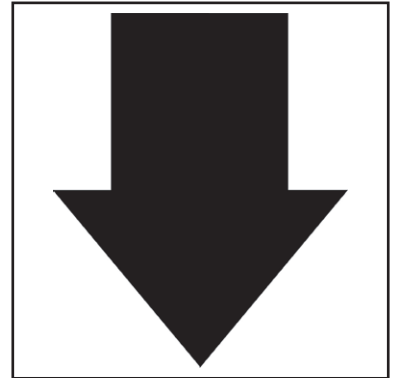


2 - MUST NOOL

Tähistab liikumissuunda tagasiliikumisel.



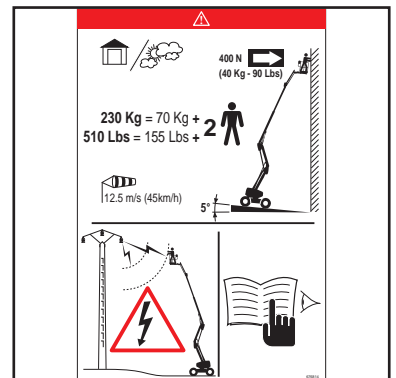
Liikumise suunda näitavad nooled on tõstuki korpusel ja tõstuki korvi juhtpaneelil.



3 - KORVI EESKIRJAD JA KOORMUSTALUVUS

Kirjeldab mitmeid punkte:

- Korvtõstuki võimsus selle kasutamisel nii sise- kui ka välistingimustes.
 - Elektrilöökidega seonduvad ohud.
 - Soovitus tutvuda kasutusjuhendiga, et saada täielikumat teavet ohutusjuhiste kohta.
- MÄRKUS: Igal korvtõstukil on teatud kindel võimsus; et oma korvtõstuki kohta asjakohast teavet saada, vaadake seda kleebist.



4A - OHUTUSJUHISED

Enne korvtöstuki käivitamist tutvuge ohutus- ja kasutusjuhistega.

4B - PUKSEERIMINE

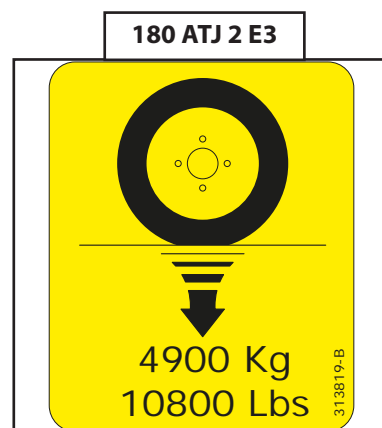
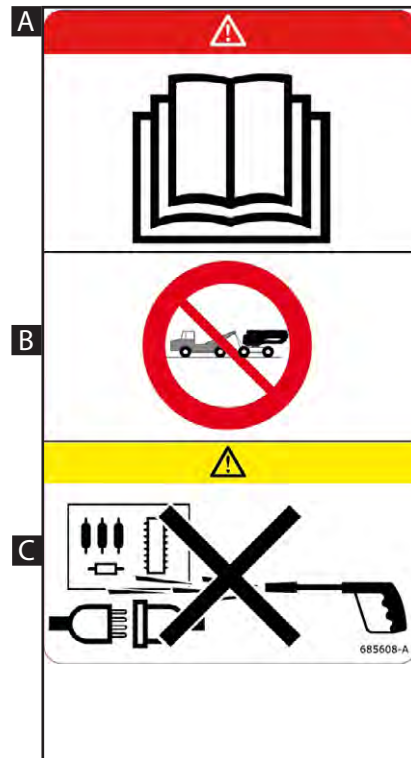
See kleebis tähendab, et seadet ei tohi rikke korral pukseerida.

4C - PESEMISSOOVITUSED

Survepesuri toru ei tohi mitte mingil juhul suunata juhtpaneeli nuppude ning elektrilistele osade suunas.

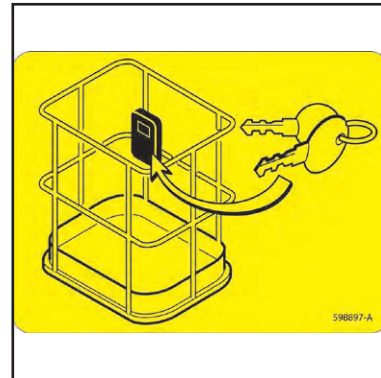
5 - RATASTE KOORMUS

Tähistab veljele maksimaalselt lubatud koormust ning pinnale avaldatavat koormust (väärtuste leidmiseks vt 2 – KIRJELDUS: TEHNILISED ANDMED).



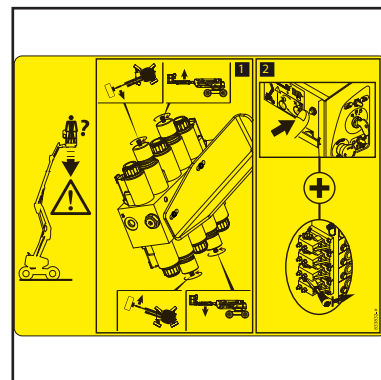
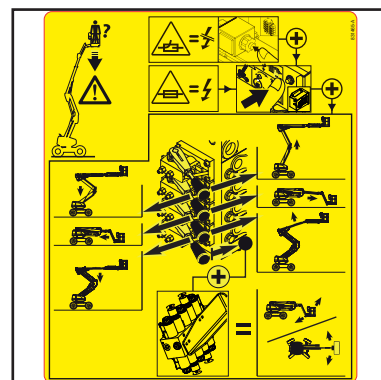
6 - KORVTÖSTUKI VÕTME ASUKOHT

Korvtõstuki võtmete (käivitusvõtme, juhtpuldi ümberlüüti, kaante avamiseks kasutatava võtme jne) koopiad tuleb paigutada selleks otstarbeks ettenähtud asukohta.



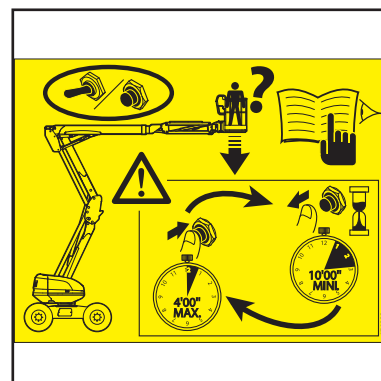
7 - KÄSITSI JUHTIMINE

Kirjeldab protseduuri, kui masinat liigutatakse õnnetuse või rikke korral avariipumba ja käsipultide abil olukorras, kui elektriliste juhtpaneelide kasutamine ei ole võimalik. (vt kirjeldus 2. PEATÜKIS).



8 - AVARIIPUMP

Avariipumpa tohib kasutada üksnes tõrgete või rikete korral. Iga 10 minuti järel tuleb teha 4 minuti pikkune kasutuspaus.



9. KÄTE MULJUMISE OHT

Rangelt on keelatud panna sõrmi või mistahes muid kehaosi töstemehhanismi moodustavate elementide vahele (nooled, käärid, pendel jne); muljumisoht.



10 - OHTLIK, HOIA EEMALE

Töstemehhanismi (nooled, käärid, pendel, korv jne) alt läbi sõitmine või selle alla parkimine on rangelt keelatud, sama kehtib korvtöstuki manööverdusala kohta.



11- OHT PÖÖRLEVA DETAILI TÕTTU

See kleebis näitab, et läheduses on põletusohut (mootor jne).



12 - MULJUMISE OHT

Korvtöstuki liikumise (ülekanne, pööramine) ajal on sellel alal parkimine rangelt keelatud. Kleebistega osad võivad teid vigastada; muljumisoht.



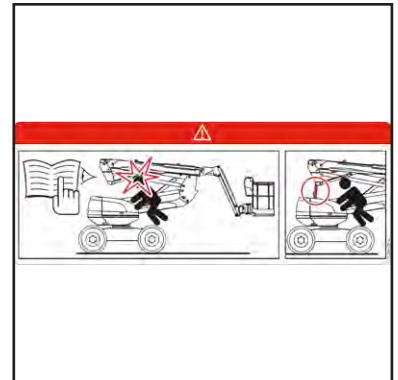
13 - PÕLETUSOHT

See kleebis näitab, et läheduses on põletusohht (mootorisummutid, mootor jne).



14 - NOOLE TUGIJALG

See kleebis tähendab, et tööasendis korvtõstuki hooldamisel tuleb kasutada hooldustugijalga.



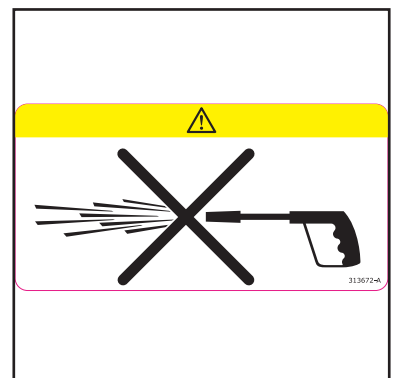
15 - OHUTU HAAKIMINE

See kleebis näitab kohta, kuhu turvarakmed kinnitada, ning seda, mitu inimest on lubatud kinnitada.



16 - PESEMISSOOVITUSED

See kleebis näitab, et vett ei tohi pritsida õhufiltri avadele ega elektrisüsteemi detailidele-



17 - KINNITUSKONKS

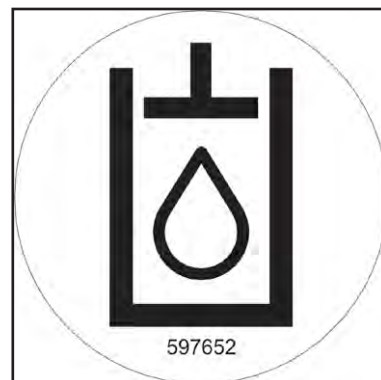
See kleebis tähistab kinnituspunktide asukohta, mida on vaja korvtõstuki tõstmiseks veoauto kasti.
(vt 3 - VASTAVALT VAJADUSELE TEHTAV HOOLDUS).



18 - HÜDROÖLI

Näitab, et mahuti on ette nähtud üksnes hüdroöli jaoks.

MÄRKUS: Vt HOOLDUS: MÄÄRDEAINED



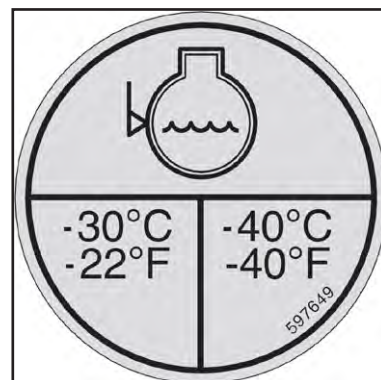
19 - DIISLIKÜTUS

Näitab, et mahuti on ette nähtud üksnes diiselmootoriga sõiduki kütuse jaoks.



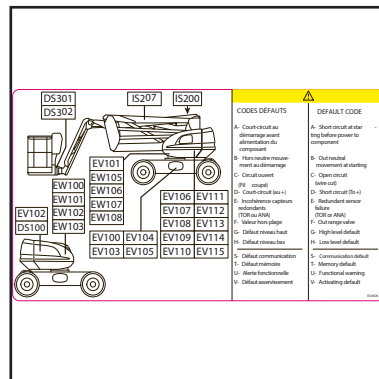
20 - ANTIFRIIS

See kleebis näitab, et mootoris kasutatakse antifriisi.
Kui kasutatakse antifriisi, millel on esialgsest erinevad omadused, tuleb teha märges ruutu -30 °C või -40 °C.



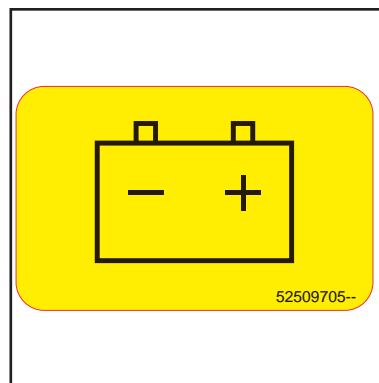
21 - ANDURID JA ELEKTROMAGNETID

Sellel kleebisel on toodud elektriseadmete, nagu andurid (DS, AS, IS), elektriklapid (EV) ja solenoidmähised (EW), veakoodid ja asukohad.



22 - AKU SÜMBOL

See kleebis näitab aku asukohta.



2 - KIRJELDUS

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - 160 ATJ E3 JA 160 ATJS E3	2-4
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 160 ATJ E3	2-6
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - 180 ATJ 2 E3 JA 180 ATJ 2 E3 RC	2-8
KORVTÖSTUKI IDENTIFITSEERIMINE	2-12
TEHNILISED ANDMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3	2-14
TEHNILISED ANDMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC	2-18
MÕÕTMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC	2-22
MÕÕTMED 160 ATJS E3	2-23
MÕÕTMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC	2-24
JOONIS 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3	2-26
JOONIS 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC	2-27
KORVTÖSTUKI TÖÖTAMINE	2-28
ALUSE KONTROLLI- JA JUHTIMISVAHENDID	2-30
KORVI KONTROLLI- JA JUHTIMISVAHENDID	2-32
MAAPINNAL ASUV ABI- JA HOOLDUSJAAM	2-34
KORVI MAAPINNAL ASUV ABI- JA HOOLDUSJAAM	2-41
EKRAANIKUVAD - KUVATAVATE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS	2-50
ALLMENÜÜDE MÄÄRATLEMINE	2-52
KORVTÖSTUKI KASUTAMINE	2-54
PÄÄSTEPROTSEDUUR	2-59
LISAVARUSTUSE TARVIKUTE KIRJELDUS JA KASUTAMINE	2-64

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, **The company** : MANITOU BF

3) Adresse, **Address** : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, **Technical file** : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, **Manufacturer of the machine described below** :

160 ATJ E3 et 160 ATJS E3

6) Déclare que cette machine, **Declares that this machine** :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, **Complies with the following directives and their transpositions into national law** :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , **For annex IV machines** :

9) Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0526 5179 760 10 11 4965

10) Organisme notifié, **Notified body** : CETIM NB N° 0526

52 avenue Felix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

12) Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

13) Mesuré, **Measured** : 101,61 dB (A)

14) Garanti, **Guaranteed** : 102 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

15) Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

17) Fait à, **Done at** : Ancenis

18) Date, **Date** : 12/10/2011

19) Nom du signataire, **Name of signatory** : Eric LAMBERT

20) Fonction, **Function** : Président division RTH

21) Signature, **Signature** :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разпалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesele õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuuskäytäntö (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbháinse sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelősi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hlífðunni af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattrici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Ilgijiet li jimplimentawhom fil-Higi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru ta' -certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standarde armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, **The company** : MANITOU BF

3) Adresse, **Address** : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, **Technical file** : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, **Manufacturer of the machine described below** :

160 ATJ E3

6) Déclare que cette machine, **Declares that this machine** :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, **Complies with the following directives and their transpositions into national law** :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , **For annex IV machines** :

9) Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0062 5131 760 04 15 0313

10) Organisme notifié, **Notified body** : VERITAS

61/71 Boulevard du Château

92 571 NEUILLY SUR SEINE FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

12) Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

13) Mesuré, **Measured** : 101,61 dB (A)

14) Garanti, **Guaranteed** : 102 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

15) Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

17) Fait à, **Done at** : Ancenis

18) Date, **Date** :

19) Nom du signataire, **Name of signatory** : Fernand MIRA

20) Fonction, **Function** : Président division MHA

21) Signature, **Signature** :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разпалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesele õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuuskvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhóinn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelősigi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hlífðin af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfa staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattrici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Ilgijiet li jimplimentawhom fil-Higi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru ta' -certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, **The company** : MANITOU BF

3) Adresse, **Address** : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, **Technical file** : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, **Manufacturer of the machine described below** :

180 ATJ 2 E3 et 180 ATJ 2 E3 RC

6) Déclare que cette machine, **Declares that this machine** :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, **Complies with the following directives and their transpositions into national law** :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , **For annex IV machines** :

9) Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0526 5131 760 05 13 4968

10) Organisme notifié, **Notified body** : CETIM NB N° 0526

52 avenue Felix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

12) Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

13) Mesuré, **Measured** : 103,5 dB (A)

14) Garanti, **Guaranteed** : 104 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

15) Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

17) Fait à, **Done at** : Ancenis

18) Date, **Date** : 30/05/2013

19) Nom du signataire, **Name of signatory** : Dominique BAMAS

20) Fonction, **Function** : Directeur général

21) Signature, **Signature** :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разпалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesele õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuuskvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbháinse sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelősigi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hlífðin af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattrici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Igijiet li jimplimentawhom fil-Higi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru ta' -certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, **The company** : MANITOU BF

3) Adresse, **Address** : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, **Technical file** : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, **Manufacturer of the machine described below** :

180 ATJ2 E3

6) Déclare que cette machine, **Declares that this machine** :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, **Complies with the following directives and their transpositions into national law** :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , **For annex IV machines** :

9) Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0062 5131 760 04 15 0312

10) Organisme notifié, **Notified body** : VERITAS

61/71 Boulevard du Château

92 571 NEUILLY SUR SEINE FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

12) Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

13) Mesuré, **Measured** : 103,5 dB (A)

14) Garanti, **Guaranteed** : 104 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

15) Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

17) Fait à, **Done at** : Ancenis

18) Date, **Date** :

19) Nom du signataire, **Name of signatory** : Fernand MIRA

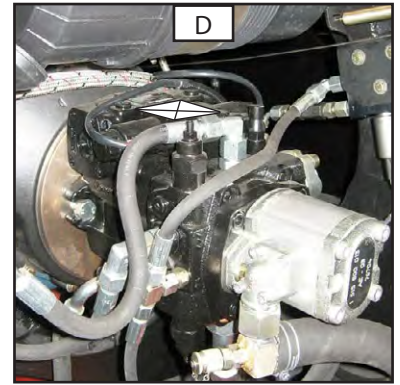
20) Fonction, **Function** : Président division MHA

21) Signature, **Signature** :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разпалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesele õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuuskvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbháinón sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelősigi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hlífðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattrici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Igijiet li jimplimentawhom fil-Higi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru ta' -certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

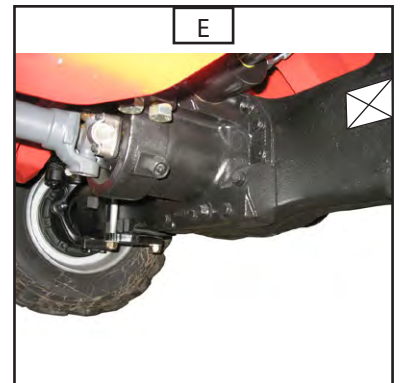
HÜDROSTAATLINE PUMP (JONIS D)

- Pumba number
- Kodeerimisviis
- Tootmisnumber
- Tootmisaasta



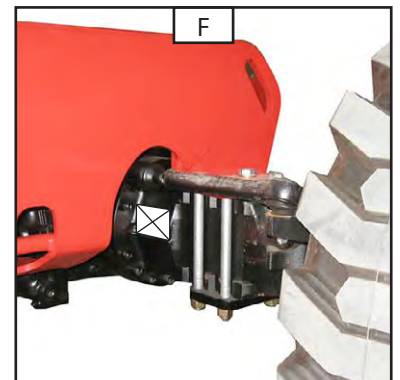
ESISILD (JONIS E)

- Telje tüüp
- Seerianumber
- Tootmisnumber



TAGASILD (JONIS F)

- Telje tüüp
- Seerianumber
- Tootmisnumber



TEHNILISED ANDMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3

KOORMUSE TEHNILINE KIRJELDUS	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS±	
Korvtõstuk						
Nimivõimsus kasutamisel siseruumis	kg	230			-	
Nimivõimsus kasutamisel väljas	kg	230			-	
Maksimaalne tuulekiirus kasutamisel väljas	km/h	45			-	
Inimeste arv tõstuki korvis kasutamisel siseruumides / väljas		2			-	
Maksimaalne lubatud horisontaalne manuaaljõud	daN	40			-	
Pöördosa pööramine	°	355° / Lisavarustus Pidev				
Korvtõstuki tühimass	kg	6160	5850	6460	25	
Maksimaalne lubatud kalle	° - %	5 - 9			0,1	
Ületatav teekalle	%	40			2	
Töökiirus	km/h	0,8			0,1	
Veokiirus (1) aeglasel kiirusel	km/h	2,5			0,2	
Veokiirus (2) roomates	km/h	2,5			0,2	
Veokiirus (3) kiirel kiirusel	km/h	6,1	6,0	6,1	0,2	
Rattad						
Rehv		CURED ON 830x285	33x12-20SKS SOLIDAIR	12,5 - 18 OPTIMIZER		
Rehvide täitmine / Rehvirõhk	bar	PPS kargstruktuur			Vaht	
Raadius koormuseta, transpordiasend ED / TAG	mm	405/405			455/455	2
Koormus esirattal (transpordiasend)	kg	1465	1337	1540	20	
Koormus tagarattal (transpordiasend)	kg	1615	1588	1690	20	
Maksimaalne koormus ühel rattal, tööasend	kg	3740	3740	3910	25	
Maapinnale toetumise pindala (kõva / liikuv)	Cm ²	267 / 620	325 / 602	290 / 780	20	
Maapinnale avaldatav rõhk (kõva / liikuv)	daN/cm ²	14,06 / 6,03	11,51 / 6,22	13,48 / 5,02	-	
HÜDRAULILINE LIIKUMINE (juhtpult tõstuki korvis)	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±	
Liigend 1/2						
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	22 / 22			+2	
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	28 / 28			+5	
Liigend 3, teleskoop väljas						
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	20 / 20			+2	
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	18 / 18			+2	
Liigend 3, teleskoop sisetõmmatud						
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	14 / 14			+3	
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	14 / 14			+3	
Teleskoopliigend						
Väljas tühjalt / Koormaga	s	9 / 9			+2	
Sisetõmmatud tühjalt / Koormaga	s	9 / 9			+2	
Pendel						
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	20 / 20			+2	
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	18 / 18			+2	
Pöördosa pööramine						
Pööramine 355° ulatuses, teleskoopliigend väljas / sisetõmmatud	s	92 / 72			+3	
Tõstuki korvi pööramine						
Pööramine 180° ulatuses	s	13			+3	

TEHNILISED ANDMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3

SISEPÕLEMISMOTOR		ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tüüp		KUBOTA V1505-E3B				-
Kütus		Diiselmootor				-
Silindrite arv		4				-
Silindrimaht		Cm ³	1498			-
Aeglane režiim tühikäigul		p/min	1000			50
Maksimaalne mootorikiirus tühikäigul		p/min	3000			20
Võimsus ISO/TR (3000 pööret/min)		Hobujõud - KW	26,2			-
Maksimaalne jõumoment (2300 pööret/min)		Nm	92			-
Kütusekulu 1 tunnis		L/h	1,92			-
Tsüklite arv / kütusekulu test		tsüklite arv / h	6			-
Tühimass		kg	110			5
Õhu filtreerimine		µm	-			-
Jahutuse tüüp		ÕHK				-
Ventilaator		SISSETÕMME				-
Helitugevuse tase LwA		dBA	102			-
JÕUÜLEKANDESÜSTEEM		ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tüüp		HÜDROSTAATILINE				-
Hüdrostaatiline pump		A10VG45				-
Tarnija		BOSCH-REXROTH				-
Silindrimaht		Cm ³	46			-
Maksimaalne töö rõhk		bar	Dr 305			5 %
Hüdrostaatiline mootor		A2FM80				-
Tarnija		BOSCH-REXROTH				-
Silindrimaht		Cm ³	80			-
Sild			Tüüp 26 - 20	Tüüp 211 (ees) Tüüp 111 (taga)	Tüüp 26 - 20	-
Tarnija			CARRARO	DANA	CARRARO	-
Ülekandearv aeglustavas ülekandes			42,97	44,02	42,97	-
Veojõud		daNm	3130	3300	2790	-
Diferentsiaal esisillal		Piiratud libisemine 45%				-
Diferentsiaal tagasillal		Hüdrauliline blokeerimine 100%				-
Juhtrataste arv Ees / Taga			2 / 2	2 / 0	2 / 2	-
Veoraste arv Ees / Taga			2 / 2			-
PIDURISÜSTEEM (Seisupidur)		ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Piduritüüp		Negatiivne				-
Juhtseadme tüüp		Hüdrosteem				-
Pidurdavad rattad		2 tagarast				-
Piduri mahavõtmise (vabakäigu pealepanemine)		Manuaalne sillal				-
Pidurdusmoment		daNm	1600 rattal	-	1600 rattal	5 %
VIBRATSIOONITASE		ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Keskmised ruutväärtused kehale		m/s ²	< 0,5			-

TEHNILISED ANDMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3

HÜDROSÜSTEEM	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Hüdrauliline abipump					
Tüüp		Fikseeritud silindrimaht BOSCH			
Silindrimaht	Cm3	19			-
Voolukiirus, maksimaalne mootorikiirus, tühikäigul	l/mn	57			-
Maksimaalne pidev töörõhk	bar	230	210	230	5
Filtreerimine					
Tagasivool	µm	-			-
Sissetõmme	µm	100 (β10)			-
Rõhk	µm	10			-

ELEKTRIAHEL	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Aku					
Võimsus C5	Ah	105			-
Nimipinge	V	12			-
Tüüp		Käivitamine			-
Generaator					
Tüüp		-			-
Voolutugevus	A	40			-
Pinge	V	12			-
Starter					
Tüüp		-			-
Võimsus	Kw	-			-
Pinge	V	12			-

Avariipump	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tüüp		Elektriline			-
Silindrimaht	Cm3	2,0			-
Võimsus	Kw	1,3			-
Pinge	V	12			-
Voolutugevus rõhul 150 baari	A	-			-
Integreeritud termiline katkestuslüüti		JAH			
S2	min	6,2 min rõhul 100 b			-
S3	%	10,3% rõhul 100 b			-

TEHNILISED ANDMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3

MÕÕTMED	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Transpordiasend					
Laius	mm	2298	2320	2280	1%
Pikkus	mm	6530		6580	1%
Pikkus (veoauto)	mm	4440		4490	1%
Kõrgus	mm	2370		2420	1%
Kõrgus põrandast / maapinnast, transportimisel	mm	370		420	1%
Pöördosa üleulatus	mm	232	180	242	1%
Tööasend					
Töökõrgus	mm	16010		16060	1%
Põranda kõrgus	mm	14010		14060	1%
Maksimaalne töökaugus teljest korvi sisemuses	mm	7795			1%
Töökaugus teljest	mm	8300			1%
Korvi põranda kõrgus maksimaalsel töökaugusel	mm	7505		7555	1%
Üleulatus ülemise liigendi all	mm	7380		7430	1%
Vaba ruum kere alt maapinnani	mm	355		405	2%
Vaba ruum silla alt maapinnani	mm	260	275	310	2%
Maksimaalne vahe kere all	%	75		78	2%
2 ratta pööramisraadius SEESMINE / VÄLIMINE	mm	2800 / 5600	2112 / 4990	2800 / 5600	3%
4 ratta pööramisraadius SEESMINE / VÄLIMINE	mm	1390 / 3710			3%
Tõstuki korv					
Välisgabariit	mm	1800 x 800			1%
Põrandapind	mm	1790 x 760			1%
VÕIMSUS	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Hüdroöli paak	l	54			2
Diiselmootori paak	l	52			2
Mootori õlikarter	l	6,7			2
Jahutussüsteem	l	5			2
SEERIAVARUSTUS	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tunniloendur		Seeria			-
Valmidus 230 V		Seeria			-
Diiselmootori taseme näidik proportsionaalse näiduga		Seeria			-
Madala kütusetaseme / akulaengu alarm		Seeria			-
Automaatse pidurdusseadise pedaal		Seeria			-
Tööriistakast tõstuki korvis		Seeria			-
Kasutajaliides (diagnostikaabi)		Seeria			-
Kiiktelg		Seeria			-
LISAVARUSTUSES	ÜHIK	160 ATJ E3	160 ATJS E3	160 ATJ E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Kõikide liikumiste helisignaal		Lisavarustuses			-
Sädelevad tuled / Pöörlev signaaltuli		Lisavarustuses			-

TEHNILISED ANDMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC

KOORMUSE TEHNILINE KIRJELDUS	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Korvtõstuk				
Nimivõimsus kasutamisel siseruumis	kg	230		-
Nimivõimsus kasutamisel väljas	kg			-
Maksimaalne tuulekiirus kasutamisel väljas	km/h	45		-
Inimeste arv tõstuki korvis kasutamisel siseruumides / väljas		2		-
Maksimaalne lubatud horisontaalne manuaaljõud (1daN=1kg)	daN	40		-
Pöördosa pööramine	°	355° / Lisavarustus Pidev		
Korvtõstuki tühimass	kg	7250	7550	20
Maksimaalne lubatud kalle	° - %	5-9		0,1
Ületatav teekalle	%	40	33	2
Töökiirus	km/h	0,8		0,1
Veokiirus (1) aeglasel kiirusel	km/h	2,5		0,2
Veokiirus (2) roomates	km/h	2,5		0,2
Veokiirus (3) kiirel kiirusel	km/h	6,1	7,2	0,2
Rattad				
Tarnija		SOLIDEAL		
Rehv		CURED ON 830x285	12,5 - 18 OPTIMIZER	
Rehvide täitmine / Rehvirõhk	bar	PPS kargstruktuur	Vaht, 4 baari	
Esiratas – Raadius ilma koormata (paigalseis 1h, transport)	mm	405	455	2
Tagaratas – Raadius ilma koormata (paigalseis 1h, transport)	mm	405	455	2
Esi/tagaratas – Raadius ilma dünaamilise koormata (transport)	mm	415	477	
Tuvastatud veereümberrõõd	mm	2618	2999	
Koormus esirattal (transpordiasend)	kg	1763	1840	5
Koormus tagarattal (transpordiasend)	kg	1862	1935	5
Maksimaalne koormus ühel rattal, tööasend	kg	4742	4845	5
Maapinnale toetumise pindala (kõva / liikuv)	Cm ²	268 / 645	314/830	3
Maapinnale avaldatav rõhk (kõva / liikuv)	daN/cm ²	17,70 / 7,35	15,43 / 5,84	-
HÜDRAULILINE LIIKUMINE (juhtpult tõstuki korvis)				
	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Liigend 1/2				
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	22 / 22		5%
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	28 / 28		5%
Liigend 3, teleskoop väljas				
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	27 / --		5%
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	25 / --		5%
Liigend 3, teleskoop sisse tõmmatud				
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	16 / --		5%
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	16 / --		5%
Teleskoopliigend				
Väljas tühjalt / Koormaga	s	14 / --		5%
Sissetõmmatud tühjalt / Koormaga	s	14 / --		5%
Pendel				
Tõstmine tühjalt / Koormaga	s	20 / 20		5%
Langetamine tühjalt / Koormaga	s	18 / 18		5%
Pöördosa pööramine				
Pööramine 350° ulatuses, teleskoopliigend väljas / sisse tõmmatud	s	120 / 88		5%
Tõstuki korvi pööramine				
Pööramine 180° ulatuses	s	13		5%

TEHNILISED ANDMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC

SISEPÕLEMISMOOTOR		ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tüüp			KUBOTA V1505-E3B		-
Kütus			Diisלקütus		-
Silindrite arv			4		-
Silindrimaht		Cm3	1498		-
Aeglane režiim tühikäigul		p/min	1000		50
Maksimaalne mootorikiirus tühikäigul		p/min	3000		20
Võimsus ISO/TR (3000 pöret/min)		Hobujõud - KW	26,2		-
Maksimaalne jõumoment (2300 pöret/min)		Nm	92		-
Kütusekulu 1 tunnis		L/h	1,92		
Tsüklite arv / kütusekulu test		tsüklite arv / h	6		
Tühimass		kg	110		5
Õhu filtreerimine		µm	-		-
Jahutuse tüüp			ÕHK		-
Ventilaator			SISSETÕMME		-
Helitugevuse tase LwA		dBa	104		-

JÕUÜLEKANDESÜSTEEM		ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tüüp			HÜDROSTAATILINE		
Pump			A10VG45		
Tarnija			BOSCH - REXROTH		
Töömaht (Hüdroulekanne)		Cm3	46		
Maksimaalne töö rõhk		bar	Dr 305		5 %
Hüdroustaatiline mootor			A10FM63		
Tarnija			BOSCH-REXROTH		
Silindrimaht		Cm3	63		
Sild			Tüüp 26 - 20		
Tarnija			CARRARO		
Ülekandearv aeglustavas ülekandes			52.36		
Veojõud		daNm	3130	2790	-
Diferentsiaal esisillal			Piiratud libisemine 45%		
Diferentsiaal tagasillal			Hüdrauline blokeerimine 100%		
Juhtratase arv Ees / Taga			2 / 2		
Veoratase arv Ees / Taga			2 / 2		

PIDURISÜSTEEM (Seisupidur)		ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Piduritüüp			Negatiivne		-
Juhtseadme tüüp			Hüdrousteem		-
Pidurdavad rattad			2 tagaratast		-
Piduri mahavõtmine (vabakäigu pealepanemine)			Manuaalne sillal		-
Pidurdusmoment		daNm	1600 rattal		5 %

VIBRATSIOONITASE		ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Keskmised ruutväärtused kehale		m/s ²	< 0,5		-

TEHNILISED ANDMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC

HÜDROSÜSTEEM	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Hüdrauliline abipump				
Tüüp		Fikseeritud silindrimaht BOSCH		
Silindrimaht	Cm3	16		-
Voolukiirus, maksimaalne mootorikiirus, tühikäigul	l/mn	48		-
Maksimaalne pidev töö rõhk	bar	230		5 %
Filtreerimine				
Tagasivool	µm	-		-
Sissetõmme	µm	100 (β10)		-
Rõhk	µm	10		-

ELEKTRIAHEL	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Aku				
Võimsus C5	Ah	105		-
Nimipinge	V	12		-
Tüüp		Käivitamine		
Generaator				
Tüüp		-		-
Voolutugevus	A	40		-
Pinge	V	12		-
Starter				
Tüüp		-		-
Võimsus	Kw	-		-
Pinge	V	12		-

Avariipump	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Tüüp		Elektriline		-
Silindrimaht	Cm3	2,0		-
Võimsus	Kw	1,3		-
Pinge	V	12		-
Voolutugevus rõhul 150 baari	A	-		-
Integreeritud termiline katkestuslülit		JAH		
S2	min	6,2 min rõhul 100 b		-
S3	%	10,3% rõhul 100 b		-

TEHNILISED ANDMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC

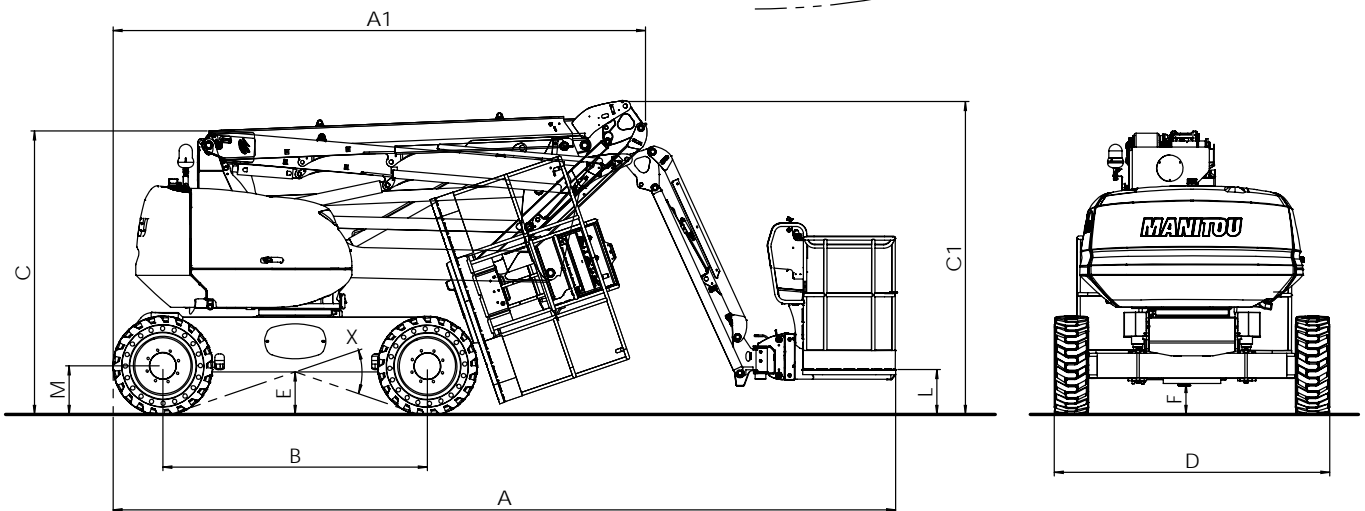
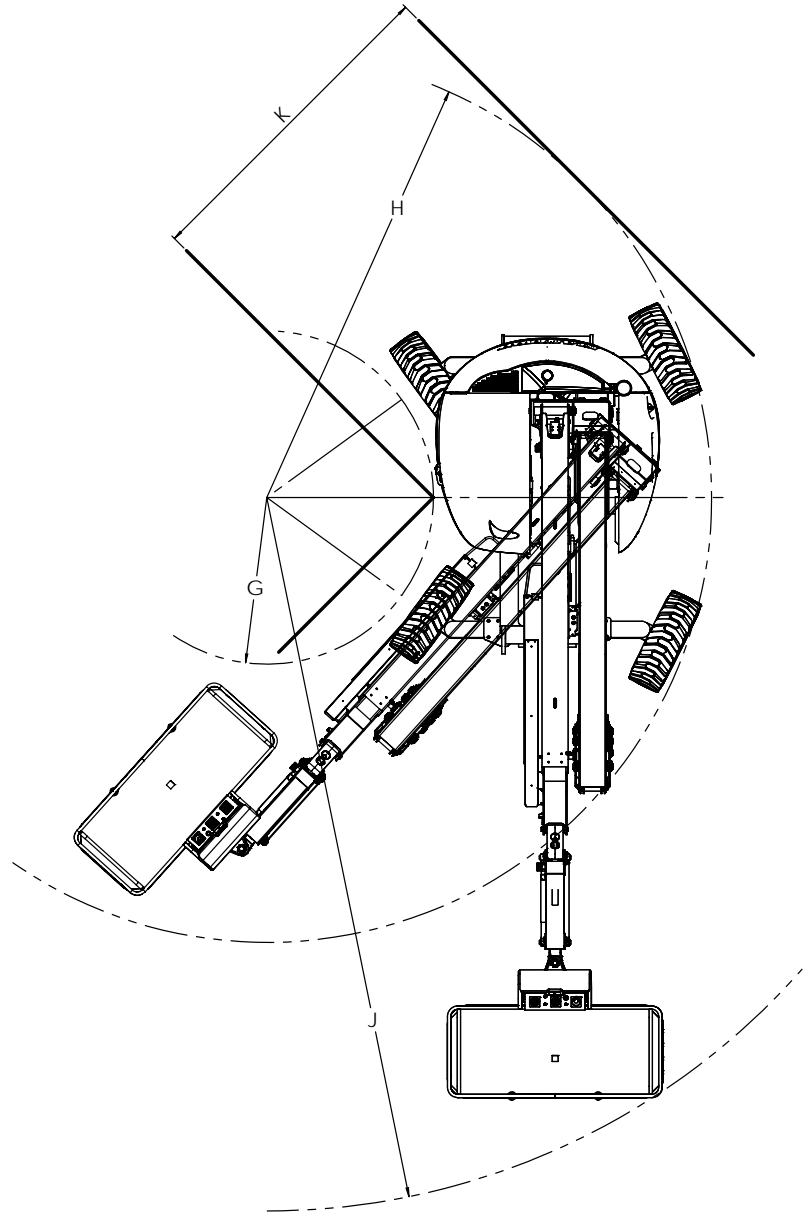
MÕÕTMED	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Transpordiasend				
Laius	mm	2298	2280	1%
Pikkus	mm	7591	7631	1%
Pikkus (veoauto)	mm	5522	5562	1%
Kõrgus	mm	2472	2522	1%
Põranda kõrgus	mm	305	355	1%
Tail swing	mm	232	252	1%
Tööasend				
Töökõrgus	mm	18120	18170	1%
Põranda kõrgus	mm	16120	16170	1%
Maksimaalne tööulatus -	mm	10038	10038	1%
Tööulatus - (tõstukikorvi sees + 500)	mm	10538	10538	1%
Korvi põranda kõrgus maksimaalsel töökaugusel	mm	7395	7445	1%
Üleulatus ülemise liigendi all	mm	7405	7455	1%
Vaba ruum kere alt maapinnani 1	mm	355	405	2%
Vaba ruum kere alt maapinnani 2	mm	260	310	2%
Maksimaalne nurk kere all	%	75	78	2%
2/4 ratta pööramisraadius SEESMINE	mm	- / -	- / -	3%
2/4 ratta pööramisraadius VÄLIMINE	mm	1390 / 3710	1390 / 3710	3%
Tõstuki korv				
Välisgabariit	mm	1800 x 800		1%
Põrandapind	mm	1790 x 760		1%

VÕIMSUS	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Hüdroõli paak	l	54		2%
Diiselmootori paak	l	52		2%
Mootori õlikarter	l	6,7		2%
Jahutussüsteem	l	5		2%

SEERIAVARUSTUS	ÜHIK	180 ATJ 2 E3	180 ATJ 2 E3 Velg 18"	TOLERANTS ±
Kõikide liikumiste helisignaali		Lisavarustuses		
Sädelevad tuled / Pöörlev signaaltuli		Lisavarustuses		
Tunniloendur		Seeria		
Valmidus 230 V		Seeria		
Diiselmootori taseme näidik proportsionaalse näiduga		Seeria		
Madala kütusetaseme / akulaengu alarm		Seeria		
Automaatse pidurdusseadise pedaal		Seeria		
Tööriistakast tõstuki korvis		Seeria		
Kasutajaliides (diagnostikaabi)		Seeria		
Kiiktelg		Seeria		

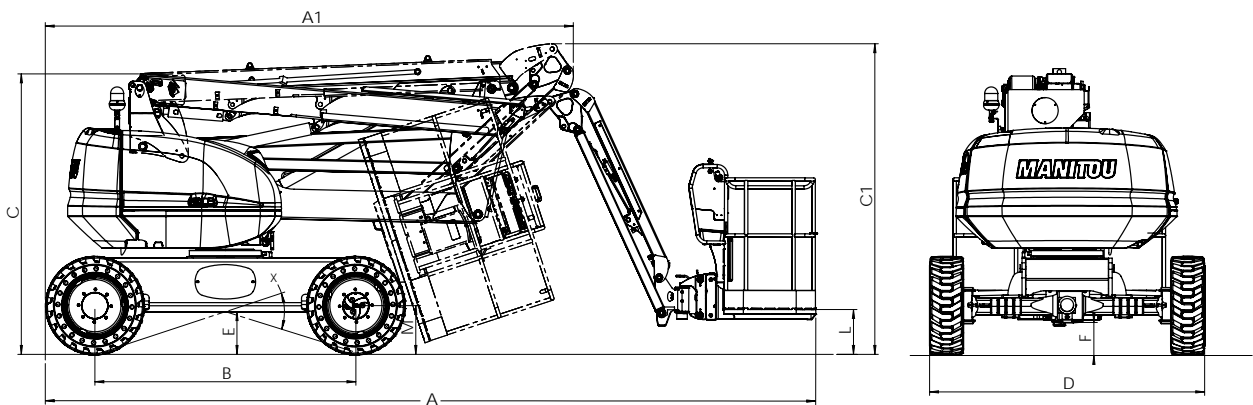
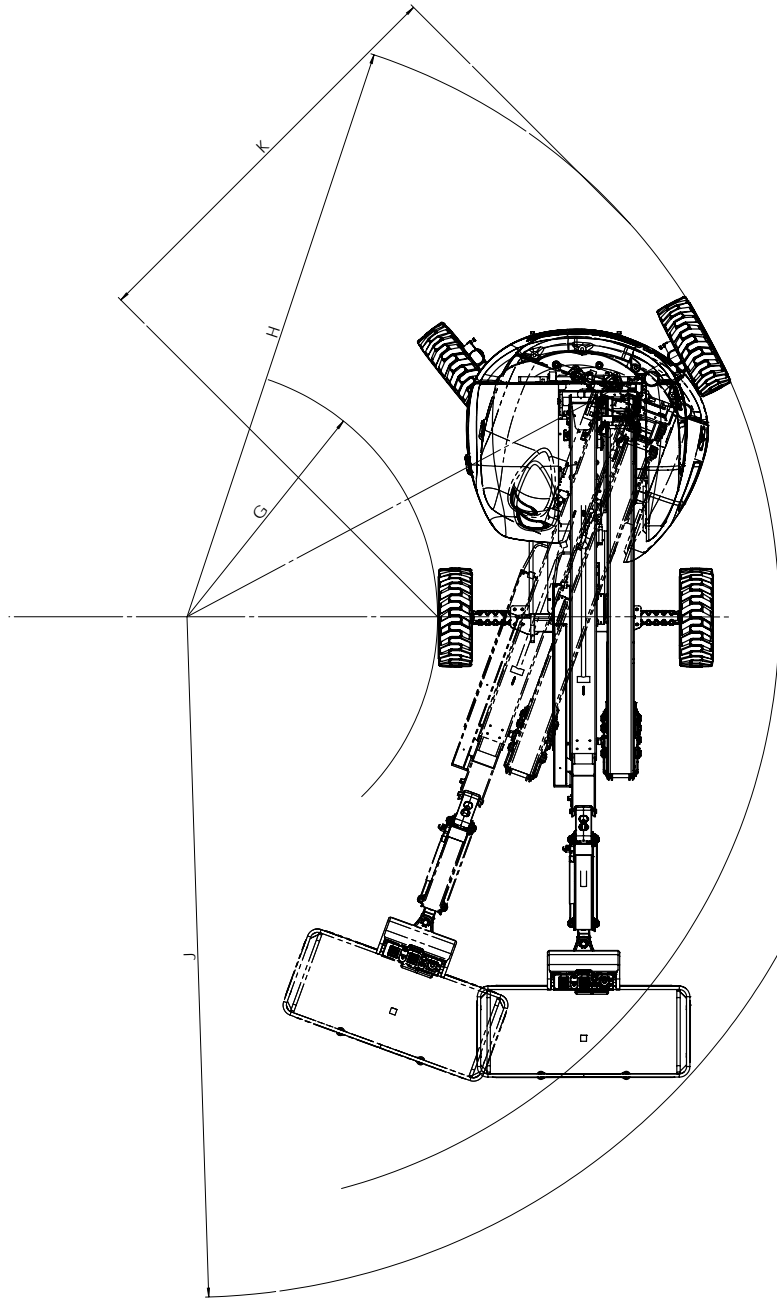
MÕÕTMED 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC

A	6530
A1	4440
B	2200
C	2370
C1	2610
D	2298
E	355
F	260
G	1390
H	3710
J	5950
K	2730
L	370
M	405
<small>(raadius koormaga)</small>	
X	37°



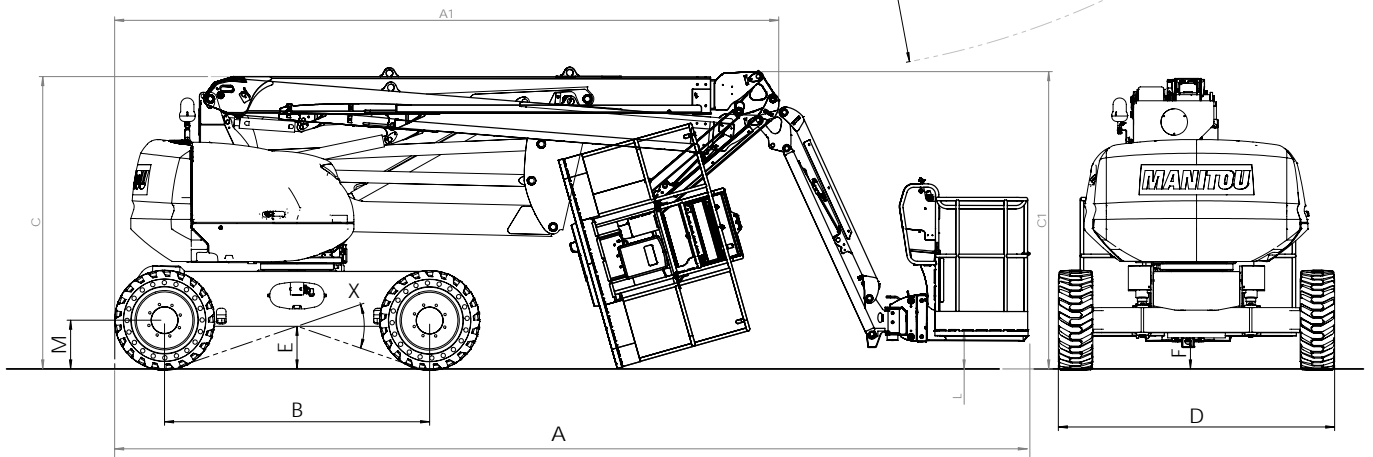
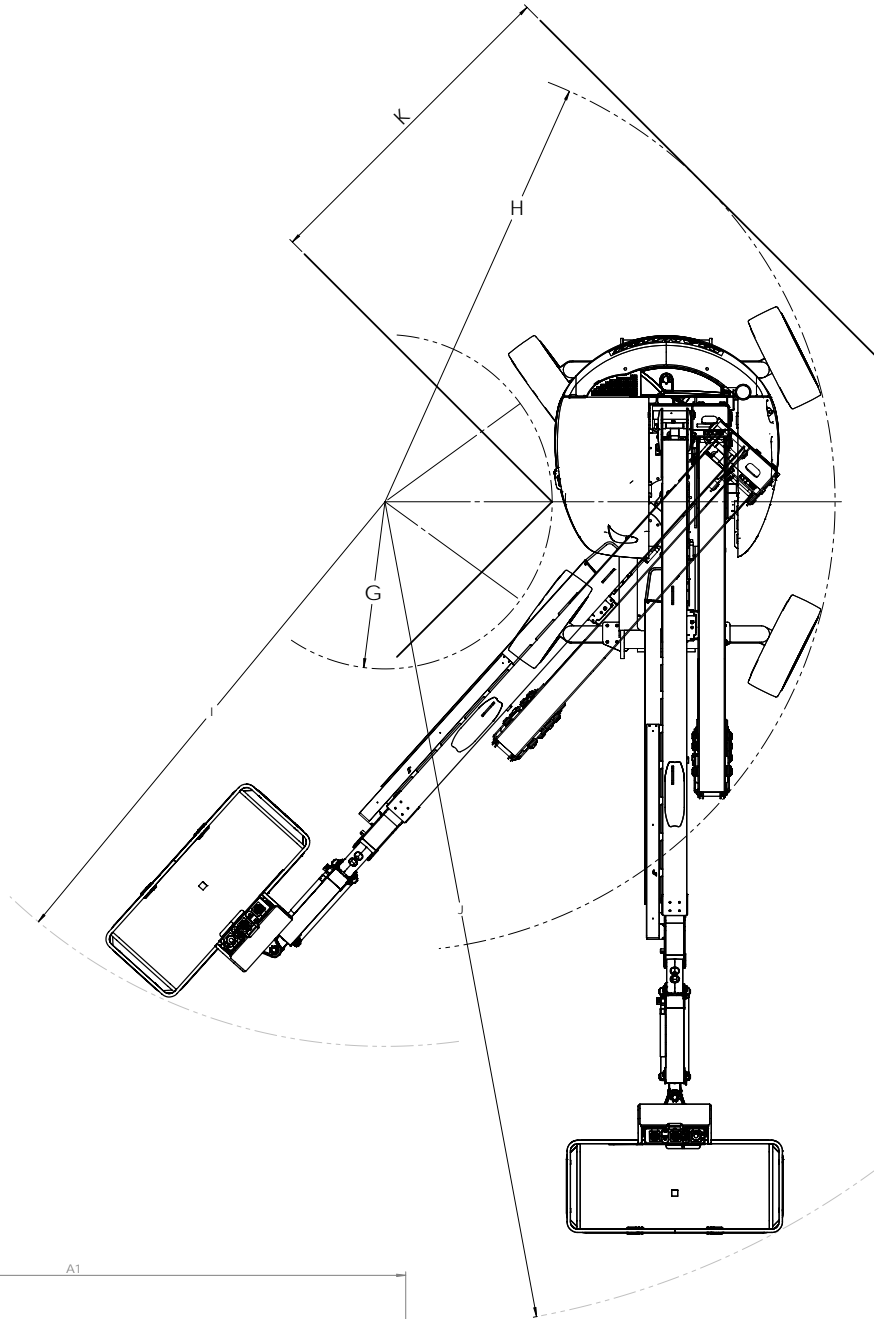
MÕÖTMED 160 ATJS E3

A	6530
A1	4440
B	2200
C	2370
C1	2610
D	2320
E	355
F	275
G	2112
H	4990
J	5734
K	3490
L	370
M	405
X	35,5°

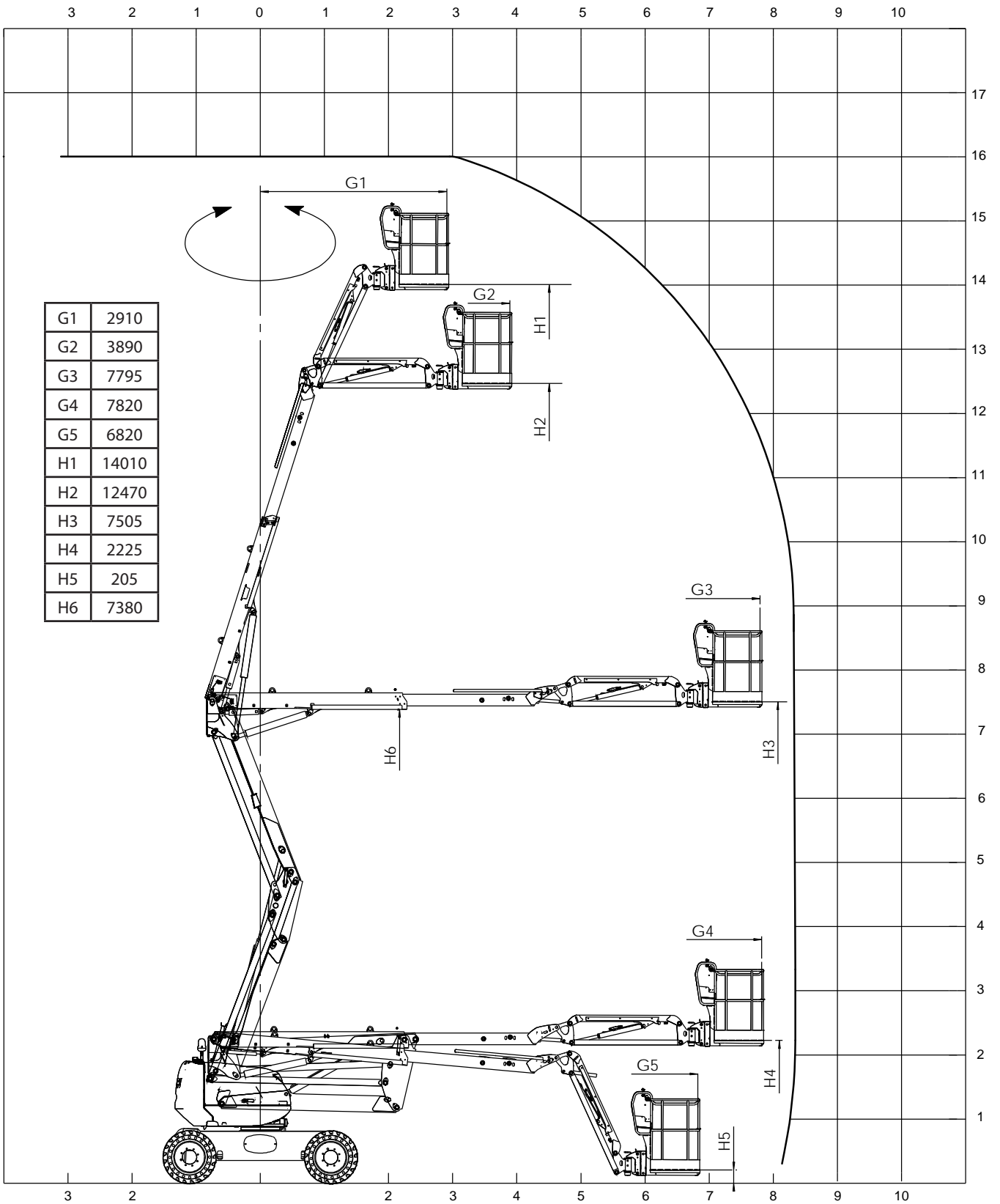


MÕÕTMED 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC

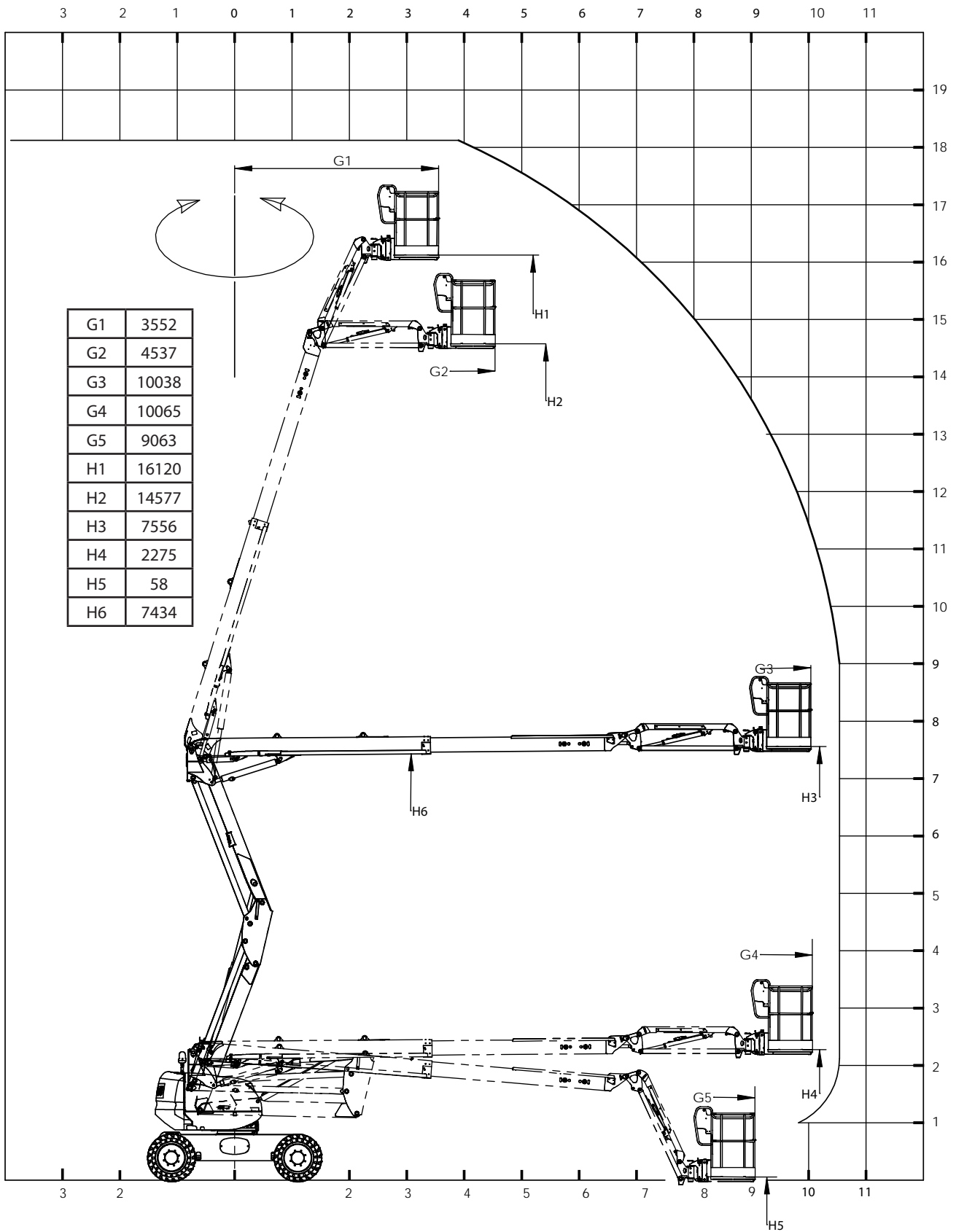
A	7591
A1	5522
B	2429
C	2472
C1	2610
D	2298
E	355
F	260
G	1390
H	3710
I	4528
J	6891
K	2730
L	316
M (raadius koormaga)	405
X	37°



JOONIS 160 ATJ E3 - 160 ATJ E3 RC - 160 ATJS E3



JOONIS 180 ATJ 2 E3 & 180 ATJ 2 E3 RC



KIRJELDUS

- Kõnealune masin on inimeste töstmiseks mõeldud liikuv tõsteplatvorm. See koosneb tööplatvormist, mis on kinnitatud pendelliigendi tippu, mis omakorda on kinnitatud teleskoopliigendi tipu külge; kogu agregaat seisab liigendite struktuuri peal.
- MANITOU korvtõstukite kasutuseesmärk on inimeste ja nende tööriistade ning varustuse transport (lubatud kaalu piirangu piires, vt punkti „SPETSIFIKATSIOONID“) soovitud töökõrgusel, et pääseda ligi raskesti juurdepääsetavatele kohtadele rajatiste ja hoonete kohal.
- Korvtõstuki korvis asub juhtimispaneel. Juhtimispaneeli abil saab juht tõstukit juhtida ja seda edasi- või tagasisuunas liigutada. Juht saab liigendit tõsta või langetada, teleskoopliigendit pikendada või tagasi tõmmata, pöördosa või korvi paremale või vasakule pöörata. Tõstukikorvist, liigendist ja pöördalusest koosnev tõsteseadis võib korvtõstuki tüübist olenevalt pöörata oma kokkupandud asendi suhtes mittepidevalt või pidevalt 359° nurga all paremale ja vasakule.
- Samuti on korvtõstuk varustatud maapinnal asuva abi- ja hoolduspaneeliga, mille abil on võimalik anda kõiki töstmisega seonduvaid käsklusi, v.a ülekanne. Maapealse juhtpaneeli käsklusi tohib kasutada üksnes hädaolukorras, et tõstuki juht tagasi maapinnale tuua, juhul kui ta seda ise ei suuda teha.
- Tõstuki juht peab iga päev kontrollima maapinnal asuva abi- ja hoolduspaneeli abil antavate käskluste ja tõstuki korvi nõuetekohast toimimist.



Masinale peavad olema kleebitud selle omadusi tähistavad kleebised, ohutuskleebised ning päästeprotseduuri kirjeldavad kleebised. Juht peab nendega tutvuma ning nende sisu mõistma. Selleks, et vältida piktogrammide väärat tõlgendamist, vt punkti „OHUTUSKLEEBISED“ 1. peatükk - OHUTUSEESKIRJAD JA -JUHISED.

- Korvtõstuki liikumise tagab hüdropump, mis töötab sisepõlemismootori abil. Hüdraulilisi osi juhivad solenoidventiilid, mis töötavad lülitusseadmete ja juhtseadise abil.
- Maapealsel juhtpaneelil ning korvis asuval juhtpaneelil paiknevad nupud, mis töötavad klahvlülite abil, on kas edasi- või tagasilikumise režiimis.
- **Maapealne juhtpaneel on varustatud lülitusseadmega, millel on kirjas „Automaatne pidurdusseadis“, tähis 8*. Seda tuleb hoida all, samal ajal maapealse paneeli nuppe vajutades. Vajutades sellele nupule, peatate liikumise.**
- Korvtõstuk on nelja veorattaga masin, mida käitab sisepõlemismootor. Veorastatel on vedrupidurid ja hüdraulilised pidurid. Need pidurid rakenduvad automaatselt niipea kui ülekanne juhtseadis on lükatud tagasi neutraalasendisse.
- Korvtõstukit saab tõsta selle võimsuse piires (vt käesoleva peatüki punkti „SPETSIFIKATSIOONID“). Korvi maksimaalse kandevõimega võrdse või väiksema koormuse korral suudab masin edasi liikuda mistahes asendis, tingimusel et ta asub maapinnal, mille kalle jääb maksimaalse lubatud kalde piiresse.

ÜLDISED ANDMED

- Järgmistelt lehekülgedelt leiate te kogu teabe, mida on vaja masina kasutamiseks. See hõlmab korvtõstuki kasutamist, juhtimist, parkimist, laadimist ja transporti.

KALLE

Juhul kui korvtõstuk on saavutanud suurima lubatud kalde (vt peatükk: TEHNILISED ANDMED), hakkab korvi juhtpaneeli valgusdiood 35* korrapäraselt vilkuma. Korvi sumisti 42* kõlab pidevalt. Turvameetmena keelatakse kõik liigendite „OHTLIKUD” tõstud ja teleskoobi pikendamine.



Et juhtimist uuesti üle võtta, sooritage ainult olukorda kergendavaid liikumisi:
- taastage ohutu asend, tõmmates teleskoobi sisse, langetades liigendid ning liikudes korvtõstukiga seejärel horisontaalsemale pinnale.

KIIKUVA ESITELJE BLOKEERIMISE HÄIRE

- ALATES KORVTÕSTUKIST NR 951 458 JA KORVTÕSTUKIST NR 950 552

Kui süsteem tuvastab esisilla kiigutamise silindri sulgumise häire, hakkab korvis asuva juhtpaneeli valgusdiood 35* kiiresti vilkuma ja sumisti annab kõrge sagedusega märguande. Turvameetmena keelatakse kõik liigendite „OHTLIKUD” tõstud ja teleskoobi pikendamine.



Et juhtimist uuesti üle võtta, sooritage ainult olukorda kergendavaid liikumisi:
- taastage ohutu asend, tõmmates teleskoobi sisse ja langetades liigendid.
- kui korvtõstuk on liikunud tagasi transpordiasendisse, tuleb tõstetoimingu sooritamiseks kinnitada põhiekraanil kuvatava veateate tühistamist, vajutades „OK” 7c*.

Kui viga püsib, pidage nõu oma edasimüüjaga.

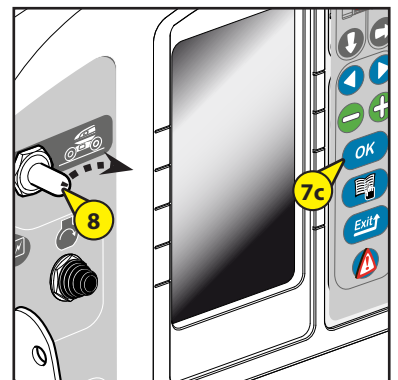
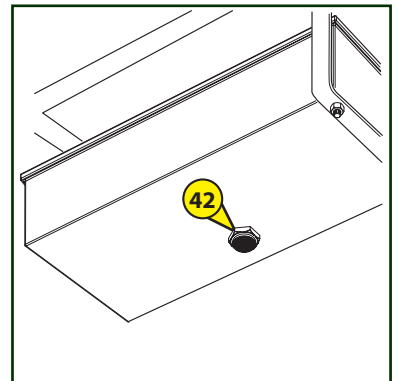
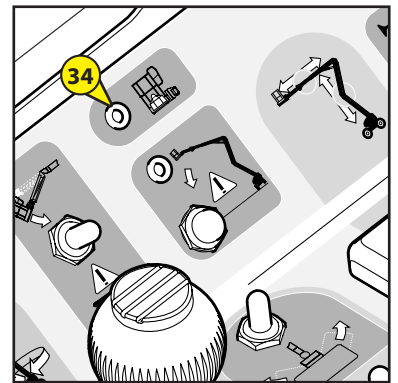
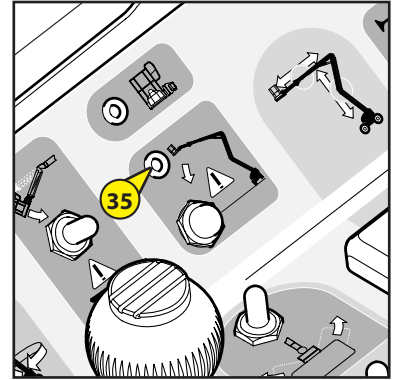
ÜLEKOORMUS

Juhul kui korvtõstuk on saavutanud suurima lubatud kalde (vt peatükk: TEHNILISED ANDMED) korvtõstukis. Korvi juhtpaneeli ülekoormuse valgusdioid 34* hakkab ühtlaselt vilkuma. Korvi sumisti 42* kõlab pidevalt. Turvameetmena keelatakse kõik liikumised.

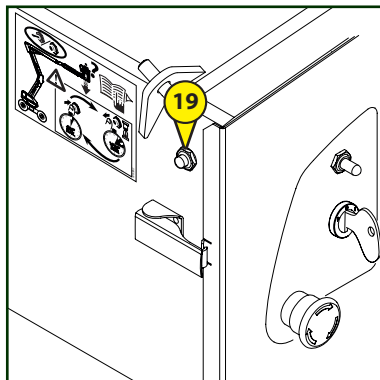
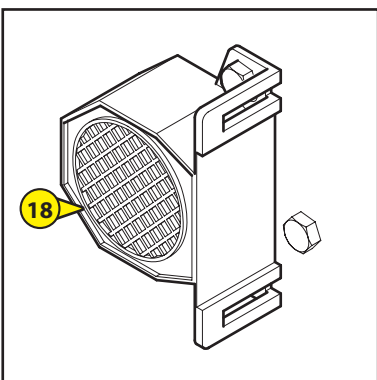
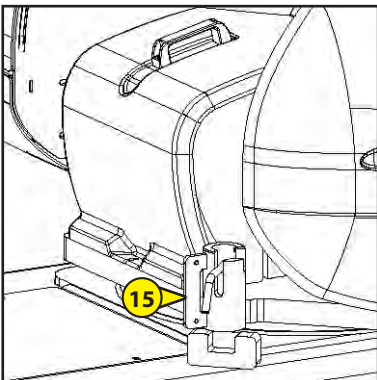
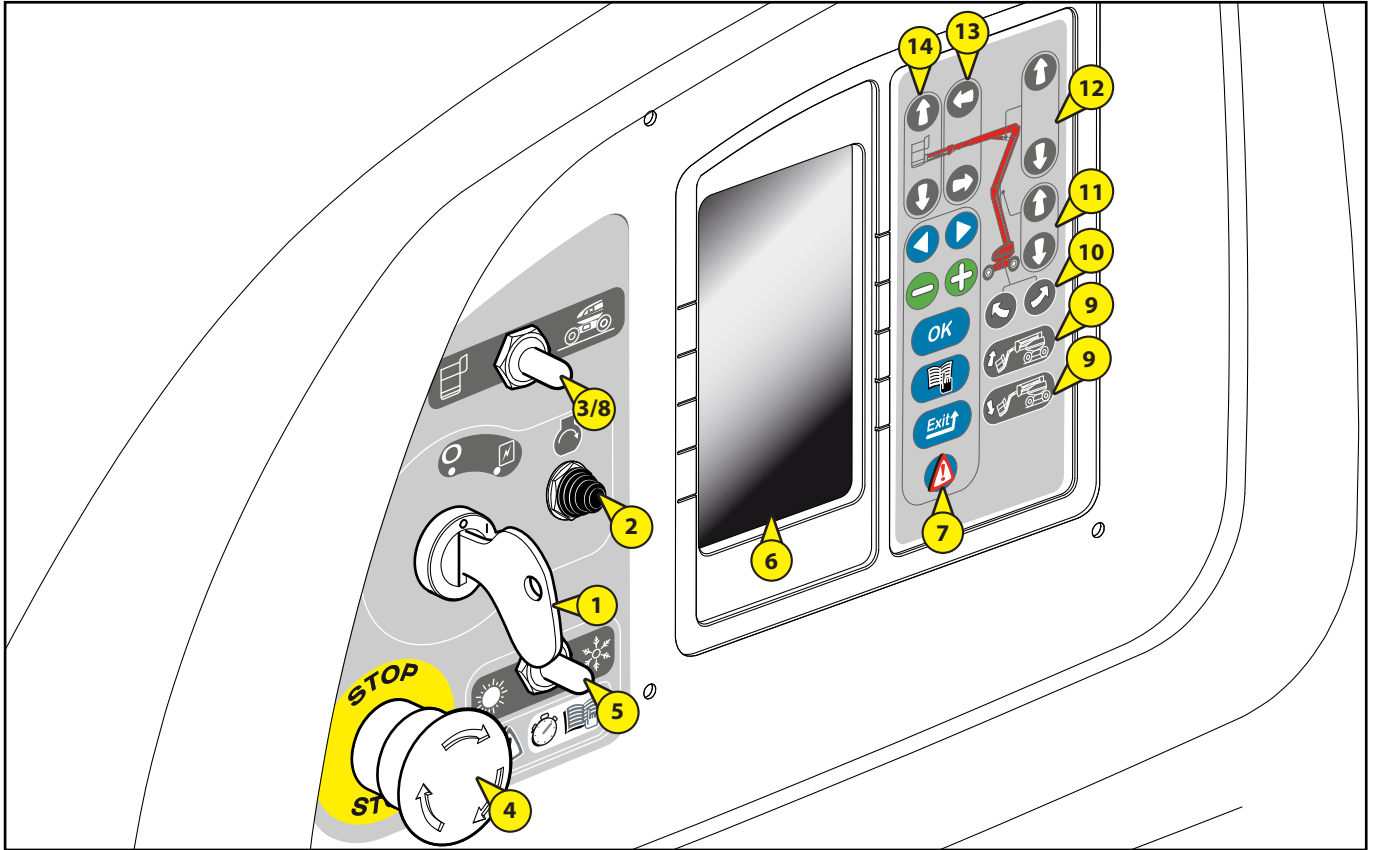


Et juhtimist uuesti üle võtta:
- vähendage korvi raskust, eemaldades objekti(d), mis on ülekoormuse põhjustanud;
VÕI,
- paluge maapinnal oleval inimesel teid käsipuldi abil alla lasta (vt 2. peatükki punkti „Päästeprotseduur” ja 1. peatüki „Ohutuskleebised”).

* : eespool osutatud indeksid vastavad indeksitele, mida järgnevatel lehekülgedel on kasutatud nende komponentide kirjeldustes.

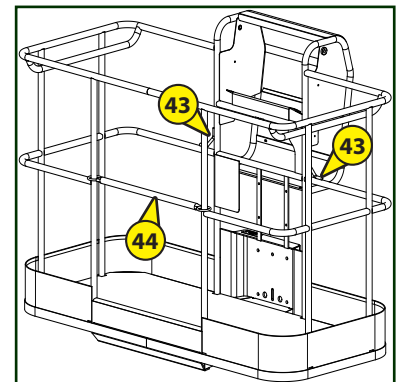
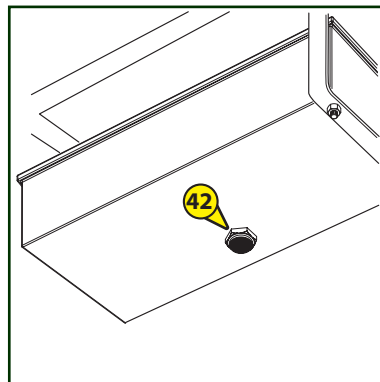
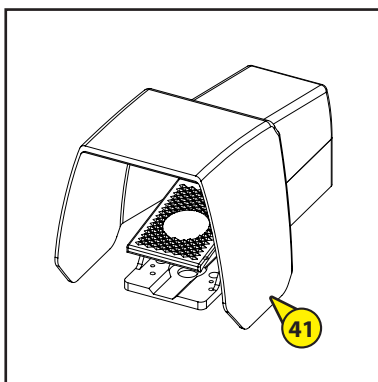
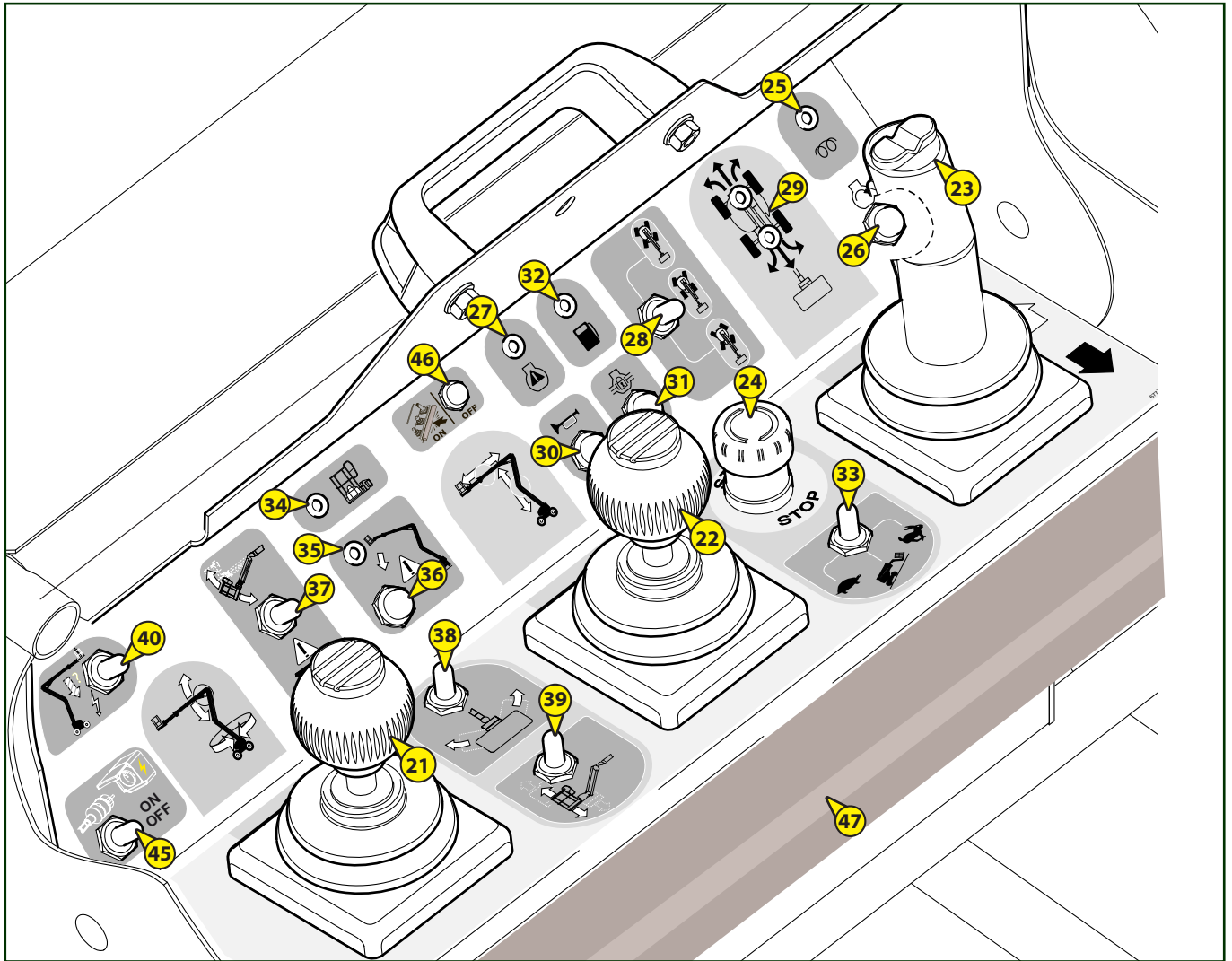


A - MAAPINNAL ASUV ABI- JA HOOLDUSJAAM



1 - SÜÜTEVÕTI	2-34
2 - KÄIVITUSNUPP	2-34
3 - KÄIKUDE VAHETAMISE LÜLITI MAAPINNAL VÕI KORVTÕSTUKIS	2-34
4 - HÄDAPEATAMINE	2-35
5 - MOOTORI KÄIVITUSE ABI ÜMBERLÜLITI	2-35
6 - EKRAANI LIIDES	2-36
7 - EKRAANIL KUVATAVA TEABE KINNITAMISE KLAHV	2-36
8 - „AUTOMAATSE PIDURDUSSEADISE“ FUNKTSIOON	2-37
9 - KORVI ALLA- JA ÜLESPOOLE KALLUTAMISE KLAHV	2-37
10 - PÖÖRDOSA PÖÖRLEMISE KLAHVID	2-37
11 - ALUMISTE LIIGENDITE TÕSTMISE JA LANGETAMISE KLAHVID	2-38
12 - ÜLEMISE LIIGENDI TÕSTMISE JA LANGETAMISE KLAHVID	2-38
13 - TELESKOABI VÄLJA- JA SISSETÕMBAMISE KLAHVID	2-38
14 - PENDLI TÕSTMISE JA LANGETAMISE KLAHVID	2-38
15 - PÖÖRDOSA PÖÖRLEMISE TAKISTAMINE	2-39
16 - VILKUR	2-39
17 - KALDEANDUR	2-39
18 - HELISIGNAAL	2-39
19 - AVARIIPUMBA NUPP	2-40
20 - KÜTUSEKRAAN	2-40

B - KORVI MAAPINNAL ASUV JUHTPANEEL



21 - ÜLEMISE LIIGENDI TÕSTMISE JA LANGETAMISE NING PÖÖRDOSA PÖÖRAMISE JUHTKANG	2-41
22 - ALUMISTE LIIGENDITE TÕSTMISE JA LANGETAMISE NING TELESKOABI VÄLJA- JA SISSETÖMBAMISE JUHTKANG	2-41
23 - KORVTÕSTUKI ETTE/TAHA LIIKUMISE JA VASAKULE/PAREMALE SUUNAMISE JUHTKANG	2-42
24 - AVARIISEISKAMINE	2-42
25 - NÄIDIK „EELSOJENDUS“	2-43
26 - KÄIVITUSSEADISE NUPP	2-43
27 - NÄIDIK „MOOTORI VIGA“	2-43
28 - SUUNAREŽIIMI VALIKU SEADE	2-44
29 - SILDADE JOONDAMISE LED-LAMBID (v.a mudelil 160 ATJ S)	2-44
30 - HELISIGNAALSEADME JUHTNUPP	2-45
31 - DIFERENTSIAALILUKU JUHTNUPP	2-45
32 - MADALA KÜTUSETASEME NÄIDIK	2-45
33 - ÜLEKANDE KIIRUSE VALIMISE LÜLITI	2-46
34 - NÄIDIK „ÜLEKOORMUS“	2-46
35 - NÄIDIK „KALLE“	2-46
36 - NUPP „KASUTAMINE KALDEL“	2-46
37 - KORVI KALDE LÜLITI	2-46
38 - KORVI PÖÖRLEMISE LÜLITI	2-47
39 - KORVI PENDLI LÜLITI	2-47
40 - AVARIIPUMBA NUPP	2-47
41 - „AUTOMAATSE PIDURDUSSEADISE“ PEDAAL	2-47
42 - SUMISTI	2-48
43 - TURVARAKMETE KINNITAMISE PUNKTID	2-48
44 - TURVAJALAS	2-48
45 - GENERAATORI KÄIVITUSNUPP (LISAVARUSTUSES)	2-48
46 - TAASKÄIVITUSNUPP (LISAVARUSTUS SAFEMANSYSTEM)	2-49
47 - TUNDLIK SERV (LISAVARUSTUS SAFEMANSYSTEM)	2-49
48 - SINISTE SÄDEMETEGA TULI (LISAVARUSTUS SAFEMANSYSTEM)	2-49

MÄRKUS: Mõisteid PAREMALE-VASAKULE-ETTE-TAHA mõistetakse kasutaja vaatepunktist, kes asub korvtõstukis transpordiasendis ja vaatab enda ette.

1 - SÜÜTEVÕTI

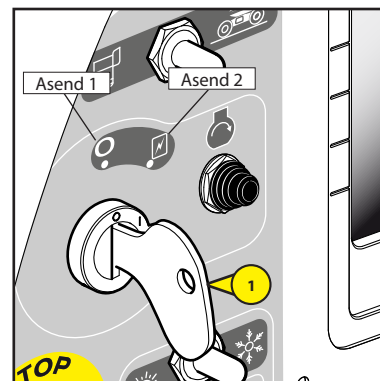
Võtmelülilil on kaks asendit.

ASEND 1:

- Sisepõlemismootori seiskamine ja väljalülitamine.

ASEND 2:

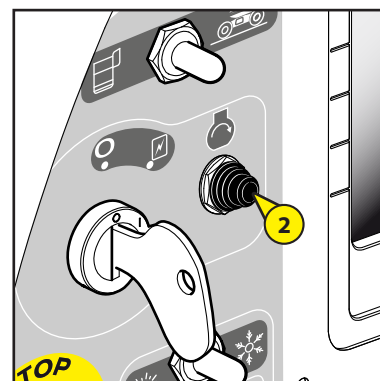
- Mootori käivitamine ja automaatne eelsoojendus.



2 - KÄIVITUSNUPP

NUPP 2:

- Mootori käivitamine.



3 - KÄIKUDE VAHETAMISE LÜLITI MAAPINNAL VÕI KORVTÖSTUKIS

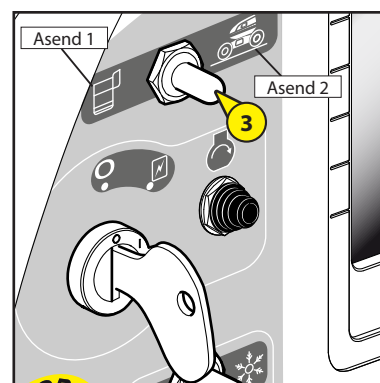
Lülilil on kaks asendit:

ASEND 1:

- Juhtseadmeid käsitletakse töstuki korvis.

ASEND 2:

- Käsklused antakse maapinnalt (maapealne juhtpaneel). Maapealse juhtpaneeli kasutamiseks on vaja hoida nuppu 2. asendis (automaatne pidurdusseadis). Selle vabastamisel liikumised ei käivitu.



4 - HÄDAPEATAMINE

See punane seenekujuline lüliti võimaldab häirete või ohu korral tõkestada igasuguse masina liikumise.

- Liikumise lõpetamiseks vajutage nupule.
- Toite uuesti sisselülitamiseks keerake nuppu veerandi pöörde võrra paremale (lülit liigub automaatselt esialgsesse asendisse).



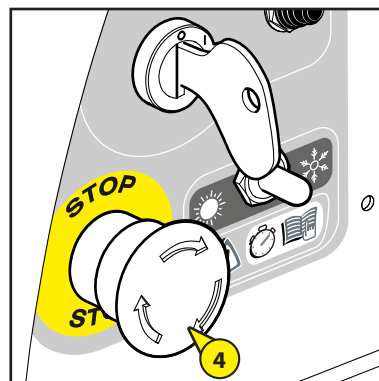
See käsklus on prioriteetne kõikidel juhtudel, ka siis, kui liikumiskäsklused antakse korvi juhtpaneelilt.



Avariiseiskamissüsteemi aktiveerimise korral võib liikumine järsult lõppeda.



Ärge kasutage avariiseiskamise nuppu korvtõstuki tavapäraseks peatamiseks. Kui te seda siiski teete, lähtestage see viivitamata, sest muidu ei saa maapinnal asuva juhtpaneeli kaudu ühtki toimingut sooritada.



5 - MOOTORI KÄIVITUSE ABI ÜMBERLÜLITI

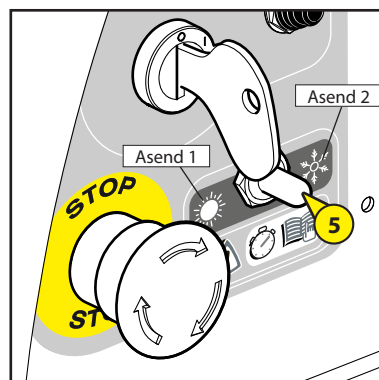
Ümberlülitil on kaks asendit olenevalt välistemperatuurist.

1: ASEND PÄIKE

- Mootori käivitamisel tühikäigul on temperatuur üle -10 °C.

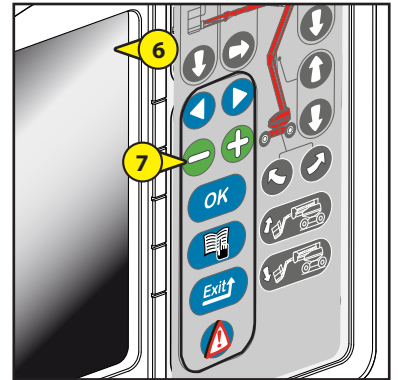
2: ASEND LUMI

- Juhul kui temperatuur on alla -10°C, viige selektor enne käivitamist sellesse asendisse: mootor töötab pidevalt tippkiirusel. (ainult päeva esimesel käivitamisel).
- Hoidke mootorit sellel režiimil 30 kuni 60 sekundi jooksul, olenevalt temperatuurist. (Sel ajal ei ole liikumine võimalik.)
- Liigutage selektor asendist LUMI asendisse PÄIKE, tühikiirusel (normaalasendid, mootor on soe).



6 - EKRAANI LIIDES

- Sellel ekraanil saab kuvada kõiki käivitusetappe, parameetreid ja kasutada teatud menüüsid, nagu:
 - Hooldustoimingute kuva,
 - Masina hooldus,
 - Veateadete kuva,
 - Veateadete ajalugu,
 - Ajaarvestid: sise põlemismootori kasutusaja arvesti, teatud lisaarvestid kasutusaja kohta, päevase kasutusaja arvesti, funktsioonide aktiveerimise arvesti (ligipääsetav ainult masina tootjale).
- MÄRKUS:
 - Süsteemi jooksev aeg on kuvatud iga lehekülje ülaosas.
 - Masina seerianumber on kuvatud iga lehekülje allosas.



7 - EKRAANIL KUVATAVA TEABE KINNITAMISE KLAHV

- Need klahvid võimaldavad valida eri teabekavasid.

KLAVVISTIKU KLAHVIDE FUNKTSIOONID

7A: Menüülehtedel asuvad valikuklahvid.

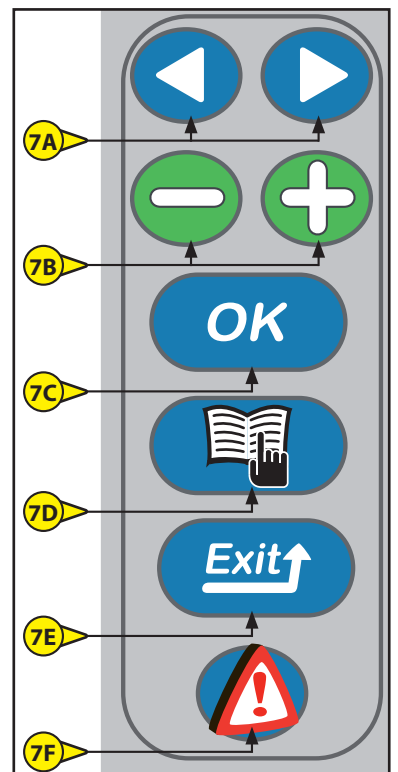
7B: Alamenüüde lehtedel asuvad valikuklahvid.

7C: Klahvil „OK” on kaks funktsiooni:
Pluss- ja miinusklahvidega tehtud valikute valikuklahv „Kinnita”.
Vigade registreerimise klahv (viga on märgatud; selle klahvi abil saab vea seda lahendamata ekraanilt kustutada).

7D: Klahvil „Menüü” on kaks funktsiooni:
Sellega saab avada menüü avalehekülje
Sisestage kood, et saada soovitud menüüsse (See kood jääb mällu korvtõstuki sisselülitamise ajaks).
Võimaldab töökuvalt lahkuda ja sinna naasta.

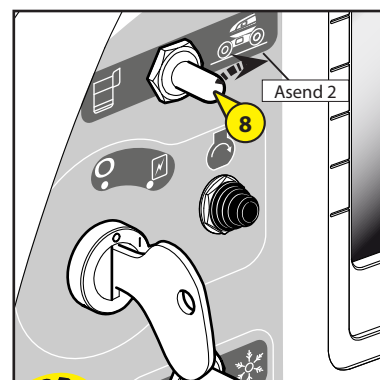
7E: Klahvil „Välju” on kaks funktsiooni:
Tühistab poolelioleva kinnituse.
Võimaldab minna menüüs eelmisele tasandile.

7F: Veateate klahviga „Viga” saab kuvada korvtõstukis esinevaid vigu, kui ekraanile ilmub veakolmnurk.



8 - „AUTOMAATSE PIDURDUSSEADISE“ FUNKTSIOON

- Maapealse juhtpaneeli kasutamiseks on vaja hoida klahvi asendis (2. asend) koos tõstu- või pöörlemisklahvidega.



9 - KORVI ALLA- JA ÜLESPOOLE KALLUTAMISE KLAHV

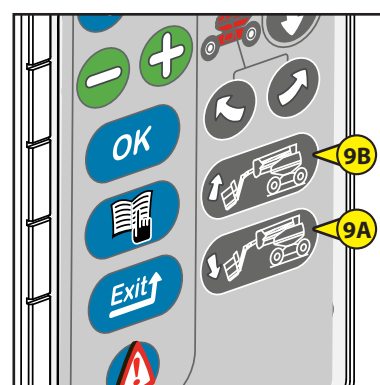
Nende klahvidega, mida kasutatakse samal ajal nupuga 8 automaatse pidurdusseadise asendis, saab muuta korvi horisontaalset asendit või korvi transpordiks täielikult kokku panna.

9A: KORVI ALLAPOOLE KALLUTAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 9A.

9B: KORVI ÜLESPOOLE KALLUTAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 9B.



10 - PÖÖRDOSA PÖÖRLEMISE KLAHVID

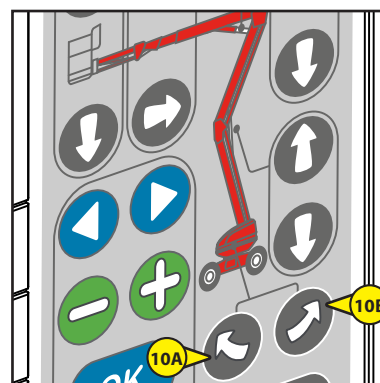
Nende klahvidega, mida kasutatakse samal ajal nupuga 8 automaatse pidurdusseadise asendis, saab pöördosa pöörata.

10A: PÖÖRDOSA PÖÖRAMINE VASAKULE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 10A.

10B: PÖÖRDOSA PÖÖRAMINE PAREMALE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 10B.



11 - ALUMISTE LIIGENDITE TÕSTMISE JA LANGETAMISE KLAHVID

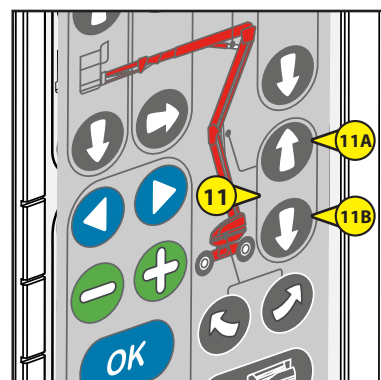
- Nende klahvidega, mida kasutatakse samal ajal nupuga 8 automaatse pidurdusseadise asendis, saab alumisi liigendeid tõsta ja langetada

A: ALUMISTE LIIGENDITE TÕSTMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 11A.

B: ALUMISTE LIIGENDITE LANGETAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 11B.



12 - ÜLEMISE LIIGENDI TÕSTMISE JA LANGETAMISE KLAHVID

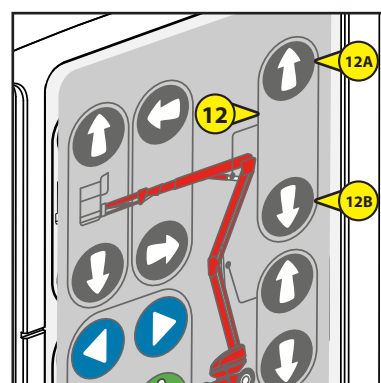
- Nende klahvidega, mida kasutatakse samal ajal nupuga 8, automaatse pidurdusseadise asendis, saab alumisi liigendeid tõsta ja langetada.

A: ÜLEMISE LIIGENDI TÕSTMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 12A.

B: ÜLEMISE LIIGENDI LANGETAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 12B.



13 - TELESKOobi VÄLJA- JA SISSETÕMBAMISE KLAHVID

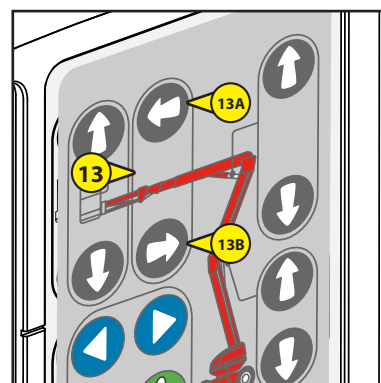
- Nende klahvidega, mida kasutatakse samal ajal nupuga 8, automaatse pidurdusseadise asendis, saab teleskoopi sisse tõmmata ja välja sirutada.

A: TELESKOobi VÄLJATÕMBAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 13A.

B: TELESKOobi SISSETÕMBAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 13B.



14 - PENDELI TÕSTMISE JA LANGETAMISE KLAHVID

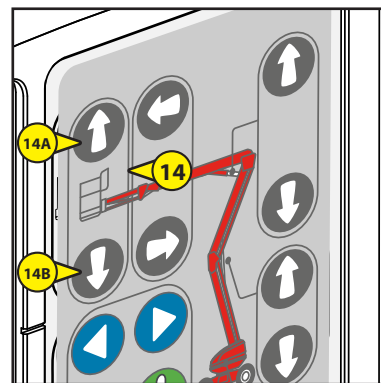
- Nende klahvidega, mida kasutatakse samal ajal nupuga 8, automaatse pidurdusseadise asendis, saab pendelliigendit tõsta ja langetada.

A: PENDELLIIGENDI TÕSTMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 14A.

B: PENDELLIIGENDI LANGETAMINE

- Hoidke automaatse pidurdusseadise klahvi 8 all ja vajutage klahvi 14B.

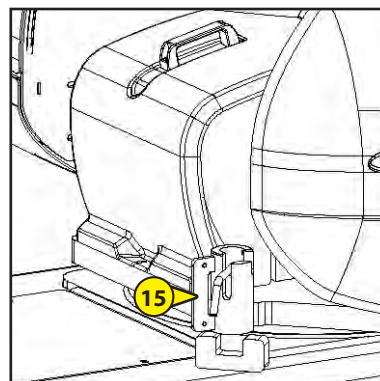


15 - PÖÖRDOSA PÖÖRLEMISE TAKISTAMINE

- Seda varrast tuleb kasutada siis, kui korvtöstukit transporditakse veoauto või muu transpordivahendi (rong jms) abil, et takistada pöördosa pöörlemist.
- Keerake varrast vasakule.
- Lükata varras pöördosa blokeerimiseks noolel selleks ettenähtud avasse.



Ärge unustage seda korvtöstuki kasutamise ajal eemaldada.



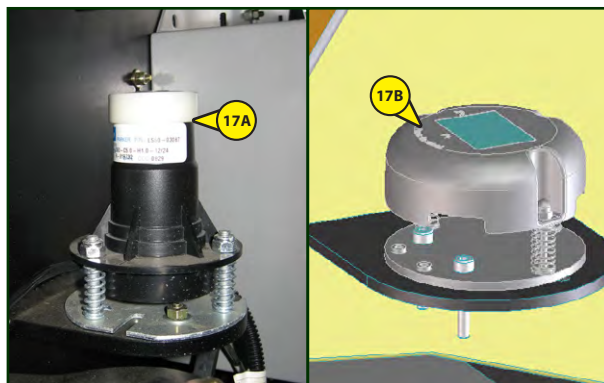
16 - VILKUR

- Vilkur süttib korvtöstuki ülekande või liikumise ajal automaatselt.



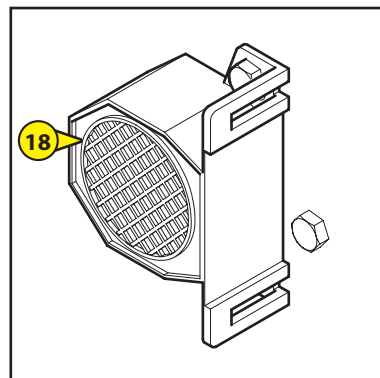
17 - KALDEANDUR

- Andur aktiveerib ohutussumisti 41 siis, kui korvtöstuk on saavutanud suurima lubatud kalde. Sumisti kõlab katkendlikult (vt punkti: „OHUTUS“).
- Kaks LED-lampi kaldpinna 17A all näitavad selle tööolekut:
 - Punane LED põleb: maksimaalne lubatud kalle ei ole saavutatud.
 - Kollane ja punane LED põlevad: maksimaalne lubatud kalle on saavutatud.



18 - HELISIGNAAL

- Helisignaalseade (mis on kinnitatud hüdrokasti välisküljele teleskoopliigendi kõrvale) aktiveerub siis, kui korvis asuval juhtpaneelil vajutatakse nupule 29.

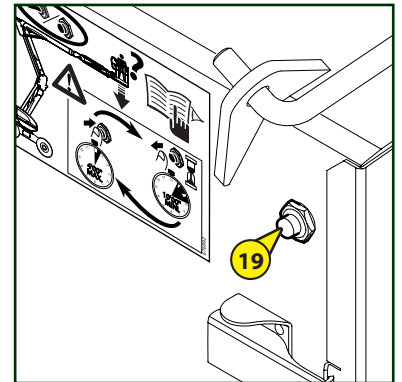


19 - AVARIIPUMBA NUPP

- See nupp käivitab avariipumba, mille abil saab sooritada kõiki korvi liikumisi ning selle rikke korral tagasi maapinnale tuua (vt punkti: PÄÄSTEPROTSEDUUR).

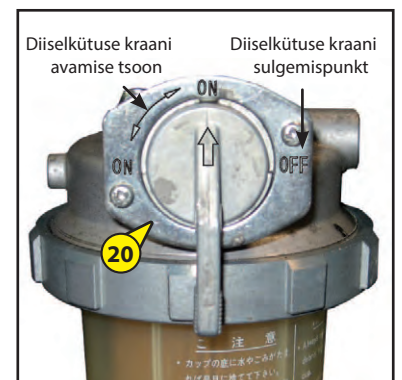


Seda nuppu tohib kasutada üksnes mootori või elektrisüsteemi rikke korral.



20 - KÜTUSEKRAAN

- Kütusekraan (20) diislikütuse filtril peab olema enne mootori käivitamist asendis „ON”, nagu on näidatud kõrval oleval joonisel.
- Asendis „OFF” sulgeb kraan kütusetoite mootorisse.



21 - ÜLEMISE LIIGENDI TÕSTMISE JA LANGETAMISE NING PÖÖRDOSA PÖÖRAMISE JUHTKANG

- Tähisel 21 kujutatud hoova abil saab tõsta ülemist liigendit ja panna pöördosa pöörlema.

MÄRKUS: Juhtkang on töötab progresseeruvast režiimis, mistõttu saab seda väga täpselt käsitseda. Seda tuleb teha paindlikult ja sujuvalt.

ÜLEMISE LIIGENDI TÕSTMINE

- Lükake hoob ülemisse asendisse.

ÜLEMISE LIIGENDI LANGETAMINE

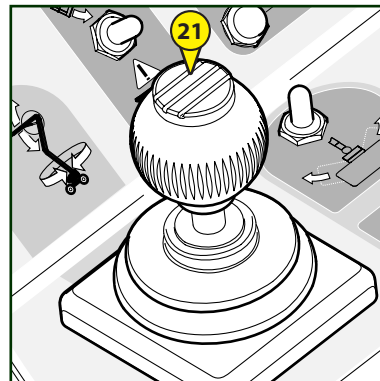
- Lükake hoob alumisse asendisse.

PAREMALE POOLE PÖÖRAMINE

- Lükake hooba paremale.

VASAKULE POOLE PÖÖRAMINE

- Lükake hooba vasakule.



22 - ALUMISTE LIIGENDITE TÕSTMISE JA LANGETAMISE NING TELESKOABI VÄLJA- JA SISSETÕMBAMISE JUHTKANG

- Tähisel 22 kujutatud hoova abil saab tõsta korvtõstuki alumisi ja keskmisi liigendeid ja tõmmata teleskoopi sisse või sirutada see välja

MÄRKUS: Juhtkang on töötab progresseeruvast režiimis, mistõttu saab seda väga täpselt käsitseda. Seda tuleb teha paindlikult ja sujuvalt.

ALUMISTE LIIGENDITE TÕSTMINE

- Lükake hoob ülemisse asendisse.

ALUMISTE LIIGENDITE LANGETAMINE

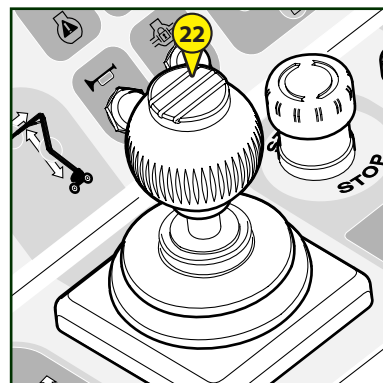
- Lükake hoob alumisse asendisse.

TELESKOABI VÄLJATÕMBAMINE

- Lükake hooba vasakule

TELESKOABI SISSETÕMBAMINE

- Lükake hooba paremale.



23 - KORVTÖSTUKI ETTE/TAHA LIIKUMISE JA VASAKULE/PAREMALE SUUNAMISE JUHTKANG

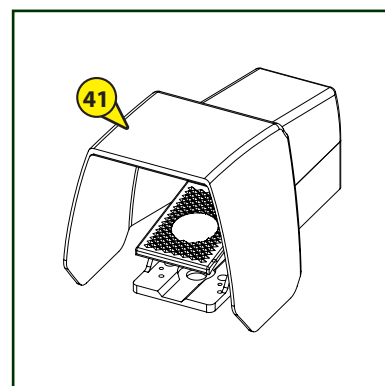
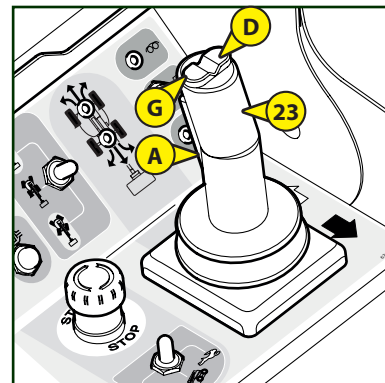
- Tähisel 23 kujutatud hoovaga saab korvtöstukit liigutada.
- Et korvtöstuki juhtpaneeli abil liikuda, tuleb vajutada päästikule A ja automaatse pidurdusseadise pedaalile (vt tähis 41).
- Kui pedaalile või päästikule A ei vajutata, ei ole võimalik ühtki käsklust anda.

MÄRKUS: Juhtkang on töötab progresseeruvast režiimis, mistõttu saab seda väga täpselt käsitseda. Seda tuleb teha paindlikult ja sujuvalt.

- ÜLEKANNE EDASI
- Lükake hooba ette.
- ÜLEKANNE TAGASI
- Lükake hooba taha.
- PAREMALE POOLE
- Vajutage nupule D.
- VASAKULE POOLE
- Vajutage nupule G.



Juhul kui pöördosa ja liigendeid hõlmav agregaat pöörleb kere suhtes üle 90°, on kerele kleebitud nooltega ja korvi juhtpuldil asuvate nooltega näidatud ülekande suund sama (valged ja mustad nooled). Liikumissuuna kindlakstegemiseks vaadake alati masina kerel kujutatud nooli.



24 - AVARIISEISKAMINE

- See lülitü võimaldab häirete või ohu korral tõkestada igasuguse masina liikumise.
- Liikumise lõpetamiseks vajutage nupule.
- Selleks keerake nuppu veerandi pöörde võrra paremale (lülitü liigub automaatselt oma esialgsesse asendisse).



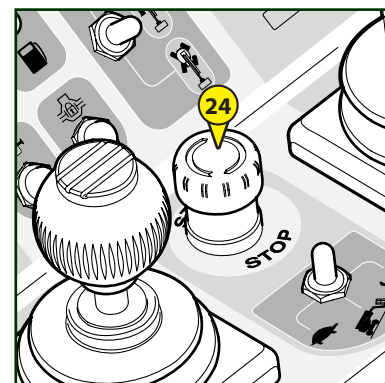
See juhtseade on kõige kõrgema prioriteediga, välja arvatud juhul, kui korraldusi antakse maapealse juhtpaneeli abil.



Ärge kasutage häädapiduri nuppu korvtöstuki tavapäraseks peatamiseks. Kui te seda siiski teete, lähtestage see viivitamata, sest muidu ei saa maapinnal asuva juhtpaneeli kaudu ühtki tegevust sooritada.



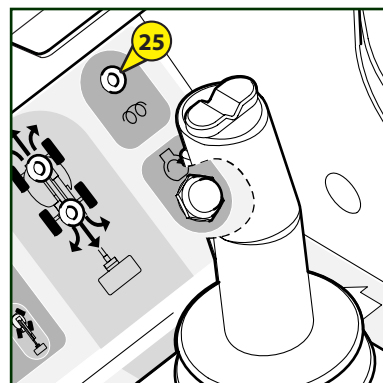
Korvi maapinnale tagasi toomiseks ka juhul, kui tõstuki korvi see hädaseiskamiseseade on aktiveeritud, kasutage avariijuhtseadmeid (vt ptk Päästeoperatsioon).



25 - NÄIDIK „EELSOOJENDUS“

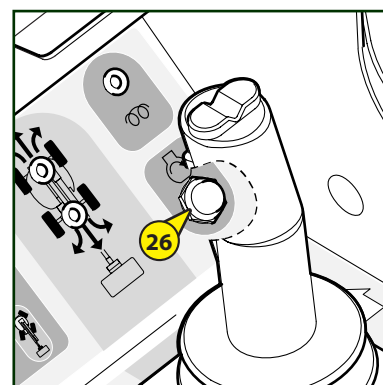
See näidik süttib, kui masin on sisse lülitatud:

- Kas keerates aluse käivitusvõtit (ajaliselt võrdne ekraanile ribagraafiku kuvamiseks kuluva ajaga);
- Või lähtestades korvtõstuki korvi juhtpaneeli hädapiduri nupu.
- Oodake kuni märgutuli on kustunud, seejärel vajutage käivitusnupule.



26 - KÄIVITUSSEADISE NUPP

- Oodake kuni eelsoojendamise näidik on kustunud, seejärel vajutage nupule 26, et korvtõstuki korvi juhtpaneelilt käivitada.

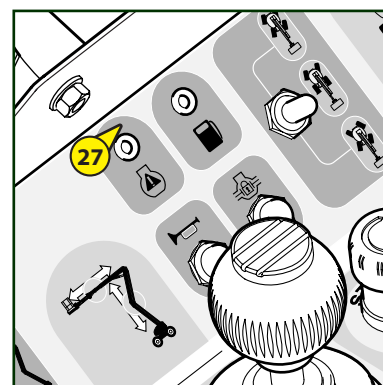


27 - NÄIDIK „MOOTORI VIGA“

- See signaallamp süttib ja kostab katkendlik helisignaal.
- Laskuge kiiresti maapinnale enne mootori automaatseiskamist.

Probleem:

- Mootoriõli rõhk: 90 sekundit enne mootori seiskumist.
 - Mootori veetemperatuur: 90 sekundit enne mootori seiskumist.
 - Mootori ülekoormus: - mootori kohene seiskamine.
- Peatage sisepelemismootor viivitamatult.



28 - 29 SUUNAREŽIIMI JA sildade reguleerimise ümberlüüti

Lülitiil on kolm asendit.

ASEND P1

- Režiim „Krabi“.

ASEND P2

- Valib kahe ratta režiimi.

ASEND P3

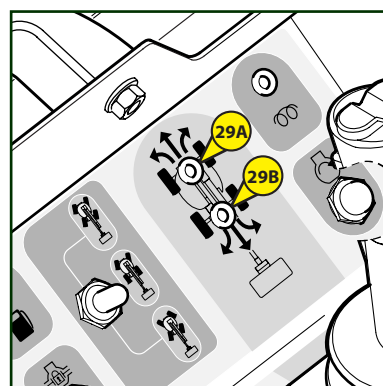
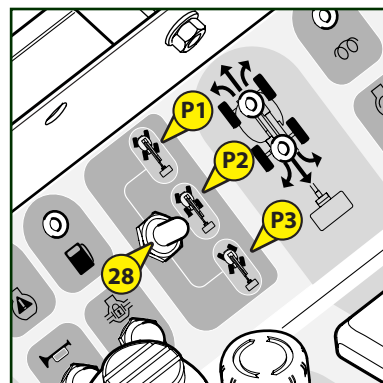
- Valib nelja juhtratta režiimi. Selles konfiguratsioonis on võimalik teha üksnes järgmisi ülekandeid: Aeglane või kaldtee režiim.

29A ESIRATASTE JOONDAMINE

- See näidik süttib siis, kui esirattad on masina telje suhtes õigesti joondatud.

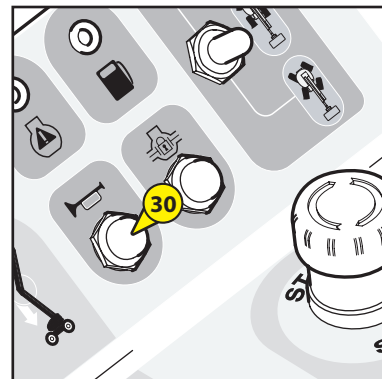
29B TAGARATASTE JOONDAMINE

- See näidik süttib siis, kui tagarattad on masina telje suhtes õigesti joondatud.



30 - HELISIGNAALSEADME JUHTNUPP

- Nupule 30 vajutades kõlab signaal 18.

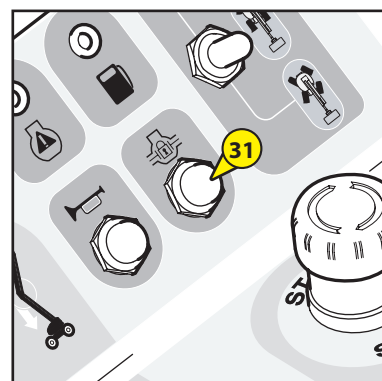


31 - DIFERENTSIAALILUKU JUHTNUPP

MÄRKUS: Seda nuppu tuleb kasutada ülekandega samaaegselt.

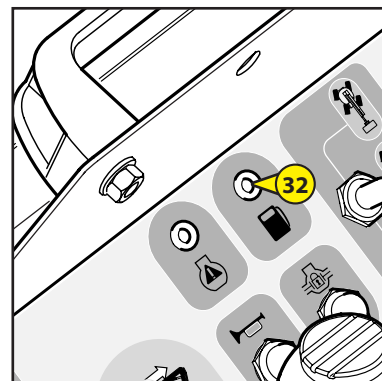
Diferentsiaalilukk võimaldab kahel vedaval tagarattal ühesuguse kiirusega pöörelda.

- Selle kasutamiseks vajutage nupule 31, selle kasutamise lõpetamiseks vabastage nupp ja peatage ülekanne.
- Kasutage diferentsiaalilukku eelistatavalt nii, et rattad jäävad masinaga samale teljele.



32 - MADALA KÜTUSETASEME NÄIDIK

- See signaallamp süttib siis, kui kütusetase on madal, korvi sumisti aktiveerub:
 - Hoiatustase 1: 3 helisignaali iga 10 minuti tagant, tähendab, et kütust on järel veel umbes 5 tunniks
 - Hoiatustase 2: 3 helisignaali iga 1 minuti tagant, tähendab, et kütust on järel veel umbes 3 tunniks
 - Hoiatustase 3: 3 helisignaali iga 10 sekundi tagant, tähendab, et kütust on järel veel umbes 2 tunniks ja tõsteliigutused blokeeritakse 5 sekundi jooksul pärast aktiveerimist.



33 - ÜLEKANDE KIIRUSE VALIMISE LÜLITI

- Lülitil on kolm asendit.

1. ASEND: AEGLANE REŽIIM (VÄIKE KIIRUS)

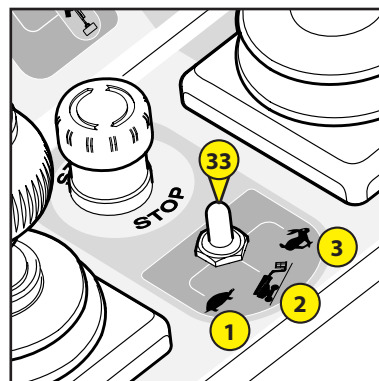
2. ASEND: ROOMAMINE (VÄIKE KIIRUS TÄISVÖIMSUSEL). Ainult väga suure teekallaku ületamisel.

3. ASEND: KIIRE REŽIIM (SUUR KIIRUS) ainult juhul, kui suunarežiimi selektor on 1. asendis (tähis 28: Liikumine tagasikäigurežiimis) või 2. asendis (tähis 28: Liikumine kahe juhtratta režiimis).

MÄRKUS: Juhul kui valitud on **3. asend** (kiire režiim) ja masin töötab nelja **juhtratta suunarežiimil**, lülitub see automaatselt **2. asendisse** (kiirus kaldtee).



Kiires režiimis (3. asend) peab pöördosa paiknema masina teljel.

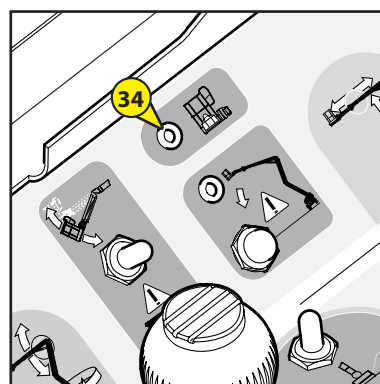


34 - NÄIDIK „ÜLEKOORMUS“

- Korvi ülekoormuse korral süttib see näidik ning sumisti kõlab pidevalt (vt peatükk „OHUTUS“).

35 - NÄIDIK „KALLE“

- Kui korvtõstuk on saavutanud suurima lubatud kalde, aktiveeritakse valgusdiodid ning liigendeid ei ole võimalik tõsta, lisaks kõlab pikk vahelduv helisignaal.

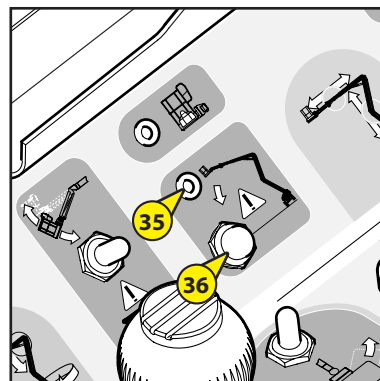


36 - NUPP „KASUTAMINE KALDEL“

- Selle nupu abil on võimalik korvtõstuki kaldest tingitud blokeerimine tühistada. (vt peatükk „OHUTUS“)



Tõstuki kasutamisel selle kaldes oleku korral esineb stabiilsuse kadumise oht. Korvi ülekoormuse nupp jääb siiski aktiivseks.



37 - KORVI KALDE LÜLITI

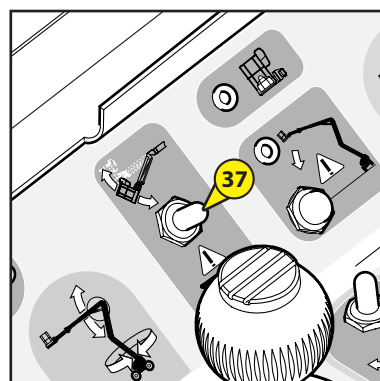
- Selle lülitiga saab parandada korvi horisontaalset asendit või korvi transpordiks täielikult kokku panna.

KORVI ÜLESPOOLE KORRIGEERIMINE

- Lükake lüliti ülemisse asendisse.

KORVI ALLAPOOLE KORRIGEERIMINE

- Lükake lüliti alumisse asendisse.



38 - KORVI PÖÖRLEMISE LÜLITI

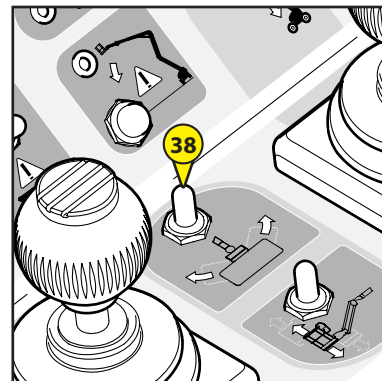
- Selle lüliti abil saate korvi paremale ja vasakule pöörata.

PAREMALE POOLE PÖÖRAMINE

- Lükake lüliti paremale.

VASAKULE POOLE PÖÖRAMINE

- Lükake lüliti vasakule.



39 - TÕSTUKI KORVI PENDELLIIGENDI LÜLITI

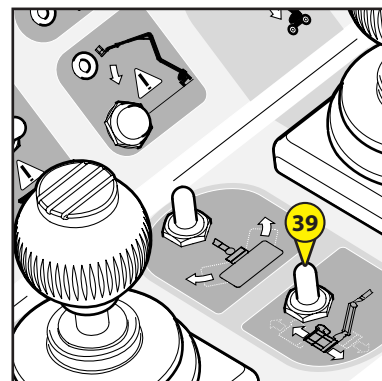
- Selle lüliti abil saate pendelliigendit tõsta ja langetada.

PENDELLIIGENDI TÕSTMINE

- Lükake lüliti ettepoole.

PENDELLIIGENDI LANGETAMINE

- Lükake lüliti tahapoole.



40 - „AVARIIPUMBA“ NUPP

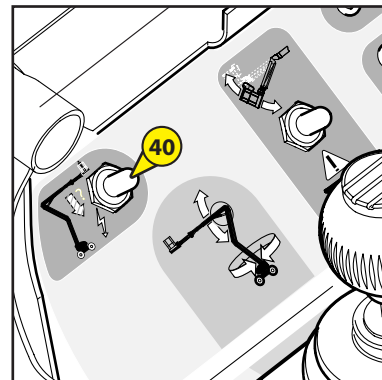
- Selle nupu abil saab sooritada kõiki korvi liikumisi ning selle rikke korral tagasi maapinnale tuua. (vt peatükk „PÄÄSTEPROTSEDUUR“).



Seda nuppu tohib kasutada üksnes mootori või elektrisüsteemi rikke korral.



Kontrollige soojusmootori aku laetust, see peab olema laetud, sest muidu ei saa avariipumpa aktiveerida.

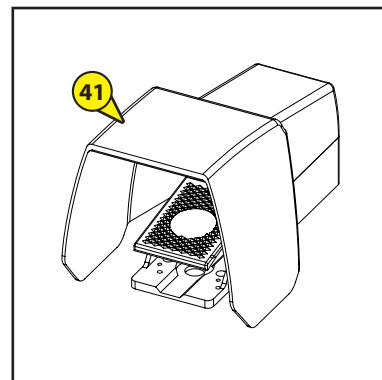


41 - „AUTOMAATSE PIDURDUSSEADISE“ PEDAAL

- See pedaal on kinnitatud korvtõstuki põrandale.

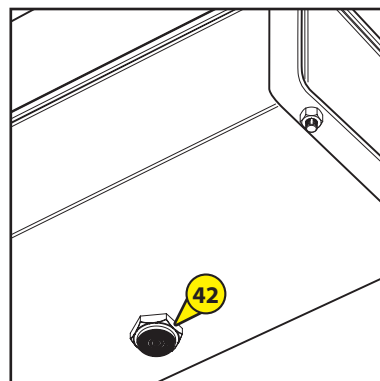
- Seda pedaali tuleb all hoida siis, kui soovite korvtõstuki liikumist juhtida korvi juhtpaneelilt.

- Kui pedaal ei ole alla vajutatud, ei saa te anda ühtki käsklust.



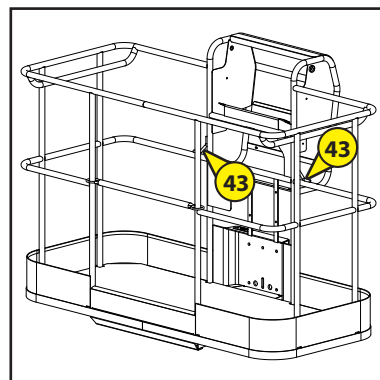
42 - SUMISTI

- Sumisti aktiveerub, kui masin on saavutanud suurima lubatud kalde või on ülekoormatud.
- Vahelduv helisignaal: masin on kaldes. Kui masina kalle ületab suurima lubatud kalde, blokeeritakse kõik masina liikumised peale liigendi langetamise, mille abil on võimalik masin uuesti nõuetekohasesse asendisse tuua.
- Pidev helisignaal: masin on ülekoormatud. Kui masin on ülekoormatud, blokeeritakse kõik selle liikumised. Manööverdamiseks tuleb tingimata vähendada korvi raskust.



43 - TURVARAKMETE KINNITAMISE PUNKTID

- Neid kinnitusi tuleb ohutusrihmade kinnitamiseks kasutada siis, kui kasutajad on korvi sees.



44 - TURVAJALAS

- Korvi sisenemiseks tuleb piiret hoida, et see kasutaja sisenemisel maha ei kukuks.



Ärge hoidke turvapiiret rihma või nõoriga.

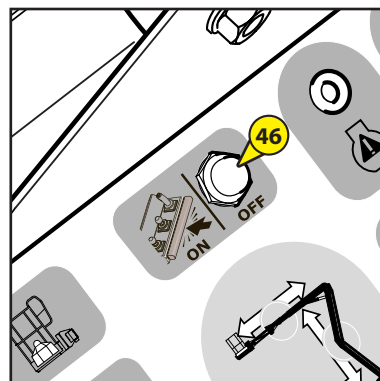


45 - GENERAATORI KÄIVITUSNUPP (LISAVARUSTUSES)

- Vt peatükk „VALIKVÕIMALUSTE KIRJELDUS JA KASUTAMINE” lk 2-61.

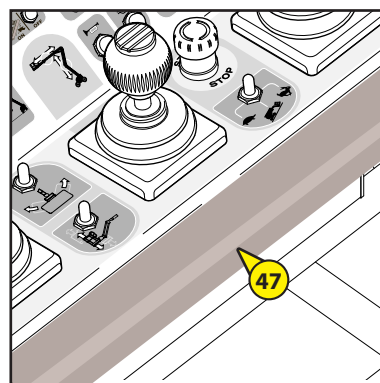
46 - TAASKÄIVITUSNUPP (LISAVARUSTUS SAFEMANSYSTEM)

- Vt peatükk „VALIKVÕIMALUSTE KIRJELDUS JA KASUTAMINE” lk 2-62.



47 - TUNDLIK SERV (LISAVARUSTUS SAFEMANSYSTEM)

- Vt peatükk „VALIKVÕIMALUSTE KIRJELDUS JA KASUTAMINE” lk 2-62.



48 - SINISTE SÄDEMETEGA TULI (LISAVARUSTUS SAFEMANSYSTEM)

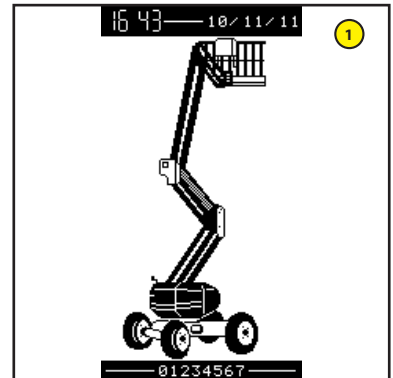
- Vt peatükk „VALIKVÕIMALUSTE KIRJELDUS JA KASUTAMINE” lk 2-62.



1 - AVALEHT

1 AVALEHT :

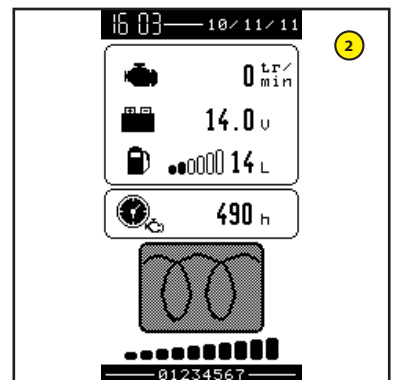
- Toitevoolu sisselülitamisel ilmub ekraanile korraaks seadistamislehekül, seejärel kuvatakse eelsoojenduse lehekül.



2 - EELSOOJENDUSE LEHT

2 EELSOOJENDUSE LEHT :

- Eelsoojenduse lehekül kuvatakse eelsoojenduse seadistatava kestuse ajal ning ribagraafik kasvab proportsionaalselt eelsoojenduseks kulunud ajaga.

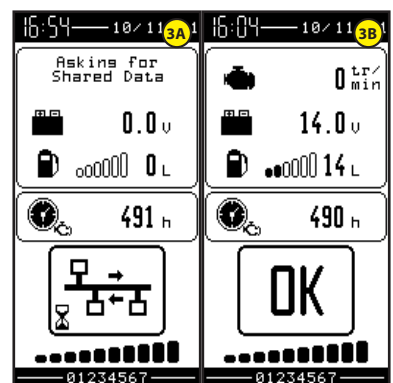


3 KÄIVITUSLEHT :

- Kui eelsoojenduse aeg on täis (ribagraafik kuvatakse täielikult), kuvatakse juhul, kui süsteem ei ole mingit viga tuvastanud, teade „OK“ ning seejärel üks töö- või rikkelehtedest.

A: Võrguotsing

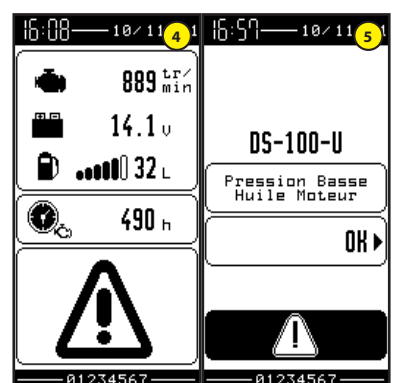
B: Käivitus OK



3 - TÖÖLEHT





4 TÖÖLEHEKÜLG BAASIST VEATEATEGA

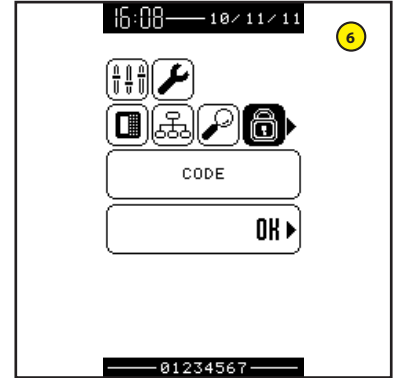
5 TÖÖLEHEKÜLG BAASIST MOOTORIÖLI RÕHU VEATEATEGA









4 - MENÜÜKUVA

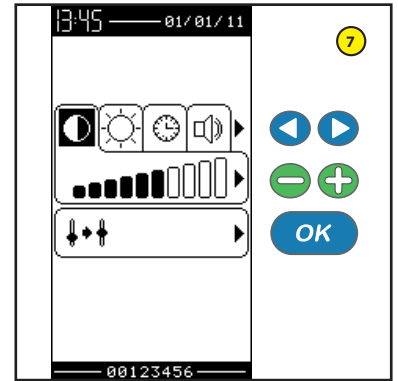
6 MENÜÜ KUVAMINE :

- Pärast voolu alla panemist vajutage klahvile , et kuvada menüülehekülg ja valida noolte abil menüü  , seejärel kinnitada, vajutades .










7 ALLMENÜÜ MUUTMINE :

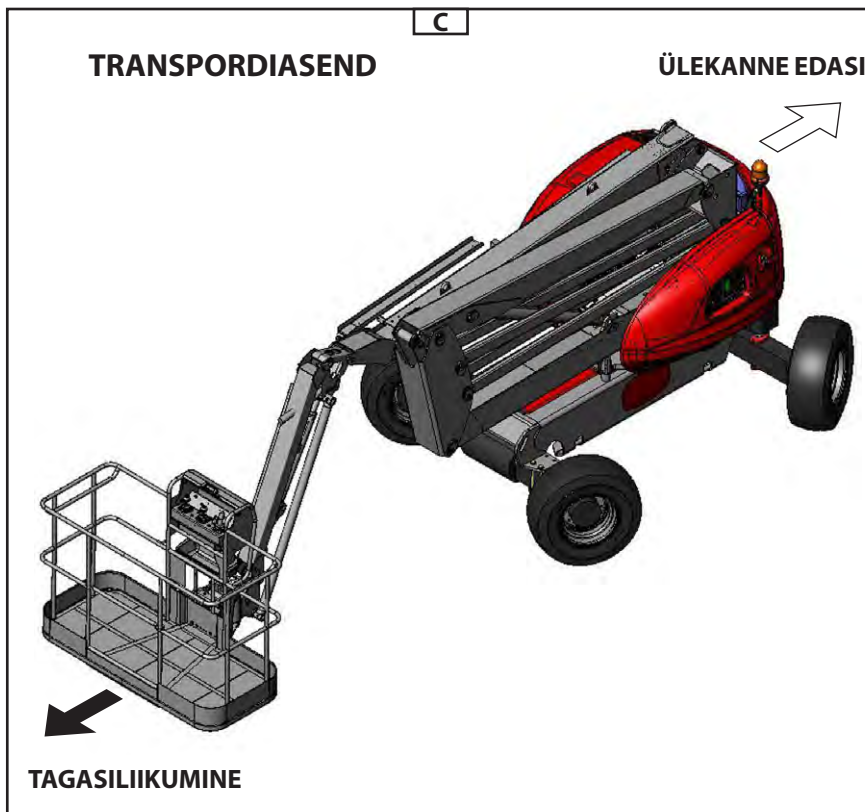
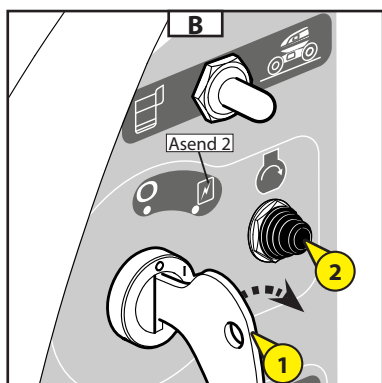
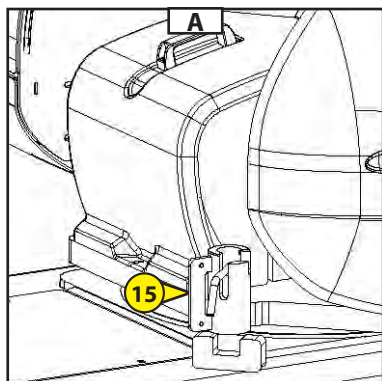
- Pärast menüü valimist valida vajaduse korral eri muutmisvalikud noolte abil  
- Valitud valikuvõimaluse väärtuse muutmiseks kasutada nuppe   seejärel kinnitada esimest korda, vajutades  Seejärel ilmub kuvale parameetri muutmise kinnitussõnum, seejärel vajutage kinnitamiseks uuesti OK. Eelnevale leheküljele tagasipöördumiseks vajutada .



ALLMENÜÜDE MÄÄRATLEMINE

Icoonid	Menüü	Allmenüü	Parameetrid	Kasutaja		Müügiesindajad/ Rentijad			
				Kuva	Hooldus	Kuva	Hooldus		
	Sisenemiskoodid			Ilma		****			
	Ekraaniseaded	Ekraaniseade: Kontrast, heledus.			X		X		
		Kuupäev, kellaaeg, BIP ekraani desaktiveerimine			X		X		
	Kodeerimine	Kuva programmi- ja varustusekood.		X		X			
		Kuva masina ajalugu nr mooduli kaupa.				X			
	Diagnostika	1 – Mootori ajaarvestid	Rendiajaarvesti	X			X		
			Mootori tööajaarvesti	X		X			
		2 – Päeva töötunnid, töötava mootoriga.		X		X			
		3 - Kuva sisenemised / väljumised		X		X			
	4 - Veateadete ajalugu	Kuva veateadete ajalugu		X		X			
	Parameetrid	Kasutajavalikud	Valikvõimalus: Helisignaali liikumise ja toimingute korral.		X		X		
			Valikvõimalus – vilkur masina toitevoolu sisselülitamisel.			X		X	
		Müügiesindaja seadistatud valikvõimalused	Teleskoopliigendi blokeerimine					X	
			Töö ajal edasiliikumise blokeerimine					X	
			Töö ajal töstuki korvi kallutamise blokeerimine					X	
			Rataste uuesti joondamise käivitamine					X	
			Safe Man System'i sisselülitamine					X	
		Tootja seadistatud valikvõimalused	Kodeeritud käivitamiskaitse				X		
		Kasutatavad keeled > prantsuse, inglise, saksa ja hollandi					X		
		Süsteemi parameetrid	Mootori juhtimine						X
			Alumised liigendid						X
			Ülemine liigend						X
			Teleskoopliigend						X
			Teleskoopliigendi stoppasend						X
Pendel							X		
Pöördosa pööramine							X		
Töstuki korvi kalle							X		
Töstuki korvi pööramine							X		
Suuna juhtimine							X		
Hooldusvälbad						X			
	Hooldus	Hooldus	Kuvab järgmised eelolevad hooldustoimingud	X		X			
			Tehtud hooldustoimingute kinnitamine				X		
		Hooldustoimingute ajalugu	Kuvab tehtud hooldustoimingud			X			

Ikoonid	Menüü	Allmenüü	Parameetrid	Kasutaja		Müügiesindajad/ Rentijad		
				Kuva	Hooldus	Kuva	Hooldus	
Ikooni „KALIBREERIMINE“ kuva pärast koodi sisestamist.								
	Kalibreerimine	1 – Mootorirežiimi kalibreerimine					X	
		2 – Juhtseadmete kalibreerimine					X	
		3 – Kiiruste kalibreerimine	Alumiste liigendite maksimaalne tõstekiirus					X
			Alumiste liigendite maksimaalne langetuskiirus					X
			Ülemise liigendi maksimaalne tõstekiirus					X
			Ülemise liigendi maksimaalne langetuskiirus					X
			Maksimaalne teleskoopliigendi väljatõmbamiskiirus					X
			Maksimaalne teleskoopliigendi sissetõmbamiskiirus					X
			Maksimaalne pendli tõstekiirus					X
			Maksimaalne pendli langetuskiirus					X
			Tõstuki korvi kalle maksimaalsel väljatõmbamiskiirusel					X
			Tõstuki korvi kalle maksimaalsel sissetõmbamiskiirusel					X
			Pöördosa paremale pööramise maksimaalne kiirus					X
			Pöördosa vasakule pööramise maksimaalne kiirus					X
			Tõstuki korvi paremale pööramise maksimaalne kiirus					X
			Tõstuki korvi vasakule pööramise maksimaalne kiirus					X
		Maksimaalne edasilikumise kiirus				X		
		Maksimaalne tagasilikumise kiirus				X		
		4 – Ülekoormuse kalibreerimine						X
		5 – Generaatori kalibreerimine						X
		6 – Parameetrite juhtimine	Masina parameetrite taastamine					X
Masina parameetrite salvestamine						X		
Tehase algseadistuse taastamine						X		



ENNE KORVTÖSTUKI KÄIVITAMIST

- Kontrollige järgmisi tasemeid:
 - Mootoriõli
 - Hüdroõli.
 - Jahutusvedelik.

KORVTÖSTUKI KÄIVITAMINE

- Keerake sütevõti 1 asendisse 2, et süüde käivitada (joonis B).
- Vajutage nupule 2, et sisepõlemismootor käivitada (joonis B).



Ärge hoidke starterit kauem sees kui 30 sekundit ja kasutage tulemusteta käivituskatsete vahel eelsoojendust.

- Vabastage nupp kohe kui mootor käivitub ja laske mootoril tühikäigul pöörelda.



Ärge kunagi püüdke korvtöstukit selle käivitamiseks lükata ega tõmmata. Selline teguviis kahjustab tõsiselt jõuülekanne.

LIIKUMINE TRANSPORDIREŽIIMIS / TÖÖREŽIIMIS

- Enne masina liikumapanekut ja kasutamist, tõstke üles pöördosa lukk 15 (vt joonis A).
- Korvtõstukil on kaks erinevat liikumisrežiimi: transpordirežiim (joonis D) ja töörežiim (joonis E) (edasiliikumissuund (joonis C)).
- Transpordirežiim: korvtõstuki liigendid on alumises asendis ja teleskoopliigend sissetõmmatud, pendlit saab üles tõste maksimaalses ulatuses. See režiim võimaldab liikuda suurel kiirusel ning masina lubatud kaldest suuremal kaldel (Vt peatükk: TEHNILISED ANDMED) (joonis D).
- Töörežiim: Tõstuki üks või mitu liigendit on üles tõstetud ja/või teleskoop on välja tõmmatud. Selles režiimis saab liikuda väikesel kiirusel ning kalde ja ülekoormusega seonduvad ohutusmeetmed on aktiivsed (joonis E).

MÄRKUS: Sõites üle järsu nõlva või väga konarlikul pinnasel, tuleb kasutada kaldtee kiirust (täisvõimsus, kiirus on piiratud kiirusega 2 km/h). See võib olla vajalik näiteks juhul, kui tõstuki paigutamiseks veoauto kasti on vaja kasutada kaldteed.



Töörežiimis on KEELATUD liikumine konarlikul maastikul, ebastabiilsel pinnasel või lubatud kaldest suurema kaldega nõlvadel (Vt peatükk: TEHNILISED ANDMED), mis võiks korvtõstuki ümber paisata või tasakaalust välja viia.



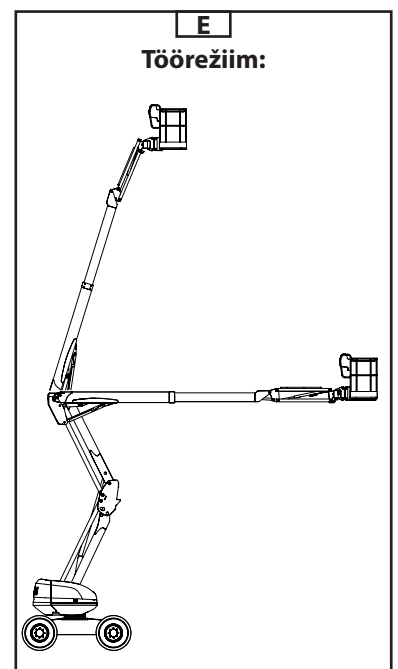
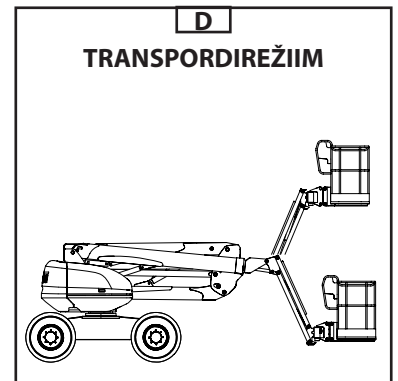
Liikumisel suure kiirusega režiimis peab pöördosa paiknema korvtõstuki teljel.



Enne korvtõstukit juhtima asumist veenduge, et pöördosa on tõstuki kere ehk liikumise suuna (musta ja valge noole) suhtes õiges asendis.



Tugeva kallaku korral: - tõstuki korvis ei tohi olla koormust;



PAIGALDUS TÖÖ- JA TÖSTEKOHAS

- Tõstuk on mõeldud töötamiseks tasasel ja horisontaalsel pinnal, oluline on teha kindlaks paik, kus korvtõstukit hakatakse kasutama.
- Viige korvtõstuk tööpaika.
- Vajaduse korral laadige peale kaasatoodav materjal (sättige see nii, et see ei segaks kasutajat ega kukuks maha).
- Sisenege korvi.



Kohustuslik on kanda kaitsekiivrit ja turvarihmasid.

- Vajutage „Automaatse pidurdusseadise“ pedaalile ja alustage manööverdämist, et liikuda töötsooni suunas.

MÄRKUS: Kui korvtõstuk on kerest eraldunud, lülitub ülekanne automaatselt väikesele kiirusele.
Transpordikiirusel saab täielikult üles tõsta üksnes pendelliigendit.



Korvtõstuki manöövrite ajal (tõstmine, pööramine ...) tuleb vaadata enda ümber ja üles. Erilist tähelepanu tuleb pöörata elektrijuhtmetele ja kõikidele esemetele, mis võivad jääda korvtõstuki liikumistsooni.



Tutvuge eelnevatel lehekülgedel kirjeldatud maapinnal ja korvis asuva juhtpaneeli juhtseadistega, eelkõige hoiatustega, mis täpsustavad teatud manöövrite sooritamiseega kaasnevaid ohtusid.

TURVASEADMED

- Kui korvtõstuk on üle koormatud, kõlab sumisti pideva signaaliga ja kõik masina liikumised on blokeeritud.
 - Lahendus: Vähendage korvi kaalu.

KORVIST VÄLJUMINE

- Kui töö on lõpetatud: Tõmmake teleskoop sisse, seejärel langetage liigendid, et panna korvtõstuk transpordiasendisse.



Pöörake tähelepanu langetamise hetkel maapinnal viibivatele isikutele

KORVTÕSTUKI PEATAMINE

- Kui korvtõstukit parasjagu ei kasutata, katkestage elektritoide, pöörates süütevõtme neutraalasendisse (vt 1 - süütevõti).

KORVTÖSTUK TRANSPORDIALUSEL / SELLE TRANSPORTIMINE



Enne tõstuki pealelaadimist veenduge, et transpordialusega seonduvaid ohutusjuhiseid järgitakse ning et transpordivahendi juht oleks teadlik korvtõstuki mõõtmetest ja massist. (Vt peatükk: TEHNILISED ANDMED).

- Transpordialusele laadimisel peab korvtõstuk olema transpordiasendis:
 - Vastukaal kaldtee suunas (vastukaal korvtõstuki juhtrataste kohal) (Vt 1 - ohutuseeskirjad ja -juhised, peatükk OHUTUSKLEEBISED, tähised 1 ja 2).
 - Ülemine liigend tõstetud lõpuni
 - Alumine ja keskmine liigend on madalas asendis
 - Teleskoop on sisse tõmmatud
 - Pendli võib selleks, et see maapinda ei puudutaks, üles tõsta, kuid edasilikumine ei ole soovitatav liiga kõrgele tõstetud korviga, korvi tuleb liikumise ajal hoida võimalikult madalal (kukkumise või pöramise oht, vt 1 - ohutuseeskirjad ja -juhised; peatükk Sõidujuhised).
 - Peatage korvtõstuki pöördosa pöörlemine varda 15 abil (joonis A Vt peatükk: JUHTSEADISED, punkti: PÖÖRDOSA PÖÖRLEMISE BLOKEERIMINE).
 - Kasutage „Kaldtee“ kiirust.



Veenduge, et transpordialus oleks korvtõstuki transportimiseks vajalike mõõtmete ja kandevõimega. Kontrollige ka transpordialuse lubatud maapinnale avaldatavat survet koos korvtõstukiga.



Kui laadimisrambid on märjad, mudased või neil on näha niiskuse jälgi, võib neile peale- või mahasõitmisel haardumine kaduda (libisemise või külglibisemise oht). Et seda vältida, tuleb tõstuk selle kinnituspunktidest vintsi abil kinnitada

PEALELAADIMINE

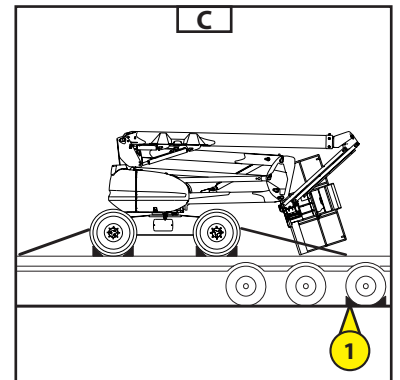
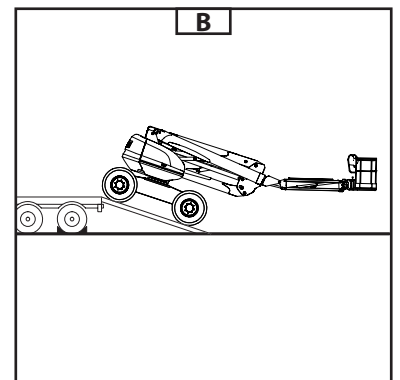
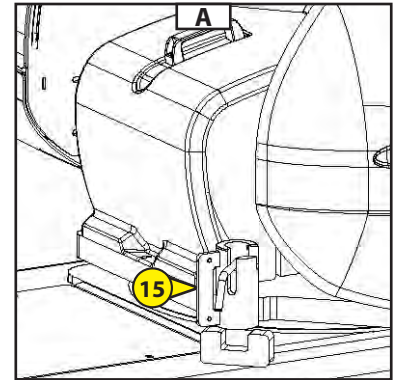
- Kinnitage laadimisrambid transpordialuse külge selliselt, et kaldenurk oleks korvtõstuki laadimisel võimalikult väike (joonis B).
- Lukustage transpordialuse rattad 1 (joonis C).



Reguleerige korvtõstuki liikumiskiirust, muutes seda käigukasti abil.

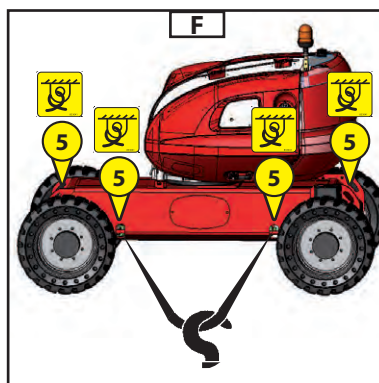
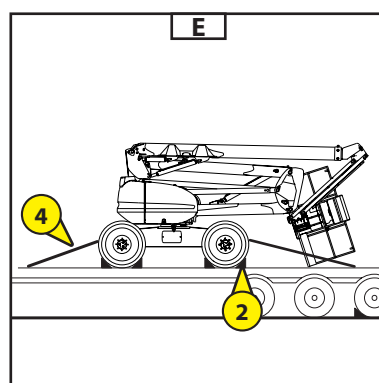
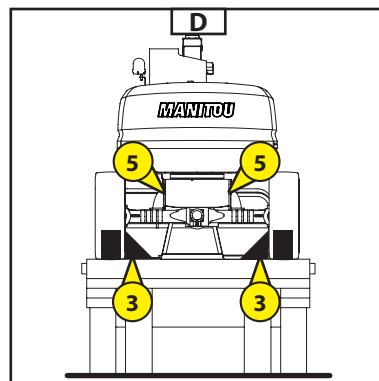
KORVTÖSTUKI KOKKUPANEK

- Pöörake korv vasakule kuni takistuseni.
- Tõstke üles ülemine liigend.
- Kallutage korvi, et see alumise liigendi alla kokku panna.
- Langetage alumine liigend, pöörates tähelepanu sellele, et te ei riivaks korviga maapinda.
- Kallutage korvi uuesti, et see täielikult alumise liigendi alla kokku panna.



KORVTÖSTUKI KINNITAMINE

- Transpordialusel paigaldage korvtöstuki iga rehvi ette ja taha kiilud 2 (joonis E).
- Paigaldage kiilud ka iga rehvi sise- või välisküljele 3 (joonis D).
- Kinnitage korvtöstuk piisavalt vastupidavate trosside abil transpordialusele 4 (joonis E) nii eest kui tagant, pannes trossid läbi kinnitusaasade 5 (joonised D ja F).



PÄÄSTEPROTSEDUUR

- Käesolevas jaotises kirjeldatakse menetlusi ja käsklusi, mida tuleb kasutada korvtõstuki töötamise ajal tekkinud probleemide (tõstuk on katki või inimene on korvi kinni jäänud) korral.
- Masina käitaja ja teised isikud, kelle ülesanded on seotud masina töötamisega, peavad selle protseduuri kirjelduse masina vastuvõtmisel läbi lugema ja selle sisust aru saama ning seda ka edaspidi regulaarselt rakendama.

KÄITAJA TEGEVUSSUUTMATUS KORRAL - PRIORITEETSED JUHTSEADISED

- Juhul kui käitaja ei suuda masinat juhtida, võib maapinnal olev isik korvtõstuki juhtimise üle võtta maapealse juhtpaneeli abil.
- Järgige allpool esitatud juhiseid.
- Lükake lüliti 1 (joonis A) asendisse A ja hoidke seda paigal, et korvtõstuki liikumine enda kontrolli alla võtta.
- Jätka korvtõstuki langetamisega, kasutades maapealse juhtpaneeli nuppe.

- ALATES KORVTÕSTUKIST NR 951 458 JA KORVTÕSTUKIST NR 950 552

- Kui käitaja lülitab kogemata sisse korvi avariipeatamissüsteemi, saab maapinnal asuv kasutaja võtta juhtimise üle maapinnal asuva juhtpaneeli abil.
- Järgige allpool esitatud juhiseid.
- Lükake lüliti 1 (joonis A) asendisse A ja hoidke seda paigal, et korvtõstuki liikumine enda kontrolli alla võtta.
- Käivitage uuesti mootor 2 (joonis A).
- Jätka korvtõstuki langetamisega, kasutades maapealse juhtpaneeli nuppe.



Pöörake tähelepanu rajatistele või esemetele, mis võivad asuda korvtõstuki all.

ÕNNETUSE VÕI RIKKE KORRAL - OHUTUSSEADIS

ELEKTRIKATKESTUS

- Õnnetuse või rikke korral, mis teeb elektriliste juhtpultide kasutamise võimatuks, saab korvtõstuki kõiki liikumisi manuaalselt juhtida selleks ettenähtud süsteemide abil.
- Tõstke üles pöördosa paremal pool asuv kate.
- Võtke juhthoob tähis 2 (joonis B) ning liigutage see vajalikku asendisse, et sooritada soovitud liigutus (joonised D, E, F ja G).

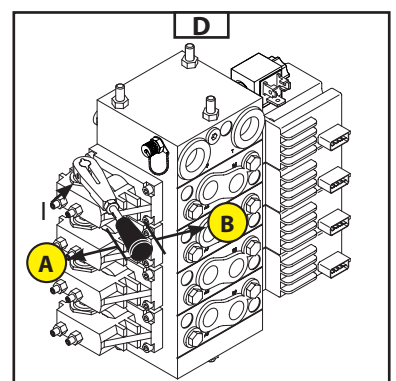
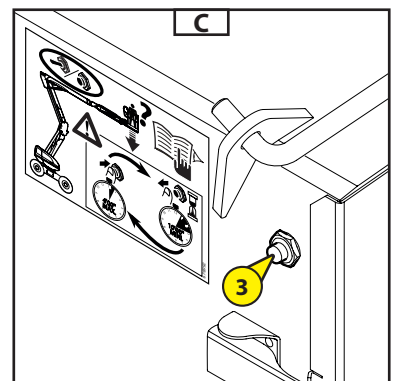
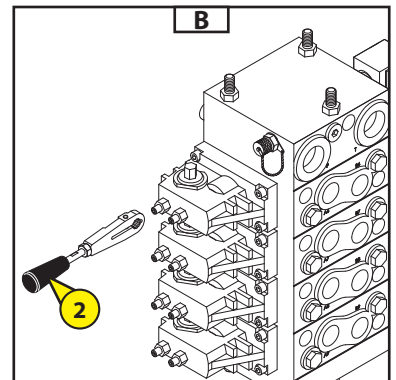
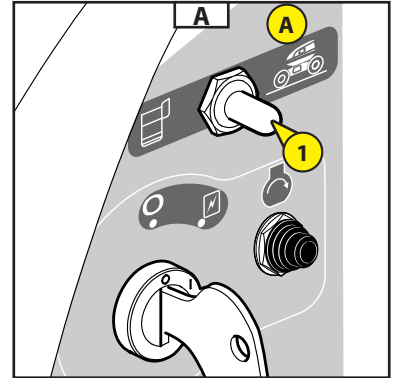


Nende toimingute ajal ei juhi süsteem enam:

- Kalde ohutusseadist.
- Korvi ülekoormuste ohutusseadist.

- Alumiste liigendite tõstmiseks ja langetamiseks (viige hoob tähise I peale).
- Vajutage ohutuspumba käivitamiseks nupule 3 (joonis C) ja lükake samaaegselt hooba (joonis D):

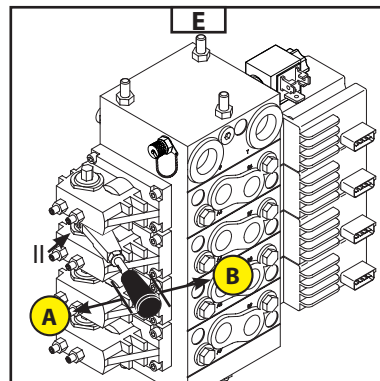
- A - alumiste liigendite langetamine
- B - alumiste liigendite tõstmine



Teleskoobi väljatõmbamiseks ja sissetõmbamiseks (liigutage hoob tähise II peale).

- Vajutage jagaja toite tagamiseks nupule 3 (joonis C) ja tõmmake samaaegselt hooba (joonis E):

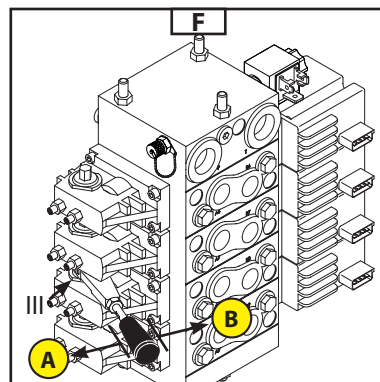
- A - teleskoobi sissetõmbamine
- B - teleskoobi väljalükkamine



Ülemiste liigendite tõstmiseks ja langetamiseks (viige hoob tähise III peale).

- Vajutage jagaja toite tagamiseks nupule 3 (joonis C) ja lükake samaaegselt hooba (joonis F):

- A - ülemise liigendi langetamine
- B - ülemise liigendi tõstmine



Päätseprotseduur peajagaja abil:

Pöördosa pööramiseks paremale (liigutage hoob tähise IV peale).

- Keerake ventiiliketast 4 (joonis H) päripäeva.



- Vajutage jagaja toite tagamiseks nupule 3 (joonis C) ja tõmmake samaaegselt hooba (joonis G) suunda B.

- Keerake ventiiliketast 4 (joonis H) vastupäeva.



Pöördosa pööramiseks vasakule (liigutage hoob tähise IV peale).

- Keerake ventiiliketast 5 (joonis H) päripäeva.



- Vajutage jagaja toite tagamiseks nupule 3 (joonis C) ja tõmmake samaaegselt hooba (joonis G) suunda B.

- Keerake ventiiliketast 5 (joonis H) vastupäeva.



Pendli tõstmiseks (liigutage hoob tähise IV peale).

- Keerake ventiiliketast 6 (joonis H) päripäeva.



- Vajutage jagaja toite tagamiseks nupule 3 (joonis C) ja tõmmake samaaegselt hooba (joonis G) suunda B.

- Keerake ventiiliketast 6 (joonis H) vastupäeva.



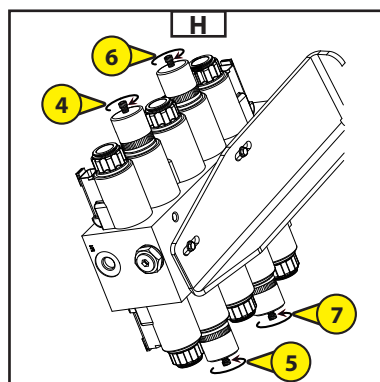
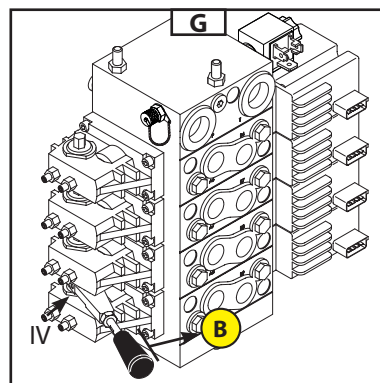
Pendli langetamiseks (liigutage hoob tähise IV peale).

- Keerake ventiiliketast 7 (joonis H) päripäeva.



- Vajutage jagaja toite tagamiseks nupule 3 (joonis C) ja tõmmake samaaegselt hooba (joonis G) suunda B.

- Keerake ventiiliketast 7 (joonis H) vastupäeva.

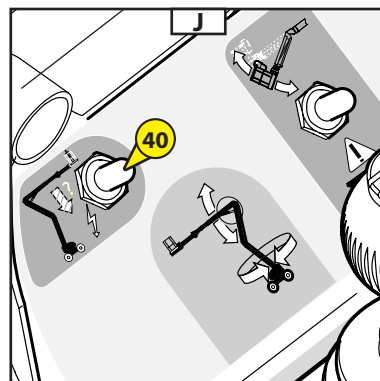


KORVIST TEHTAVAD AVARIITOIMINGUD

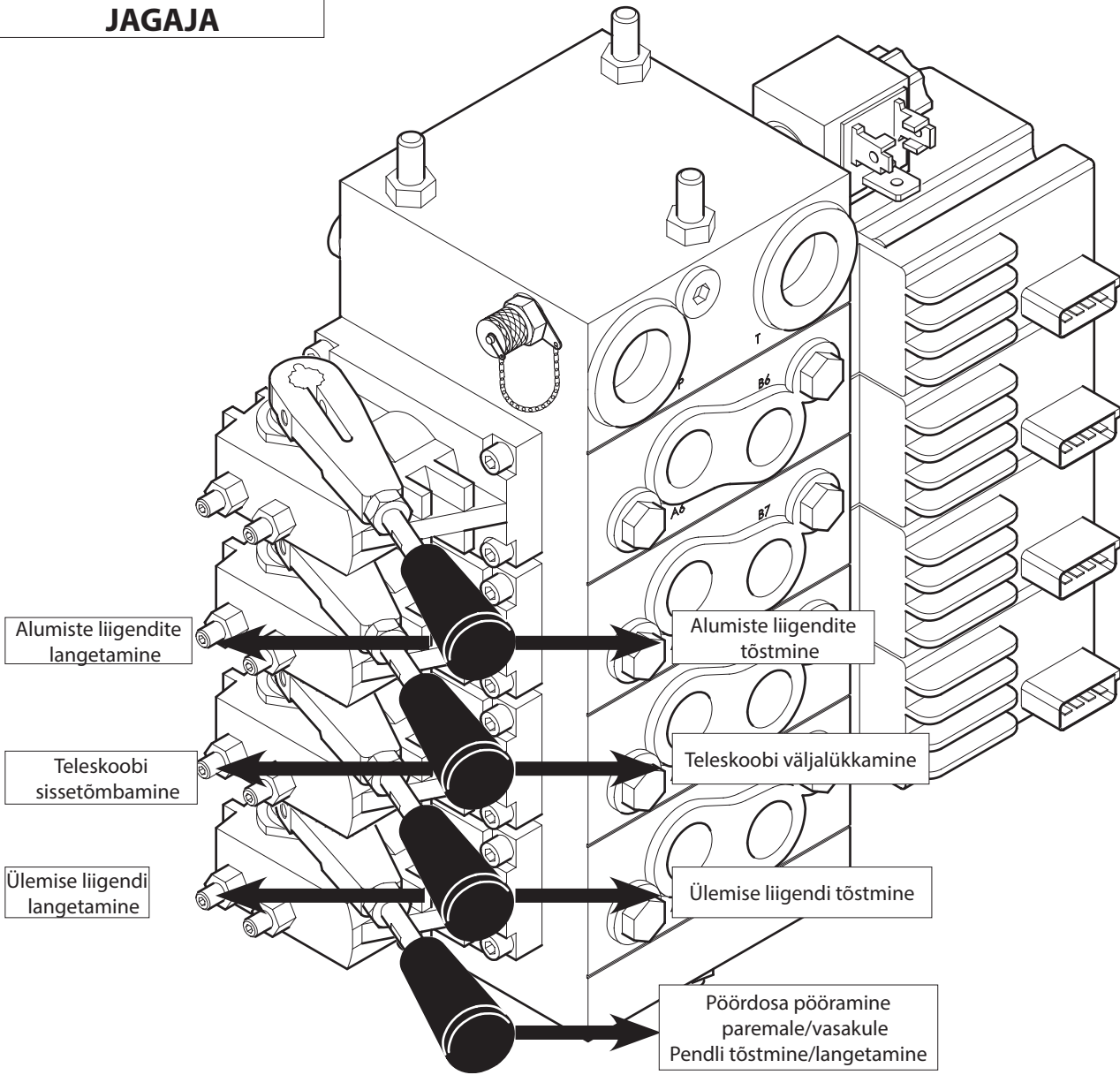
- Vajutage ohutuspumba käivitamiseks nupule 40 (joonis J) ja kasutage samaaegselt korvi juhthoobasid
- (Vt jaotis „JUHTSEADISED
- B - KORVTÖSTUKIS ASUV JUHTPANEEL)



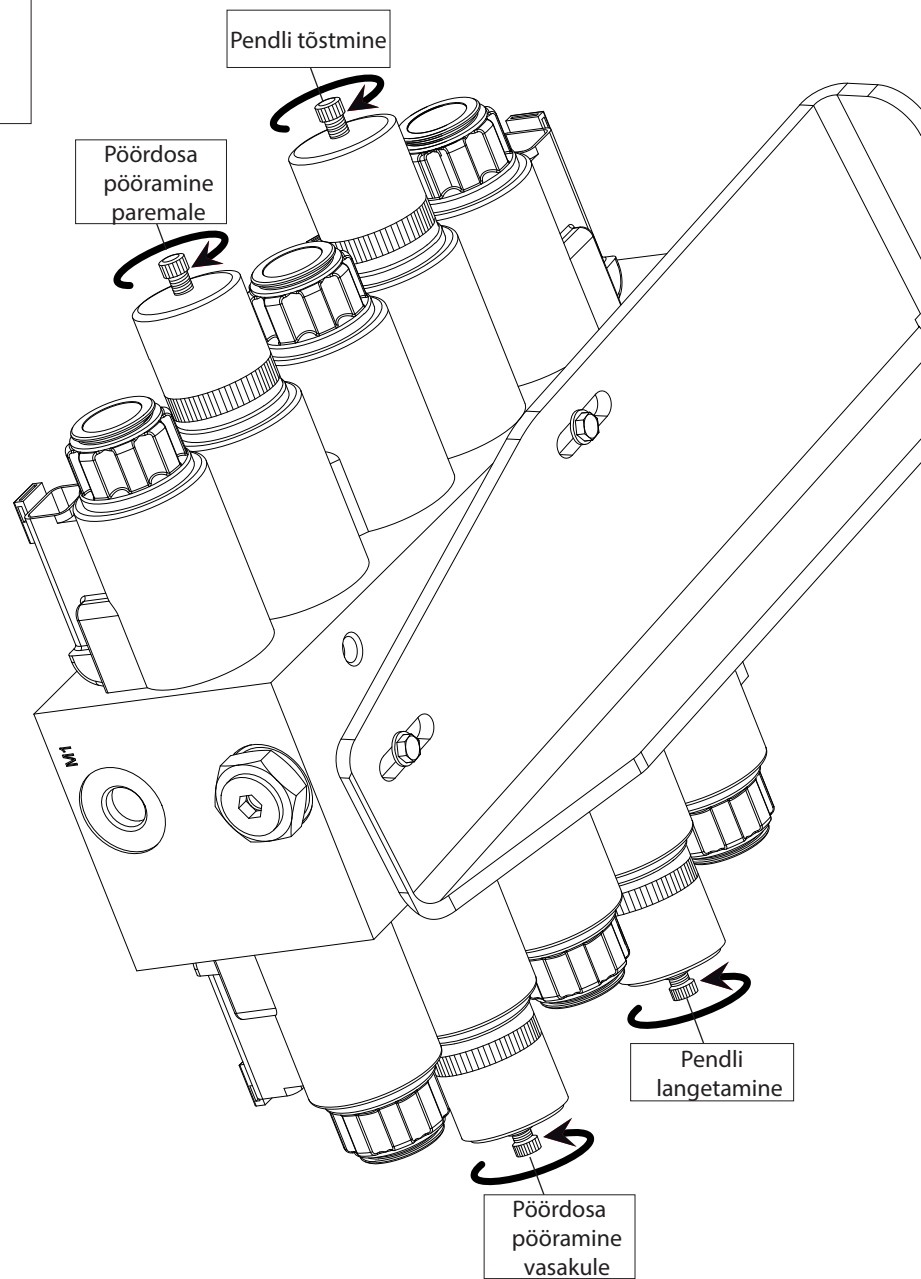
Seda nuppu tohib kasutada üksnes mootori rikke korral maapinnale naasmiseks.



PROPORTSIONAALNE JAGAJA



PEAJAGAJA

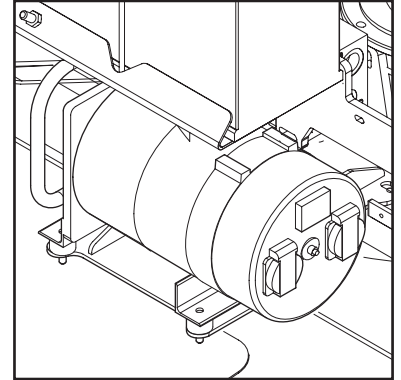


GENERAATOR LISAVARUSTUSES

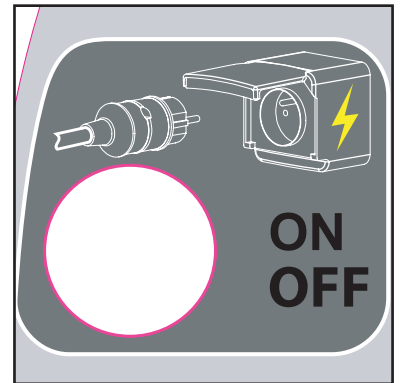
Selle lisaseadmega varustatud korvtöstukite kasutajatele määratud kasutussoovitused:



Ärge ühendage lülitata elektriseadmeid vooluvõrku. Generaatori käivitamisel võivad tekkida pinge piigid.



- KÄIVITAMINE: Generaatori sisselülitamiseks kasutage lülitit tõstuki korvi juhtpuldil.
- SEISKAMINE: Vajutada nuppu generaatori sisse või välja lülitamiseks.
- Hüdraulilise liikumise korral (näiteks: liigendi liikumine) generaator peatub ajutiselt.

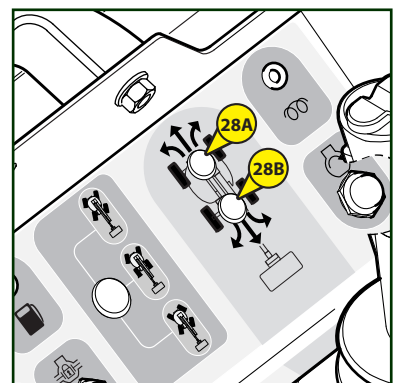
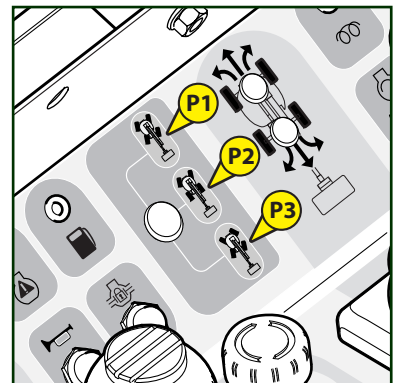


VALIKUVÕIMALUS – MITTEPÖÖRAV TAGASILD

- Selle valikuvõimaluse puhul asuvad juhtrattad esisillal P2, samas kui tagasilla rattad on fikseeritud.



Funktsioonid „krabi“ viide P1 ja „4 juhtrattast“, viide P3 ei ole aktiveeritud. Signaallambid 28A ja 28B ei ole aktiivsed.



LISAVARUSTUS VELJED 18"

- Seda toimingut soovitatakse kasutada väga raskel maastikul töötamisel.



18" velgede lisavõimaluse kasutamisel tuleb liikumiskiirusi programmi teatavate parameetrite abil korrigeerida.



18" velgede kasutamise korral suureneb korvtõstuki mass. Õige tühimagi näitamiseks tuleb välja vahetada korvtõstuki andmeplaat (vt jaotis TEHNILISED ANDMED).



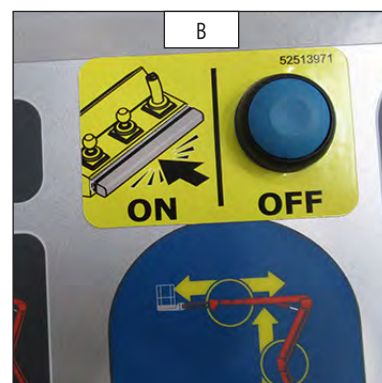
18" velgede kasutamise korral suureneb ka korvtõstuki kõrgus (vt jaotis TEHNILISED ANDMED).

SAFEMANSYSTEM

Lisavarustus pakutav Safe Man System on süsteem, mis võimaldab aktiveerimise korral korvtõstuki kasutajal lülitada välja kõik korvis paiknevad juhtseadised.

TÖÖLERAKENDAMINE

- Korvtõstuki toitevoolu igakordsel sisselülitamisel teostatakse süsteemi kontrollitoimingud: õulab helisignaali ja sinine sädemetega tuli hakkab vilkuma.
- Vajutus tundlikule servale (joonis A) lülitab välja kõik korvtõstuki juhtsüsteemid. Sinine sädelev tuli süttib ja kostab helisignaali.
- Kui käitaja lõpetab vajutuse tundlikule servale: Vajutus korvtõstuki taaskäivitusnupule „OFF“ (joonis B) võimaldab käitajal taas kasutada korvtõstuki juhtseadmeid. Sinine sädelev tuli kustub ja helisignaali vaigib.
- Kui käitaja vajutab jätkuvalt tundlikule servale: Vajutus korvtõstuki taaskäivitusnupule „OFF“ (joonis B) võimaldab käitajal taas kasutada korvtõstuki juhtseadmeid. Sinine sädelev tuli kustub ja helisignaali vaigib, kui kasutaja ei vajuta enam tundlikule äärel.



3 - HOOLDUS

TABLE DES MATIÈRES

MANITOU TAGAVARAOSAD JA VARUSTUS	3-4
KÄIKULASKMISE KONTROLLNIMEKIRI	3-5
FILTRIELEMENDID JA RIHMAD	3-6
TURVAELEMENDID	3-7
MÄÄRDEAINED JA KÜTUS	3-8
HOOLDUSTABEL 160 ATJ E3 - 160 ATJ S E3 - 180 ATJ 2 E3	3-10
A - IGAPÄEVANE VÕI 10 TÖÖTUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-12
B - IGA 50 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-15
C - IGA 250 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-20
D - IGA 500 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-28
E - IGA 1000 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-34
F - IGA 2000 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-38
G - HOOLDUS VASTAVALT VAJADUSELE	3-40

MANITOU TAGAVARAOSAD JA VARUSTUS

INIMESTE KORVTÖSTUKITE HOOLDUSTÖID TULEB KINDLASTI TEHA MANITOU ORIGINAALOSADEGA.

KUI KASUTATE VARUOSI, MIS POLE MANITOU OSAD,

RISKITE TE

- juriidilise vastutusega õnnetuse korral.
- tehnilise rikke põhjustamise või korvtöstuki eluea vähenemisega.

VÕLTSITUD VÕI TOOTJA HEAKSKIIDUTA VARUOSADE KASUTAMINE MUUDAB GARANTII KEHTETUKS.

KASUTADES HOOLDUSTÖÖDEL MANITOU ORIGINAALOSI,

SAATE TE SPETSIIFILISI OSKUSI JA TEADMISI

Müügivõrgu kaudu kindlustab MANITOU kasutajale:

- Teadmisi ja pädevust.
- Tagatise tehtud tööde kvaliteedi kohta.
- Originaalvaruosad.
- Abi ennetavates hooldustöödes.
- Abi tõhusa diagnostika tegemisel.
- Täiustusi läbi kogemuste tagasiside.
- Käitajate koolitust.
- Vaid MANITOU tootevõrgustikus teatakse inimeste korvtöstuki ehituse üksikasju ja seega parimaid tehnilisi hooldusvõimalusi.

ORIGINAALVARUOSAD ON KÄTTESAADAVAD AINULT MANITOU JA TEMA EDASIMÜÜJATE VÕRGUSTIKUS.
Edasimüüjate nimekiri on saadaval kodulehel www.manitou.com


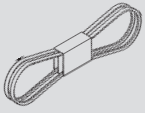
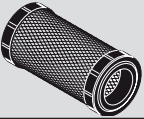
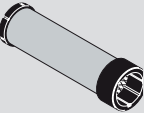
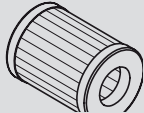
KÄIKULASKMISE KONTROLLNIMEKIRI

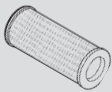

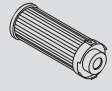
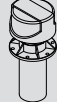
0 = Õige 1 = Puudub 2 = Vale

100	SISEPÖLEMISMOOTOR	
01	Õhufilter	
02	Kütusepaak	
03	Kütusetorustik - filter	
04	Sissepitsesüsteem või karburaator	
05	Radiaator ja jahutussüsteem	
06	Rihmad	
07	Voolikud	
101	JÕUÜLEKANDESÜSTEEM	
01	Reeversisüsteem	
02	Käigukang	
03	Katkestuspedaal	
04	Sidur	
102	SILLAD/TELJED/KÄIGUKAST	
01	Toimimine ja niiskuskindlus	
02	Piirikute reguleerimine	
103	HÜDROSÜSTEEM / HÜDROSTAATILINE SÜSTEEM	
01	Mahuti	
02	Pumbad ja liitmikud	
03	Ühenduskohtade pingutamine	
04	Töstesilinder (-silindrid)	
05	Kallutushüdraulika	
06	Lisatarvikute hüdraulika	
07	Teleskoopliigendi hüdraulika	
08	Kompenseerimishüdraulika	
09	Suunahüdraulika	
10	Jagaja	
11	Tasakaalustusklaap	
104	PIDURISÜSTEEM	
01	Sõidupiduri ja seisupiduri töö	
02	Pidurivedeliku tase	
105	ÕLITAMINE JA MÄÄRIMINE	
106	NOOL / MANISCOPIC / MANIACCES	
01	Tala ja teleskoopkraana (kraanad)	
02	Tugitald	
03	Liigendid	
04	Astmelaud	
05	Hargid	
107	TÖSTESEADIS	
01	Fikseeritud ja liikuvad toed	
02	Astmelaud	
03	Ketid	
04	Laagrid	
05	Hargid	

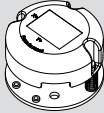
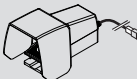
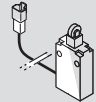
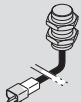
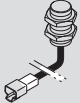
108	LISASEADMED	
01	Masina kohandamine	
02	Hüdroühendused	
109	KABIIN / KAITSE / ELEKTRISÜSTEEM	
01	Iste	
02	Juhtpaneel ja raadio	
03	Helisignaali ja märgutuli / turvasüsteem	
04	Soojendus/kliimaseade	
05	Klaasipuhasti/klaasipesur	
06	Teemärguanne	
07	Tagurpidikäigu helisignaali	
08	Sõiduvalgustus	
09	Täiendav valgustus	
10	Vilkur	
11	Aku	
110	RATAS	
01	Veljed	
02	Rehv / rõhk	
111	KRUVID	
112	VEERMIK JA KERE	
113	VÄRV	
114	ÜLDINE TOIMIMINE	
115	KASUTUSJUHEND	
116	JUHISED KLIENDILE	

FILTRIELEMENDID JA RIHMAD

SISEPÕLEMISMOOTOR	
 <p>SISEPÕLEMISMOOTORI ÕLIFILTER Kood: 894022 Asendada: 500 H</p>	 <p>VENTILAATORIRIHM Kood: 895489 Asendada: 500 H</p>
 <p>ÕHUFILTRI PADRUN Kood: 227959 Puhastada: 50 H Asendada: 500 H</p>	
 <p>ÕHUFILTRI TURVAPADRUN Kood: 227960 Asendada: 1000 H*</p>	
 <p>KÜTUSEFILTRI PADRUN Kood: 781909 Asendada: 500 H</p>	
<p>*: Ajavahemikud on näitlikud (vt: 3 - HOOLDUS: HOOLDUSSKEEM) puhastamise ja asendamise kohta.</p>	

HÜDROSÜSTEEM	
 <p>HÜDROSTAATILISE ÜLEKANDESÜSTEEMI ÕLIFILTRI PADRUN Viitenumber: 518251 Asendada: 500 H</p>	 <p>HÜDROÕLI PAAGI IMIFILTER Viitenumber: 749589 Puhastada: 1000 H</p>
 <p>HÜDRAULIKAÕLI FILTRI LISAPADRUN Viitenumber: 518251 Asendada: 500 H</p>	 <p>HÜDROPAAGI TÄITESÕEL Viitenumber: 794879</p>

TURVAELEMENDID

ELEKTRILINE	
 <p>KALDEANDUR Viitenumber: 52521690</p>	 <p>JUHI KOHALOLEKU KONTROLLSEADE Viitenumber: 831136</p>
 <p>ÜLEKOORMUSE ANDUR Viitenumber: 676845</p>	 <p>LIIGENDI ALUMISE ASENDI ANDUR Viitenumber: 833194</p>
 <p>TELESKOOPLIIGENDI ANDUR Viitenumber: 832955</p>	

MÄÄRDEAINED JA KÜTUS



KASUTAGE VAID ETTENÄHTUD MÄÄRDEAINEID JA KÜTUSEID:

- Pealevalamisel ei ole lubatud õlisid omavahel segada.
- Õlivahetuste käigus kasutage MANITOU margikohaselt sobivaid õlisid.

ÕLIDE DIAGNOSTILINE ANALÜÜS

Juhul kui te olete edasimüüjaga sõlminud hoolduslepingu, võidakse teil paluda kasutamise määraast olenevalt teha mootori- ja ülekandeõlide diagnostiline analüüs.

(*) ETTENÄHTUD KÜTUSE TEHNILISED ANDMED

- Kasutage kvaliteetset kütust, et saavutada optimaalne mootori võimsus.
- Diisli tüüp N590 – Auto/C0/C1/C2/C3/C4
- BS2869, klass A2
- ASTM D975-91, klass 2-2DA, US DF1, US DF2, US DFA
- JIS K2204 (1992), astmed 1, 2, 3 ja eriaste 3.

SISEPÕLEMISMOOTOR				
MÄÄRDEAINEGA MÄÄRITAVAD OSAD	VÕIMSUS	SOOVITUS	PAKEND	VIITENUMBER
SISEPÕLEMISMOOTOR	6,7 liitrit	Mootoriõli MANITOU SAE 15W/40	5 l	661706
			20 l	582357
			55 l	582358
			209 l	582359
			1000 l	490205
JAHUTUSSÜSTEEM	5 liitrit	Jahutusvedelik (kaitse -25°)	2 l	554002
			5 l	788246
			20 l	788247
KÜTUSEPAAK	52 liitrit	Diiselmootor (*)		

JÕUÜLEKANDESÜSTEEM			
MÄÄRDEAINEGA MÄÄRITAVAD OSAD	SOOVITUS	PAKEND	VIITENUMBER
JAOTUSKAST	Sillaõli TRACTELF SF3	5 l	545 976
		20 l	582 391
		209 l	894 257
ÜLEKANDE KARDANVÖLL	MANITOU mitmeotstarbeline määre SININE	400 g	161589
		1 kg	720683
		5 kg	554974
		20 kg	499233
		50 kg	489670

HÜDROSÜSTEEM				
MÄÄRDEAINEGA MÄÄRITAVAD OSAD	VÕIMSUS	SOOVITUS	PAKEND	VIITENUMBER
HÜDROÕLI PAAK	54 liitrit	Hüdroõli MANITOU ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297
			55 l	546108
			209 l	546109

TÖSTESTRUKTUUR				
MÄÄRDEAINEGA MÄÄRITAVAD OSAD	VÕIMSUS	SOOVITUS	PAKEND	VIITENUMBER
ÜLDMÄÄRDED		Kõrge efektiivsusega MANITOU määre	Kassett 400 g	479330
NOOLERÖÖBASTE PÖÖRDOSA PÖÖRDERINGI ÕLITAMINE				
PÖÖRDOSA PÖÖRDERINGI HAMMASTE MÄÄRIMINE MÄÄRDEAINEGA		Õli shell MALLEUS GL 205	Aerosool	744802
PÖÖRDOSA REDUKTORMOOTORI PIDURIAJAM	0,85 Liitrit	Õli MANITOU, mehaaniline ülekanne sildade ja käigukastide jaoks, SAE80W90	2 l 20 l 55 l 220 l	499237 546330 546221 546220

ESITELG				
MÄÄRDEAINEGA MÄÄRITAVAD OSAD	VÕIMSUS	SOOVITUS	PAKEND	VIITENUMBER
ESISILLA DIFERENTSIAAL	8 liitrit	Sillaõli TRACTELF SF3	5 l 20 l 209 l 1000 l	545976 582391 894257 720149
ESIRATASTE REDUKTORID	0,6 liitrit	Õli SHELL SPIRAX A 90	20 l 209 l	661950 662000


TAGATELG				
MÄÄRDEAINEGA MÄÄRITAVAD OSAD	VÕIMSUS	SOOVITUS	PAKEND	VIITENUMBER
TAGASILLA DIFERENTSIAAL	8 liitrit	Sillaõli TRACTELF SF3	5 l 20 l 209 l 1000 l	545976 582391 894257 720149
TAGARATASTE REDUKTORID	0,6 liitrit	Õli SHELL SPIRAX A 90	20 l 209 l	661950 662000

HOOLDUSTABEL 160 ATJ E3 - 160 ATJ S E3 - 180 ATJ 2 E3


(1): KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS IGA 500 TUNNI VÕI 6 KUU JÄREL

Ülevaatus on kohustuslik ca 500 esimese töötunni järel või iga 6 kuu tagant pärast masina kasutuselevõttu (esimesel saabunud tähtjal).

(2): Sisepõlemismootori õli ja õlifilter tuleb välja vahetada pärast 50 esimest töötundi ning seejärel pärast iga 500 töötundi.

A = REGULEERIGE, C = KONTROLLIGE, G = MÄÄRIGE N = PUHASTAGE, P = TÜHJENDAGE, R = ASENDAGE, V = VAHETAGE ÕLI	LEHEKÜLG	 (1)	IGA PÄEV VÕI IGA 10 TÖÖTUNNI JÄREL	IGA 50 TÖÖTUNNI JÄREL	IGA 250 TÖÖTUNNI JÄREL	IGA 500 TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄREL	IGA 1000 TÖÖTUNNI VÕI 11 AASTA JÄREL	IGA 2000 TÖÖTUNNI VÕI 12 AASTA JÄREL	IGA 4000 TÖÖTUNNI JÄREL	WASITVALT VAJADUSEL
SISEPÕLEMISMOTOR										
Mootori õlitase	3-13/3-33	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Jahutusvedeliku tase	3-13/3-38	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	V/R	<<<	
Kütuse tase	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Kütusetorustik	3-15/3-40			C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	P
Radiaatori ribid	3-18	N		N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Õhufiltri padrun	3-19/3-28	R		N	<<<	R	<<<	<<<	<<<	
Generaatori / ventilaatori / väntvõlli rihma pingutus	3-18/3-27/3-32	C/A			C/A	R	<<<	<<<	<<<	
Jahutussüsteem	3-25	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Kütusefilter	3-26	N			N	R	<<<	<<<	<<<	
Kütusefiltri padrun (2)	3-19/3-28	R			N	R	<<<	<<<	<<<	
Mootoriõli (2)	3-13/3-33	V				V	<<<	<<<	<<<	
Mootori õlifilter (2)	3-33	R				R	<<<	<<<	<<<	
Kütusepaak	3-34						V/N	<<<	<<<	
Õhufiltri turvapadrun	3-34						R	<<<	<<<	
Mootori aluspadjad	3-37						C**	<<<	<<<	
Mootori töörežiimid	3-37						C**	<<<	<<<	
Klapivahed	3-39	C**					C**	<<<	<<<	
Pihustid	3-39							C	<<<	
Radiaator	3-39							C**	<<<	
Veepump ja termostaat	3-39							C**	<<<	
Generaator ja starter	3-39							C**	<<<	
Kütuse sissepritse	3-39							C**	<<<	
Turbokompressor	3-39							C**	<<<	
Sissepritsepump	3-39							C**	<<<	
JÕUÜLEKANDESÜSTEEM										
Pidurid	3-12/3-32	C	C	<<<	<<<	C	<<<	<<<	<<<	
Sillad	3-16/3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C**	
Kardaanvõlli poltide kinnitus	3-31	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Hüdrostaatilise ülekande rõhk	3-37						C**	<<<	<<<	
Hüdraulilise käigukasti reguleerimise algus	3-37						C/A*	<<<	<<<	
REHVID										
Rehvide ja velgede seisund	3-14	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Rattapoltide pingutamine	3-22				C**	<<<	<<<	<<<	<<<	
Rattad	3-41									R
TÖSTESTRUKTUUR										
Teleskoobi kaleerimine	3-22				C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Pöördosa reduktormootori piduriajam	3-23/3-31				C	V/R	<<<	<<<	<<<	
Pöördosa pöörlemismootori poltide kinnitus	3-30					C	<<<	<<<	<<<	
HÜDROSÜSTEEM										
Hüdroõli	3-14/3-30	C	C	<<<	<<<	V/R	<<<	<<<	<<<	
Hüdrostaatilise ülekandesüsteemi õlifiltri padrun	3-29	R				R	<<<	<<<	<<<	
Lisahüdraulika õlifiltri padrun	3-29					R	<<<	<<<	<<<	
Voolikute seisukord	3-30					C**	<<<	<<<	<<<	
Hüdraulika sõel	3-37						N	<<<	<<<	
Hüdrauliliste liikumiste kiirused	3-37						C**	<<<	<<<	
Hüdrosilindrite seisukord (lekked, silindrivardad)	3-37						C**	<<<	<<<	
Hüdroõli paak	3-39							N	<<<	
Hüdrostsüsteemi rõhud	3-39							C**	<<<	
Vooluhulgad hüdrostsüsteemis	3-39							C**	<<<	

A = REGULEERIGE, C = KONTROLLIGE, G = MÄÄRIGE N = PUHASTAGE,
P = TÜHJENDAGE, R = ASENDAGE, V = VAHETAGE ÖLI

LEHEKÜLG		IGA 10 TUNNI JÄREL	IGA 50 TUNNI JÄREL	IGA 250 TUNNI JÄREL	IGA 500 TUNNI VÕI 6 KUU JÄREL	IGA 1000 TUNNI VÕI 1 AASTA JÄREL	IGA 2000 TUNNI VÕI 2 AASTA JÄREL	IGA 4000 TUNNI JÄREL	VASTAVALT VAJADUSELE
ELEKTRISÜSTEEM									
Juhtseadiste lõõtsade seisukord	3-14		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<
Aku elektrolüüdi tase	3-15	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<
Avariipump	3-22	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<
Liigendite asendiandur	3-25	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<
Kaldeandur	3-25	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<
Ülekoormuse andurid	3-25	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<
Aku elektrolüüdi tihedus	3-31	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<
Juhtmete ja ühenduste seisukord	3-37					C**	<<<	<<<	<<<
ESI- JA TAGATELG									
Esi- ja tagatelje diferentsiaalõli	3-20/3-35	C			C	<<<	V/R	<<<	<<<
Esi- ja tagatelje õli	3-20/3-35	C			C	<<<	V/R	<<<	<<<
Esi- ja tagarataste reduktorite õli	3-20/3-35	C			C	<<<	V/R	<<<	<<<
ŠASSII									
Pöördosa pöördering	3-23	G			G	<<<	<<<	<<<	<<<
Teljed	3-24				G	<<<	<<<	<<<	<<<
Silla kinnituskruvide kinnitamine kere külge	3-25	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<
Pöördosa pöörderingi kruvide kinnitus	3-32	C				C	<<<	<<<	<<<
KORVTÖSTUK									
Üldine ülevaatus	3-12	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<
Tööseisukorra kontroll	3-12	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<
Korvtöstuki kleebised	3-26				C	<<<	<<<	<<<	<<<
ÜLEKOORMUS									
Peatumisteed	3-27				C	<<<	<<<	<<<	<<<
Korvtöstuki troppimine	3-42								XXX
Rataste vabastamine	3-45								XXX
Korvtöstuki transport teisaldamisalusel	3-45								XXX
Hooldustugijalg	3-47								XXX
LISAVARUSTUSES									
SafeManSystem	3-14	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<

(*): Iga 10 tunni järel 50 esimese tunni jooksul, viimane kord 250-l tunnil.

(**): Pidage nõu edasimüüjaga.

A - IGAPÄEVANE VÕI 10 TÖÖTUNNI JÄRGNE HOOLDUS

A1 - ÜLDINE ÜLEVAATUS

KONTROLLIMINE

- Kontrollida üksikasjalikult masinat ja veenduda, et ei esine mõranenud keevitusi, korrosiooni ja struktuurilisi kahjustusi, et poldid ei oleks lahti või puudu, et ei oleks hüdrovedelike lekkeid, kahjustatud juhtkaableid ja lahti tulnud elektriühendusi."

A2 - TÖÖSEISUKORRA KONTROLL

KONTROLLIMINE



Kõik korvtõstuki tööhäired tuleb avastada enne korvtõstuki igapäevast tööerakendamist. Tööhäire tuvastamise korral tuleb korvtõstuk märgistada ja töölt kõrvaldada.

Valida katsetsoon kindlal ja tasasel pinnal, kus ei ole takistusi.

Korvtõstuki manöövrите ajal (tõstmine, pööramine ...) tuleb vaadata enda ümber ja üles. Erilist tähelepanu tuleb pöörata elektrijuhtmetele ja kõikidele esemetele, mis võivad jääda korvtõstuki liikumistsooni.

ERAKORRALINE SEISKAMINE

- Vajutada maapinnal asuva juhtpaneeli avariiseiskamisnuppe.
- > Tulemus: mootor peab seiskuma ja ükski funktsioon ei tohi olla aktiivne.
- Tõmmata punane hädaseiskamisnupp käiguasendisse ja käivitada mootor uuesti.
- Teha sama tulemuse saamiseks katse tõstuki korvi hädaseiskamisnupuga.

JUHI KOHALOLU KONTROLLIFUNKTSIOONID

- Vajutamata juhi kohalolu kontrolliseadme tõstmisnuppu valige üks korvtõstuki tõstefunktsioon.
- > Tulemus: korvtõstuk ei tohi tõusta.
- Vajutades juhi kohalolu kontrolliseadme tõstmisnuppu valige üks korvtõstuki tõstefunktsioon.
- > Tulemus: korvtõstuk peab tõusma.

Tehke seda katset tõste- ja langetusfunktsioonidega, noole pööramise ja maapinna juhtpaneeli liikumise ja korvtõstuki funktsioonidega, et saada sama tulemus.

HELIALARM

- Vajutage korvtõstuki alarminuppu
- > Tulemus: alarm peab kõlama.

TÕSTE/LANGETUSFUNKTSIOONID

- Valige maapinnal asuva juhtpaneeli kõik tõstefunktsioonid, seejärel langetusfunktsioonid (liigend 1/2/3 ja pendel).
- > Tulemus: korvtõstuk peab tõusma ja seejärel alla laskuma.
- Valige tõstuki korvis kõik tõstefunktsioonid (liigend 1/2/3 ja pendel).
- > Tulemus: korvtõstuk peab tõusma ja seejärel alla laskuma.

SUUND

- Märkus: suuna- ja liikumisfunktsioonide katsetamise ajal tuleb olla tõstuki korvis ja pöörata ennast masina liikumise suunas.
- Valige tõstuki korvi juhtpuldil suunajuhtseade.
- > Tulemus: juhtrattad peavad pöörama juhtpuldil valitud suunas.

LIIKUMINE JA PIDURDAMINE

- Valige liikumise juhtseade
- > Tulemus: masin peab liikuma valge noolega näidatud suunas edasikäigu puhul ja musta noolega näidatud suunas tagasikäigu puhul ning peatuma seejärel, kui juhtseade lahti lastakse.

LIIKUMISE KIIRUSED (KÄIGUD) TÖÖREŽIIMIL

- Tõstke korvtõstuki ühte või mitut liigendit üles ja/või laske teleskoopliigend välja tõmmata.
- Aktiveerige liikumine.
- > Tulemus: liikumine peab toimuma töökiirusel.

KALDEANDUR

Selle toimingu sooritamiseks pange liigendid kokku.

- Asetage korvtõstuk lubatust suuremasse kaldeasendisse.

>Tulemus: teleskoopliigendi väljatõmbamise liigutused ja liigendite tõstmine peavad blokeeruma. Kalde signaallamp tõstuki korvis peab süttima, helisignaaliga vibraator peab tõstuki korvis aktiveeruma katkendlikult.

ÜLEKOORMUSE ANDUR

Selle toimingu sooritamiseks pange liigendid transpordiasendisse kokku.

- Asetage tõstuki korvi lubatust suurema kaaluga mass.

>Tulemus: teleskoopliigendi väljatõmbamise liigutused ja liigendite tõstmine peavad blokeeruma. Ülekoormuse signaallamp tõstuki korvis peab süttima, helisignaaliga vibraator peab tõstuki korvis pidevalt aktiveeruma.

A3 - SISEPÕLEMISMOOTORI ÕLI TASE

KONTROLLIMINE

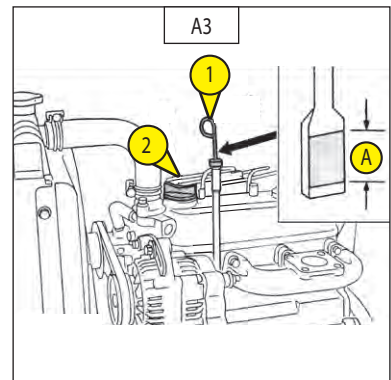
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale ja laske õilil õlivanni joosta.

- Avage vasak kaas.

- Eemaldage mõõtur 1 (joonis A3).

- Kuivatage mõõtur ja kontrollige õli taset õlimõõtevarda ülemise tähiseni tähis A (joonis A3).

- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) täiteava 2 kaudu (joonis A3).



A4 - JAHUTUSVEDELIKU TASE

KONTROLLIMINE

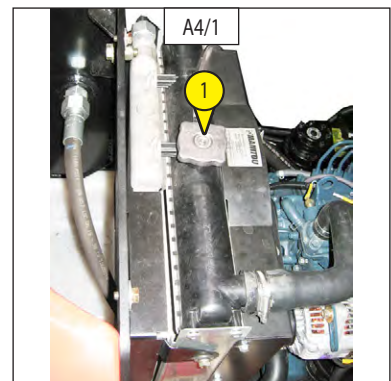
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale ja oodake mootori jahtumist.

- Avage vasak kaas.

- Keerake radiaatoril kork pealt ära, viide 1 (joonis A4/1)

- Veenduge, et jahutusvedeliku tase ulatub toiteavani.

- Kontrollida tühjenduskraani 2 (joonis A4/2), mis asub mootori karteri kõrval.



Kui radiaatori kork tuleb pealt ära võtta, siis tuleb järgida eespool toodud ettevaatusabinõusid ja seejärel kork kindlalt peale tagasi keerata.

Kasutada varupaagi täitmiseks puhast ja jahedat vett ning külmumisvastast ainet.

Kui tekib veeleke, konsulteerige müügiesindajaga.

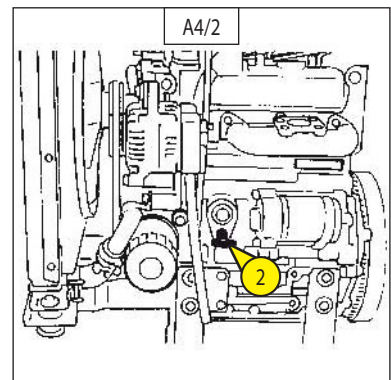
Jälgige, et radiaatorisse ei satuks mudast vett või merevett.

Ärge täitke varupaaki jahutusvedelikuga üle tasememärgistuse „FULL“ (täis).

Jälgige hoolikalt, et kork oleks kindlalt kinni keeratud. Kui kork jääb lahti või on halvasti kinni keeratud, võib vett välja voolata ja mootor võib üle kuumeneda.



Radiaatori korki ei tohi avada, kui mootor on kuum. Seejärel, kui mootor seisab, keerake kork kergelt lahti, et lasta liigne rõhk välja, enne kui kork täielikult pealt ära võtta. Kui mootor on ülekuumenenud, võib radiaatorist või varupaagist välja paiskuda auru. Aur võib tekitada raskeid põletusi.



A5 - KÜTUSE TASE

KONTROLLIMINE

Hoidke kütusepaak täis, et vähendada ilmastiku mõjul tekkivat kondensvett nii palju kui võimalik.

- Eemaldage kork 1 (joonis A5)

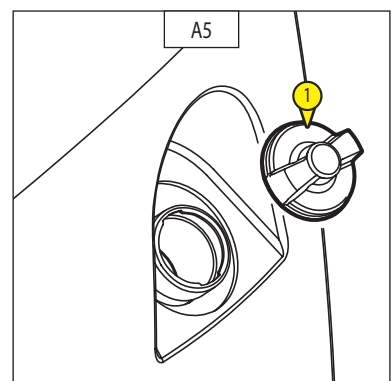
- Täitke paak täiteava kaudu puhta diislikütusega, mis on filtreeritud läbi sõela või puhta ebemevaba lapi.



Ärge kunagi suitsetage ega viibige lahtise leegiga paagi lähedal selle täitmise ajal või siis, kui paak on avatud. Ärge kunagi tankige mootori töötamise ajal.



Täiteava korgi abil on kütusepaagi õhutamine tagatud. Väljavahetamise korral kasutage alati õhutusavaga originaalkorki.



A6 - HÜDROÕLI TASE

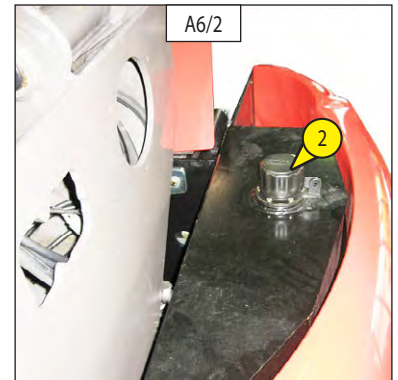
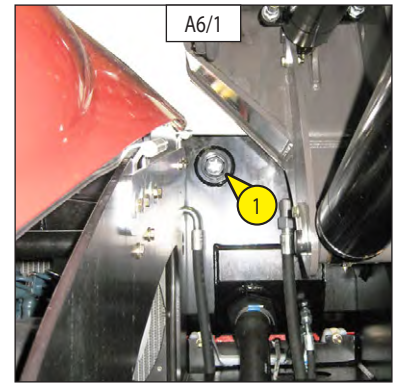
KONTROLLIMINE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtöstuk transpordiasendis horisontaalsele pinnale.

- Õlitase peab ulatuma näidu 1 + või - 10 mm keskele (joonis A6/1).
- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk „MÄÄRDEAINED“) täiteava 2 kaudu (joonis A6/2).



**Õli maht võib kuuma ja külma õli puhul erineda 10 kuni 20 mm võrra.
Õli on soovitatav juurde lisada siis, kui õli on kuum.**



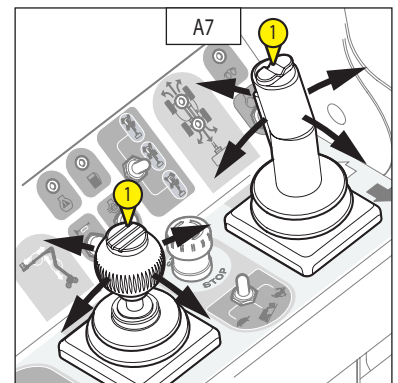
A7 - JUHTSEADISTE LÕÖTSADE SEISUKORD

KONTROLLIMINE

Selleks toiminguks minge korvi peatatud sisepõlemismootoriga.

- Kontrollige juhtseadiste kummilõõtsade 1 (joonis A7) seisukorda, liigutades neid nagu liikumise korral.

Lõõtsadel ei tohi olla pragusid, mörasid, muidu võib vesi masinasse tungida ja selle tööd häirida.



A8 - RATASTE JA REHVIDE SEISUKORD

KONTROLLIMINE

- Kontrollige rehvide seisukorda, et tuvastada rehvide võimalikud löikekohad, rebenemised, muhud, kulumised jne.

A8 - SAFEMANSYSTEM'I (LISAVARUSTUSES) SEISUKORD

KONTROLLIMINE

Vajutage tundlikule servale (joonis A8/1) ja kontrollige:

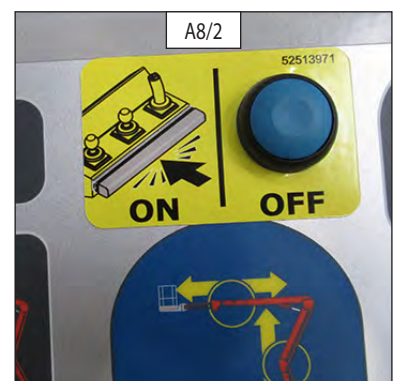
- > Korvtöstuki kõikide funktsioonide peatumist.
- > Siniste sädelevate tulede süttimist ja helisignaali rakendumist.
- > Korvtöstuki kõikide funktsioonide töötamist pärast ühekordset vajutust nupule „OFF“ (joonis 8/2).

Kui tundlik serv ei ole töökorras, vilgub sinine sädelev tuli kiiresti ja kostab spetsiifiline helisignaal. Masin võib sellele vaatamata nõuetekohaselt töötada.

Kui taaskäivitusnupp „OFF“ ei toimi, kasutage korvtöstuki taaskäivitamiseks avariipeatamise nuppu.



Süsteemi mittetoimimise korral. Pidage nõu edasimüüjaga.



B - IGA 50 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS

Tehke kõik eelnevad toimingud, mida on kirjeldatud eelmises osas, ja ka järgnevad hooldused.

B1 - AKU ELEKTROLÜÜDI TASE

KONTROLLIMINE

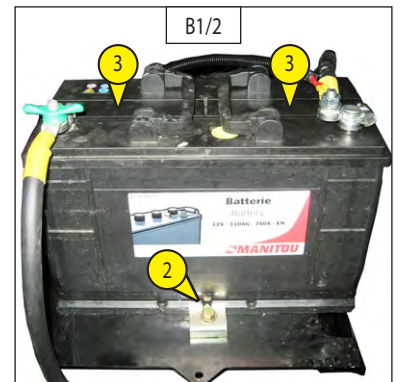
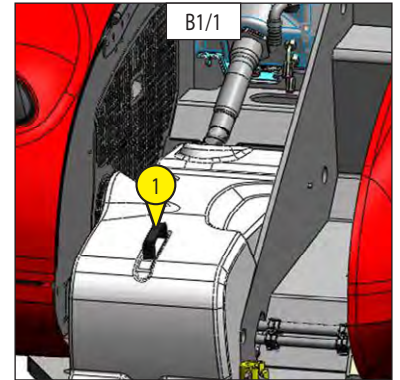
Kontrollige elektrolüüdi taset kõikides akuelementides.
Kui välistemperatuur on kõrge, kontrollige sagedamini kui 50 töötunni tagant.

- Eemaldage aku kate 1 (joonis B1/1).
- Eemaldage aku kinnitus 2 (joonis B1/2).
- Avage elementide kaks kaant 3 (joonis B1/3).
- Tase peaks olema aku plaatidest 1 cm võrra kõrgemal.
- Vajaduse korral lisage puhast destilleeritud vett, mida on hoitud klaasist anumas.
- Puhastage ja kuivatage elementide kaks kaant 3 (joonis B1/2) ja asetage need oma kohale.
- Kontrollige akuklemme ning määrige neile vaseliini, et vältida oksüdeerumist.
- Pange tagasi aku kinnitus 2 (joonis B1/2).
- Pange tagasi aku kaas.
- Pange tagasi aku kaane kaks mutrit.



Aku käsitlemine ning aku hooldamine võib olla ohtlik, seetõttu võtke tarvitusele järgnevad ettevaatusabinõud:

- Kandke kaitseprille.
- Käsitsege akut tasasel pinnal.
- Ärge suitsetage ega töötage lahtise tule lähedal.
- Töötage hästi ventileeritud ruumis.
- Juhul kui elektrolüüt satub nahale või silmadesse, loputage külma veega 15 minuti jooksul ning pöörduge arsti poole.



B2 - KÜTTESÜSTEEMI TORUD

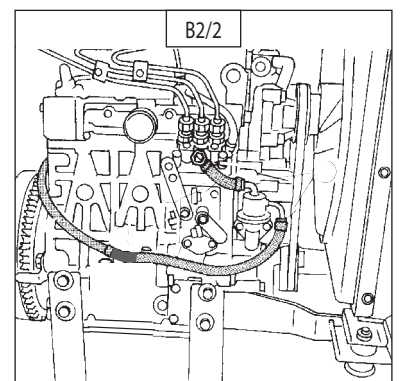
KONTROLLIMINE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale ja oodake mootori jahtumist.



Kontrollige kütusetorusid, olles enne mootori seisanud. Kahjustatud kütusetorud võivad põhjustada tulekahju.

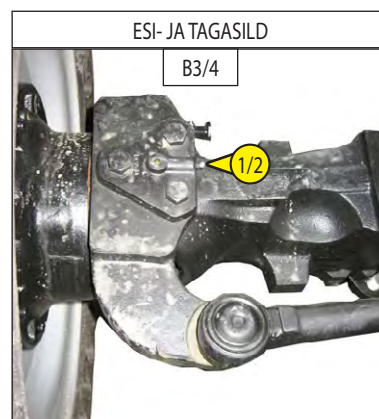
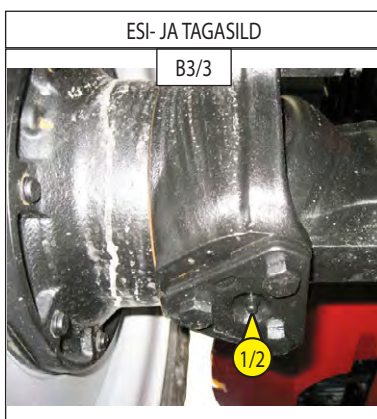
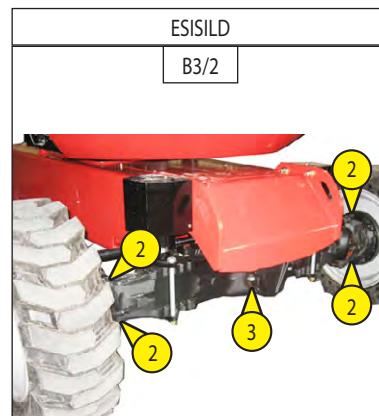
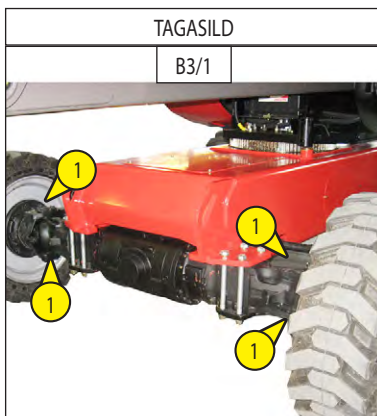
- Avage mootori kaas.
- Kontrollige visuaalselt kütusetorusid (joonised B2/1 ja B2/2) ja kinnitusklambrid. Kui viimased on kahjustada saanud, asendage need viivitamata (asendage kõik kütusetorud ja kinnitusklambrid vähemalt iga kahe aasta tagant).



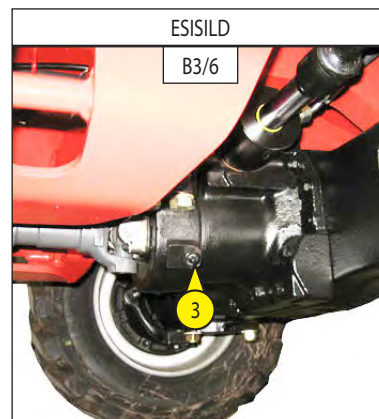
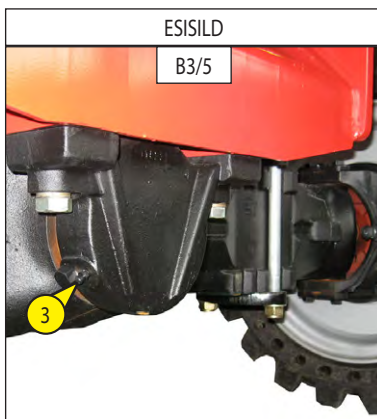
B3 - SILLAD

MÄÄRIMINE

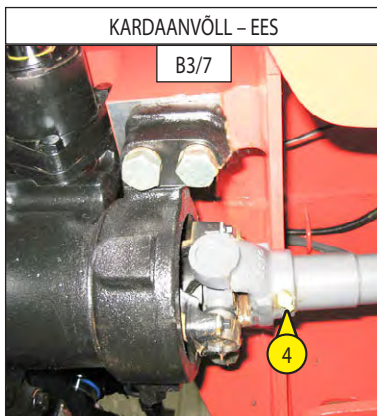
- Määrige esi- ja tagaratta reduktoorte tihvte 1 (joonised B3/1, B3/3 ja B3/4) ja 2 (joonised B3/2, B3/3 ja B3/4) (8 määrimispunkti)



- Määrige esisilla kiiktelge 3 (joonis B3/2, joonis B3/5 ja joonis B3/6) (2 määrimispunkti).



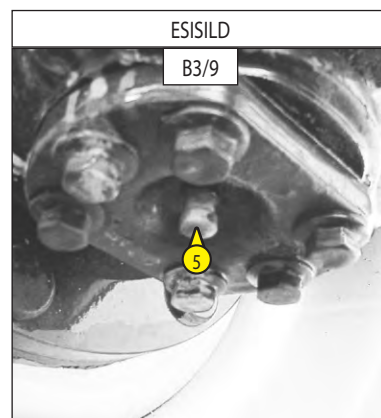
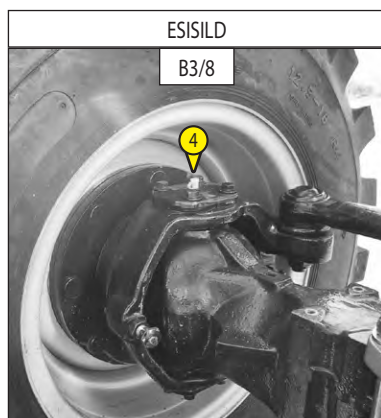
- Määrige ülekandevõlli 4 ees ja taga (joonis B3/7).



B3 - SILLAD

MÄÄRIMINE

- Määrige esi- ja tagarattareduktorite tihvte 4 (joonis B3/8) ja 5 (joonis B3/9) (8 määrimispunkti)



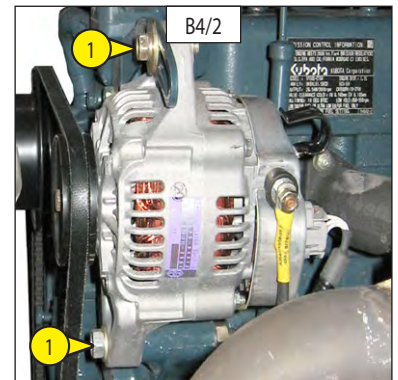
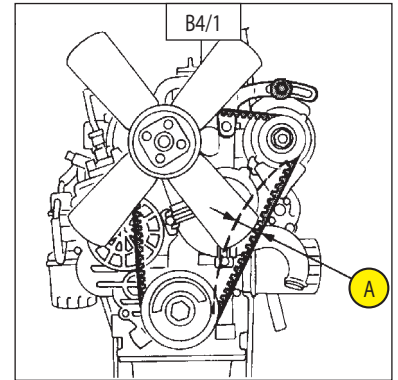
B4 - GENERAATORI / VENTILAATORI / VÄNTVÖLLI RIHM

REGULEERIMINE

- Avage vasak kaas.
- Kontrollige rihma seisukorda ja kulumise või pragude märke ning vajaduse korral vahetage rihtm välja (vt: 3 - HOOLDUS: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD).
- Kontrollige rihma pingutust väntvõlli ja generaatori rihmarataste vahel.
- Tavalisel pöidlasurvel (98 N) peaks pinge A (joonis B4/1) olema umbes 7 – 9 mm (joonis B4/1).
- Vajadusel reguleerige seda.
- Keerake polti 1 (joonis B4/2) kahe kuni kolme pöörde võrra.
- Keerake kogu generaatorit nii, et te saavutaksite nõutud rihma pingutuse.
- Keerake lahti polti 1 (joonis B4/2)



- Kui generaatori rihtm on vahetatud, kontrollige rihma pingutust pärast 20 töötundi.



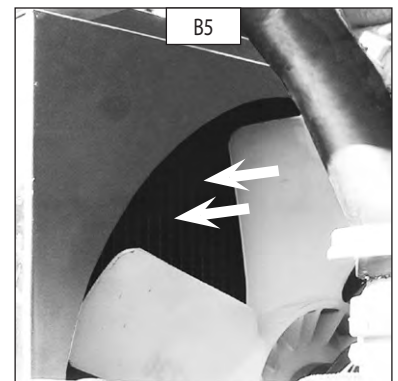
B5 - RADIAATORI RIBID

PUHASTAMINE

- Avage mootori kaas.
- Selleks et vältida radiaatori määrdumist, puhastage see eestpoolt tahapoole suunatud suruõhujao abil (joonis B5). See on ainus viis mustuse tõhusaks eemaldamiseks.



Kui korvtüstukit kasutatakse väga tolmuses piirkonnas, puhastage radiaatori ribisid iga päev.



B6 - ÕHUFILTRI PADRUN

PUHASTAMINE

Juhul kui te kasutate tõstukit väga tolmuses keskkonnas, puhastage sagedamini, vt peatükk: FILTRIELEMENID JA RIHMAD.

- Avage vasak kaas.
- Leidke üles õhufilter 1 (joonis B6/1).
- Vabastage kaane 2 klambrid (joonis B6/2).
- Tõmmake välja filtrikassett 3 (joonis B6/3).
- Jätke kohale turvapadrund 4 (joonis B6/4).
- Puhastage suruõhujoa abil filtri padrun seestpoolt väljapoole.

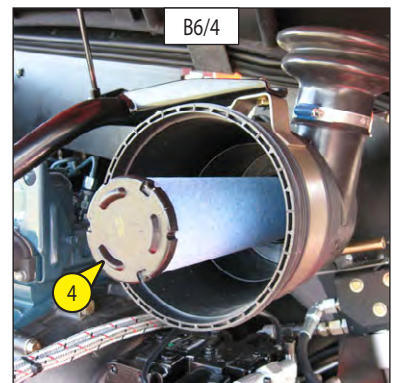
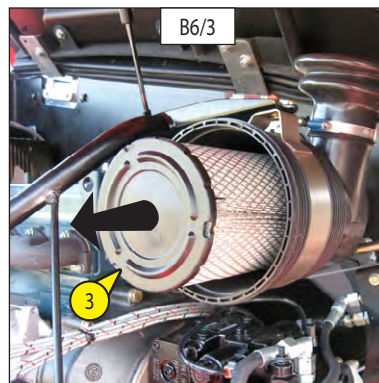
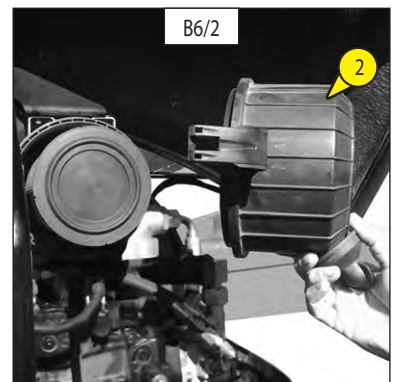
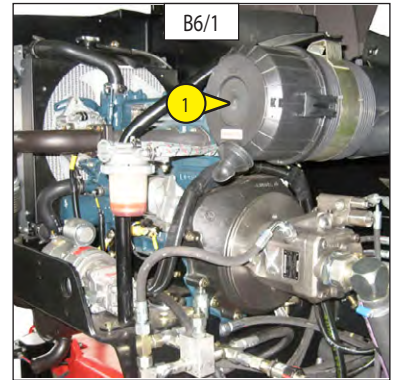


Jälgige, et õhujoa ja padruni vahele jääks vahemaa 30 mm, et vältida padruni rebenemist või purunemist. Padrunit ei tohi puhastada õhufiltri korpuse läheduses. Ärge kunagi puhastage padrunit seda kõva pinna vastu koputades. Selle toimingu ajal kaitske oma silmi.

- Puhastage filter seestpoolt niiske, puhta ja ebemevaba lapiga.
- Kontrollige filtripadruni seisukorda ning vajadusel asendage see.
- Pange seejärel padrun ja kaas tagasi.



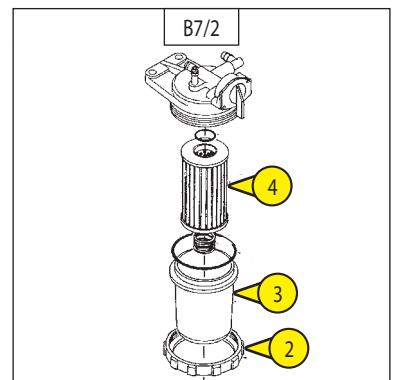
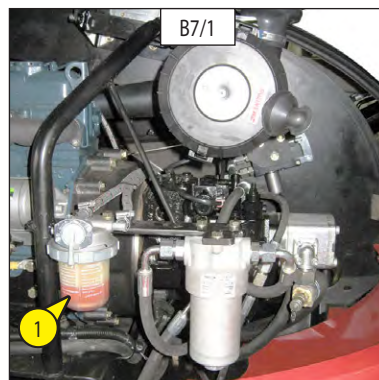
Ärge peske kunagi kuiva õhufiltri padrunit. Ärge puhastage mingil juhul turvapadrunit, mis asub filtripadruni sees; kui see on määrdunud või kahjustatud, asendage see uuega.



B7 - KÜTUSEFILTRI PADRUN

ASENDAMINE

- Avage vasak kaas.
- Puhastage hoolikalt filtri välispind ja selle tugi, et hoida ära tolmu sattumine süsteemi.
- Sulgege kütusekraan 1 (joonis D7/1) asendis OFF.
- Keerake lahti kinnitusrõngas 2, eemaldage paak 3 (joonis D7/2) ja puhastage seestpoolt puhta diisliga niisutatud pintsliga.
- Eemaldage filtripadrun 4 (joonis D7/2).
- Asendage padrun uuega (vt: 3 - HOOLDUS: FILTRIELEMENID JA RIHMAD).



C - IGA 250 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS

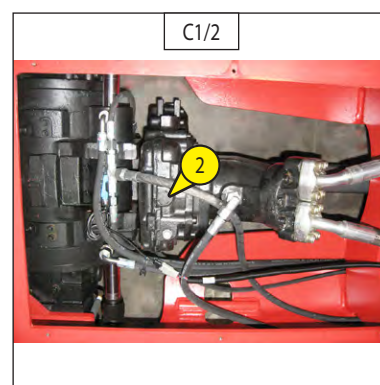
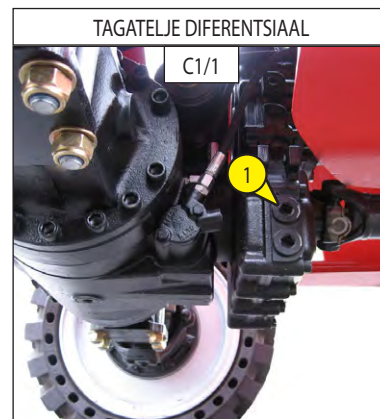
C1 - DIFERENTSIAALI ÖLITASE

KONTROLLIGE

160 ATJ E3 puhul:

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

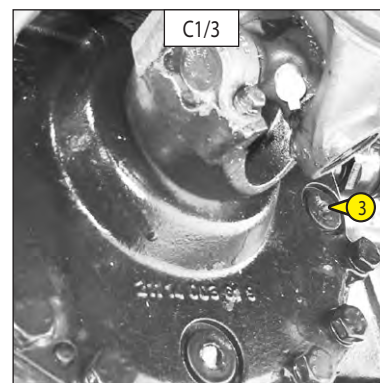
- Eemaldage kork 1 (joonis C1/1), õlitase peaks ulatuma avause pinnani.
- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) ava kaudu 2 (joonis C1/2).
- Pange kork 1 (joonis C1/1) tagasi ning keerake see kinni.



160 ATJ S E3 puhul:

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

- Eemaldage kork 3 (joonis C1/3), õlitase peaks ulatuma avause pinnani.
- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) sama avause kaudu.
- Pange kork 3 (joonis C1/3) tagasi ning keerake see kinni (pingutusmoment 6 daNm).



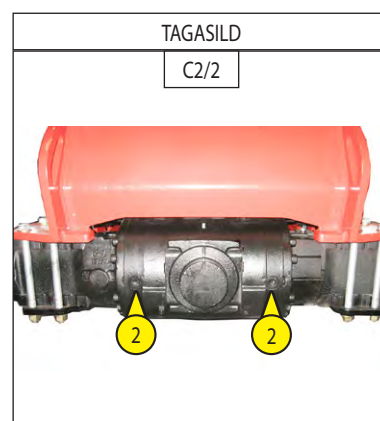
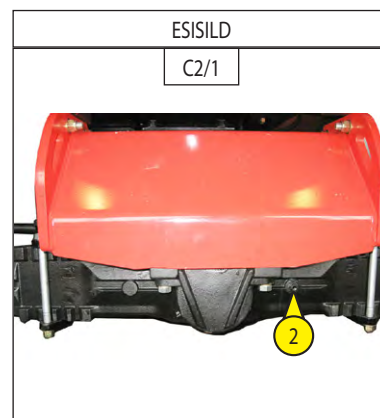
C2 - ESI- JA TAGATELJE ÕLITASE

KONTROLLIGE

160 ATJ E3 puhul:

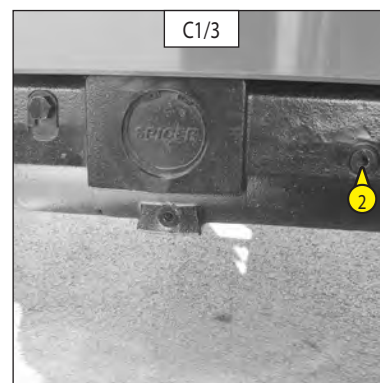
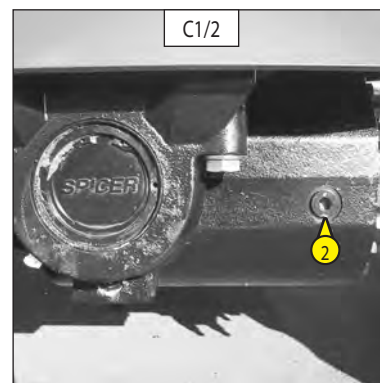
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

- Eemaldage õlitaseme kork 2 (joonis C2/1: esitelg) (joonis C2/2: tagatelg), õli peab ulatuma pinnani.
- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) sama avause kaudu.
- Pange õlitaseme kork 2 tagasi (joonis C2/1: esitelg) (joonis C2/2: tagatelg).



160 ATJ S E3 puhul:

- Eemaldage õlitaseme kork 2 (joonis C1/2: esitelg) (joonis C1/3: tagatelg), õli peab ulatuma pinnani.
- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) sama avause kaudu.
- Pange õlitaseme kork 2 tagasi (joonis C1/2: esitelg) (joonis C1/3: tagatelg) (pingutusmoment 6 daNm)

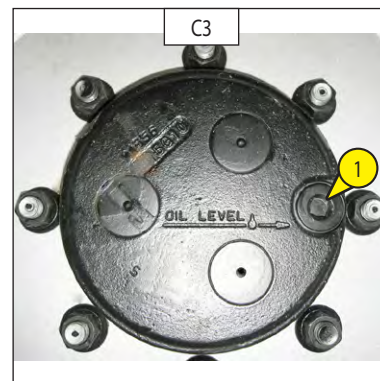


C3 - ESI- JA TAGARATASTE REDUKTORITE ÕLITASE

KONTROLLIGE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

- Kontrollige taset igal esi- ja tagarattareduktoril.
- Asetage õlitaseme kork 1 (joonis C3) horisontaalselt.
- Eemaldage õlitaseme kork, õli peab ulatuma ava servani.
- Vajaduse korral lisage õli (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) sama avause kaudu.
- Pange õlitaseme kork 1 tagasi (joonis C3).
- Korrake toimingut tagarataste kõikide reduktorite puhul.



C4 - RATTAMUTRITE KINNITAMINE

KONTROLLIGE

- Kontrollige rattamutrite kinnitust (joonis C4).



Selle soovitusel mittejärgmine võib põhjustada rattapoltide seisukorra halvenemist ja nende purunemist ning rataste deformeerumist.

C4	
RATTAPOLTIDE PINGUTUSE JÕUMOMENT	
ESIRATTAD	34 daNm ± 15 %
TAGARATTAD	34 daNm ± 15 %

C5 - TURVAPUMP

KONTROLLIMINE

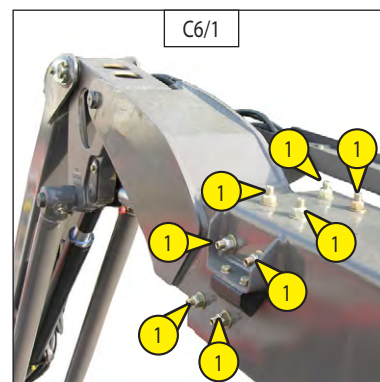
- Seisake sisepõlemismootor.

Kontrollige, et turvapump toimib nõuetekohaselt, vajutades maapealse juhtpaneeli kõrval või korvi juhtpaneelis asuvale lülitile.

- Langetage nooled (näide ...)



Tõstikut ei tohi mitte mingil juhul kasutada juhul, kui pump ei toimi.



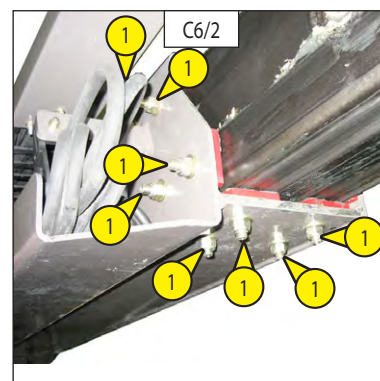
C6 - TELESKOobi KALLUTAMINE

KONTROLLIMINE

- Kontrollige teleskoobi rööpapatjade 16 poldi 1 kinnitust (joonis C6/1 ja C6/2).



Selle soovitusel mittejärgmine võib põhjustada rööpapatjade kadumist ja teleskoobi kahjustusi.

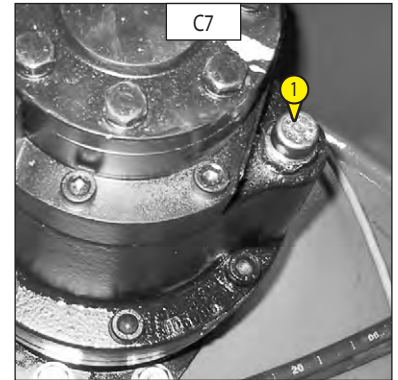


C7 - PÖÖRDOSA MOTOREDUKTORI PIDURIAJAMI ÕLITASE

KONTROLLIGE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

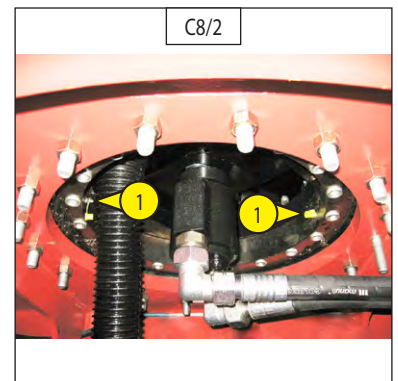
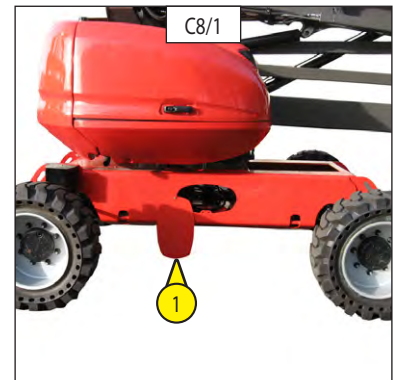
- Eemaldage pöördosa sisemine kate.
- Motoreduktori ventiiliplokk asub reduktori tagaküljel.
- Eemaldage täite- ja õhutustoru kork 1 (joonis C7)
- Tase on õige siis, kui toru on õli täis.
- Vajaduse korral korrigeerige õlitaset, täites reduktorit süstla abil täite- ja õhutoru korgi kaudu. Õlikogus on 1,3 l.
- Eemaldage täite- ja õhutoru kork 1 (joonis C7).



C8 - PÖÖRDOSA PÖÖRDERING

MÄÄRIMINE

- Noolerööpaid tuleb õlitada ja hambaid määrada pärast iga 250 töötundi ning enne ja pärast pikka seisuperioodi.
- Kasutatav määre: Vt peatükk: MÄÄRDEAINED.
- Eemaldage kere vasak kate (vt joonis C8/1).
- Kasutage 2 õlituspunkti 1 (joonis C8/2) ning õlitage rohke õliga pöördosa, pöörates selle pöörderingi.
- Pange kere vasak kate tagasi (vt joonis C8/1).



- Kandke määrdeainet pintsli abil pöörderingi hammastele ja hammasrattale (joonis C8/3).
- Kasutatav määrdeaine: Vt peatükk: MÄÄRDEAINED.



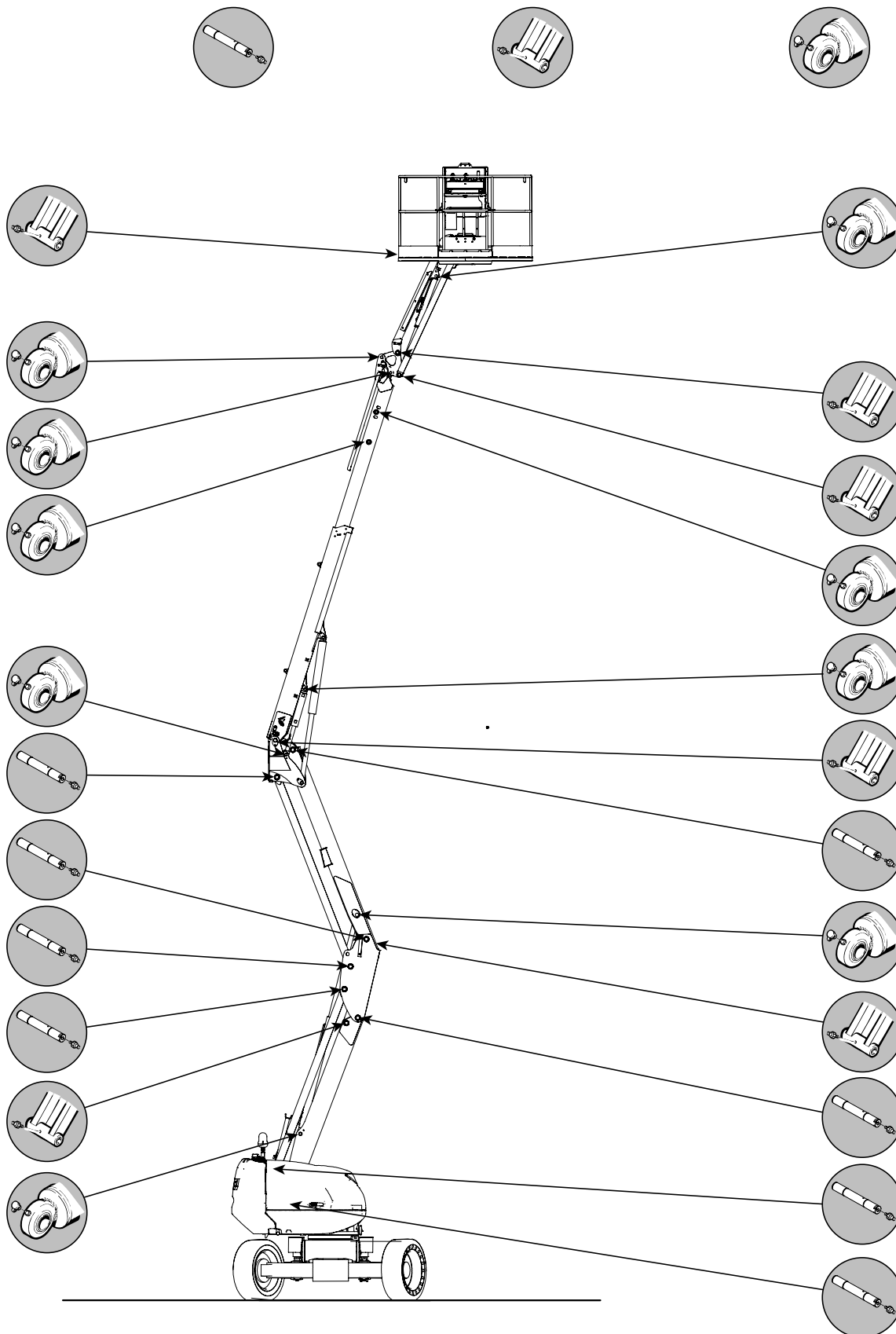
- Puhastage ja määrige järgmised punktid määrdeainega (Vt peatükk „MÄÄRDEAINED“) ja eemaldage määrdeaine ülejääk.

Legend:

TELG

RUMM

KUULLIIGEND



C10 - SILLA KINNITUSPOLTIDE KINNITUS KORPUSE KÜLGE

KONTROLLIMINE

- Poltide kinnitusi tuleb kontrollida hiljemalt pärast 50 töötundi. Edaspidi tuleb seda kontrollida pärast iga 250 töötundi.
- Kruvide pingutusmoment on 28,5 daNm ± 10%.
- 1 daN = 1 Kg.

C11 - LIIGENDITE ASENDIANDURID

KONTROLLIMINE

Selle toimingu sooritamiseks pange liigendid transpordiasendisse kokku.

- Pange tõstuk transpordikiirusel liikuma
- Tõstke üles liigendid või tõmmake teleskoop välja
- Liikuge ettepoole
- Korvtõstuk peab minema töökiirusele.



Häire esinemisel ei ole lubatud korvtõstukit kasutada. Pidage nõu edasimüüjaga.

C12 - KALDEANDUR

KONTROLLIMINE

Selle toimingu sooritamiseks pange liigendid kokku.

- Viige korvtõstuk kaldeasendisse, mis on lubatust suurem (vt: 2 - KIRJELDUS: TEHNILISED ANDMED).
- Teleskoobi väljatõmbamise ja liigendite tõstmise liikumised peavad olema blokeeritud (korvis põleb kaldenäidik ning sumisti kõlab vahelduva signaaliga).



Häire esinemisel ei ole lubatud korvtõstukit kasutada. Pidage nõu edasimüüjaga.

C13 - ÜLEKOORMUSE ANDURID

KONTROLLIMINE

Selle toimingu sooritamiseks pange liigendid transpordiasendisse kokku.

- Pange tõstuki korvi lubatust suurem mass (vt: 2 - KIRJELDUS: TEHNILISED ANDMED).
- Teleskoobi väljatõmbamise ja ühenduste tõstmise liikumised peavad olema blokeeritud (korvis põleb ülekoormuse näidik ning sumisti kõlab pideva signaaliga).



Häire esinemisel ei ole lubatud korvtõstukit kasutada. Pidage nõu edasimüüjaga.

C14 - JAHUTUSSÜSTEEMI TORUD

KONTROLLIMINE



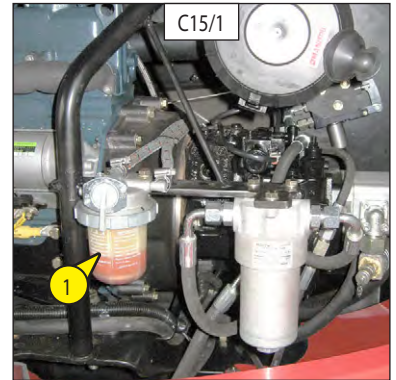
Jahutussüsteemi torude kahjustused või jahutusvedeliku leke võivad põhjustada ülekuumenemist või tõsiseid põletusi.

- Avage mootori kaas.
- Kontrollige visuaalselt jahutussüsteemi torude ning kinnitusklambrite seisukorda. Kui need on paisunud, kõvastunud või pragunenud, tuleb need viivitamata välja vahetada (nii jahutussüsteemi torud kui ka kinnitusklambrid tuleb välja vahetada vähemalt iga kahe aasta tagant). (Pidage nõu oma edasimüüjaga.)

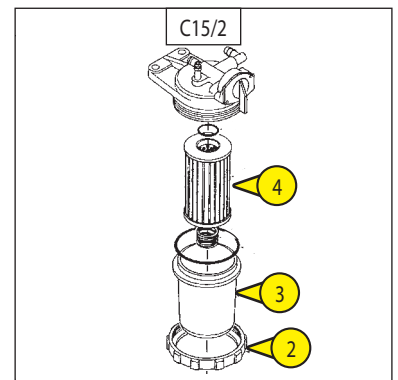
C15 - KÜTUSEFILTER

PUHASTAMINE

- Paigutage peatatud soojusmootoriga korvtöstuk horisontaalsele pinnale.
- Avage vasak kaas.
- Sulgege kütusekraan 1 (joonis C15/1) asendis OFF.
- Puhastage hoolikalt filtri välispind ja selle tugi, et hoida ära tolmu sattumine süsteemi.
- Keerake lahti kinnitusrõngas 2, eemaldage paak 3 (joonis C15/2) ja puhastage seestpoolt puhta diisliga niisutatud pintsliga.
- Tõmmake välja filtripadrun 4 (joonis C15/2) ja kastke see loputamiseks diislikütusesse.
- Pange agregaat kokku.
- Avage kütusekraan 1 (joonis C15/1) asendis ON.
- Puhastage küttesüsteemi toitesüsteem (vt: 3 - HOOLDUS: G1 – KÜTUSE TOITESÜSTEEM).



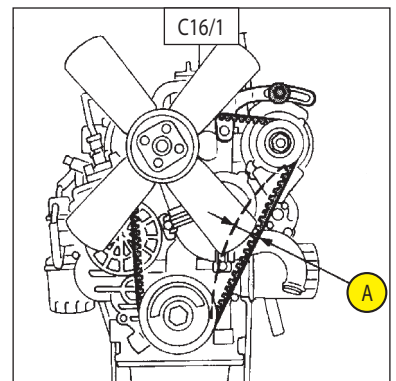
Kui kütus on tolmu ja mustusega saastunud, kuluvad sissepritsepump ja pihustid kiiremini. Selle vältimiseks puhastage regulaarselt kütusefiltri paaki.



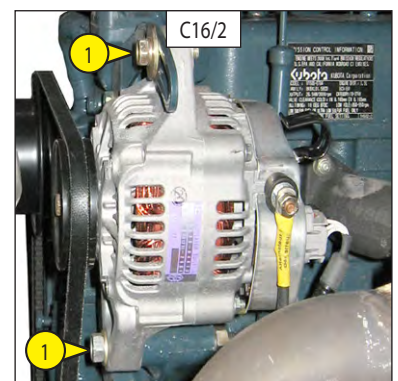
C16 - GENERAATORI / VENTILAATORI / VÄNTVÖLLI RIHM PINGUTUS

REGULEERIMINE

- Avage vasak kaas.
- Kontrollige rihma seisukorda ja kulumise või pragude märke ning vajaduse korral vahetage rihtm välja (vt: 3 - HOOLDUS: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD).
- Kontrollige rihma pingutust väntvõlli ja generaatori rihmarataste vahel.
- Pöidla survel (98 N) peaks pinge A (joonis C16/1) olema umbes 7–9 mm (joonis C16/1).
- Vajadusel reguleerige seda.
- Keerake polt 1 (joonis C16/2) kahe kuni kolme pöörde võrra lahti.
- Keerake kogu generaatorit nii, et te saavutaksite nõutud rihma pingutuse.
- Keerake kinni poldid 1 (joonis C16/1).



Kui generaatori rihtm on vahetatud, kontrollige rihma pingutust pärast 20 töötundi.



C17 - MASINA KLEEBISED

KONTROLLIMINE

- Veenduge ohutuskleebiste olemasolus (vt: 1 - OHUTUSKLEEBISED).

C18 - ÜLEKOORMUS

KONTROLLIMINE

- Ülekoormuskaitse peab rakenduma 1,1 kuni 1,2 kordse nimikoormuse korral (vt PEATÜKK 2 - tehnilised andmed).

Tulemus:

- nimikoormus 230 kg; aktiivne koormus 253 kg kuni 276 kg

- Ülekoormuse andurid peavad rakenduma samaaegselt.

◀ Ülekoormusanduri reguleerimiseks vt tõstuki remondijuhendit

C19 - PEATUMISTEEKOND

KONTROLLIMINE

Peatumisteedond horisontaalsel pinnal:

- Peatumisteedonna kontrollimine toimub tasasel pinnal, nii et korvis on 1,1 korda nimikoormusest suurem koormus.
- Oodake, kuni saavutatakse maksimaalne kiirus, siis laske juhtkang lahti.

Tulemus:

Horisontaalsel pinnal	Peatumisteedond
Transpordiasend	1400 + või - 300
Töökiirus	160 + või - 50

PIDURITE KONTROLLIMINE KALLAKUL

- Paigutage korvtõstuk staatiliselt 25% suurusele nimikaldele, nii et korvis on nimikoormusest 1,1 korda suurem koormus.

Tulemus: ühe minuti jooksul ei või korvtõstuk mingil määral tagasi vajuda.

D - IGA 500 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS

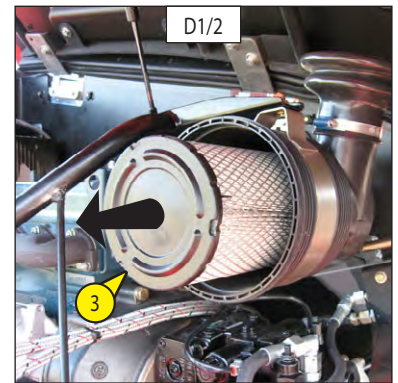
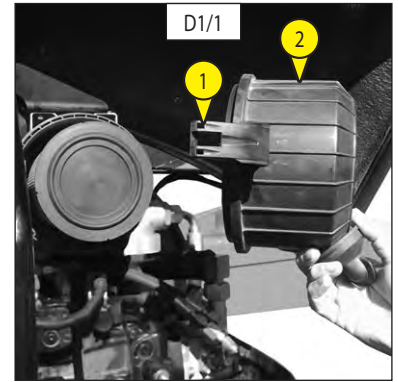
D1 - ÕHUFILTRI PADRUN

ASENDAMINE

Põlemisprotsessis kasutatavat õhku puhastatakse õhufiltriga. Samuti on keelatud korvtõstukit kasutada eemaldatud või kahjustatud padruni korral.

- Avage vasak kaas.
- Tehke lahti klamber 1 (joonis D1/1) ja eemaldage kaas 2 (joonis D1/1).
- Eemaldage ettevaatlikult filtripadrun 3 (joonis D1/2), et vähendada võimalikult palju tolmu pudenemist.
- Jätke turvapadrun oma kohale.
- Puhastage alljärgnevad osad niiske, puhta ja ebemevaba lapiga.
 - Filtri ja kaane sisepinnad.
 - Õhu imitoru sisepinnad.
 - Filtri ja kaane tihendi pinnad.
- Kontrollige lödvikute ühendusi ja seisundit mootori juures, samuti filtri ummistusindikaatori ühendusi ja seisundit.
- Kontrollige enne paigaldamist uue filtripadruni seisukorda (vt: 3 - HOOLDUS: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD).
- Sobitage filtripadrun filtri teljele ja lükake see sisse, vajutades filtri servadele ja mitte keskosale.
- Pange kate tagasi, suunates ventiili allapoole.

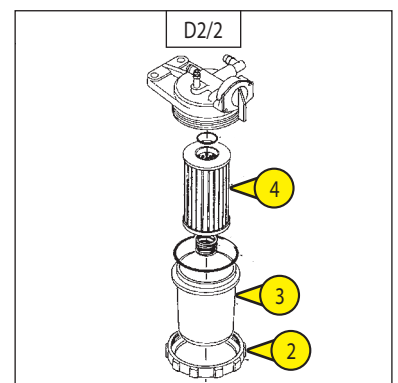
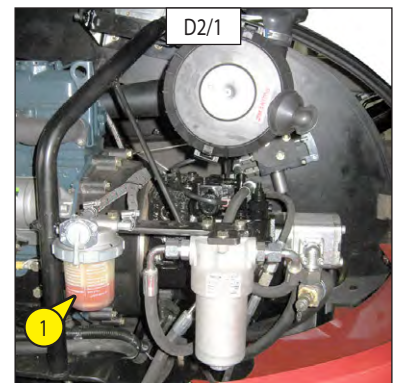
Väga tolmuses keskkonnas kasutamise korral vt peatükk: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD.



D2 - KÜTUSEFILTRI PADRUN

ASENDAMINE

- Avage vasak kaas.
- Puhastage hoolikalt filtri välispind ja selle tugi, et hoida ära tolmu sattumine süsteemi.
- Sulgege kütusekraan 1 (joonis D2/1) asendis OFF.
- Keerake lahti kinnitusrõngas 2, eemaldage paak 3 (joonis D2/2) ja puhastage seestpoolt puhta diisliga niisutatud pintsliga.
- Eemaldage filtripadrun 4 (joonis D2/2).
- Asendage padrun uuega (vt: 3 - HOOLDUS: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD).



D3 - HÜDROSTAATILISE ÜLEKANDESÜSTEEMI ÕLIFILTRI PADRUN

ASENDAMINE

HÜDROSTAATILISE ÜLEKANDEGA ÕLIFILTRI PADRUNI ASENDAMINE

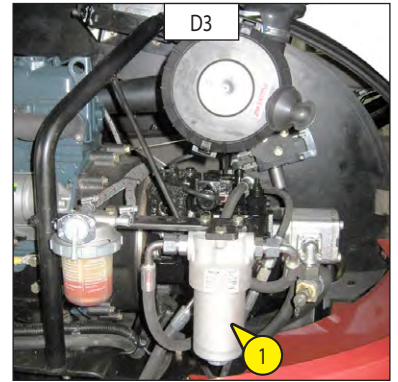
- Seisake sisepõlemismootor.
- Tõstke üles mootori külgate.
- Keerake lahti filtri korpus 1 (joonis D3).
- Eemaldage hüdrostaatilise ülekande õlifiltri padrun ning asendage see uuega.
- Veenduge, et padrun on õiges asendis ning pange kaas peale tagasi.



Ärge laske korvtõstukil ilma padrunita töötada, see kahjustab ülekande hüdraulikat ja hüdrostaatilist pumpa.

HÜDROSÜSTEEMI PUHASTAMINE

- Laske sisepõlemismootoril tühikäigul viis minutit töötada ilma korvtõstukit kasutamata.



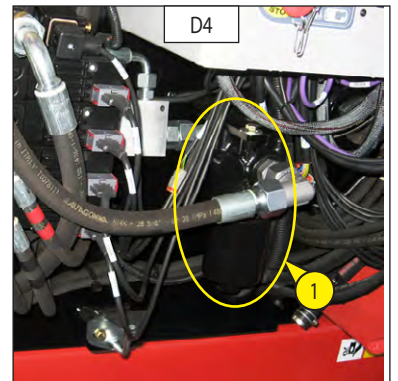
D4 - LISAHÜDROSÜSTEEMI ÕLIFILTRI PADRUN

ASENDAMINE

- Viige seisva masina korral aku katkestuslülitid asendisse OFF.
 - Keerake lahti filtri korpus 1 (joonis D4).
 - Eemaldage filtri padrun ning asendage see uuega. (Vt peatükk „FILTRIELEMENDID”).
- MÄRKUS: Pöörake tähelepanu paigaldamise suunale.
- Pange tagasi filtri korpus 1 (joonis D4).



Puhastage hoolikalt filtri välispind ja ümbrus enne igasugust tööd, et hoida ära hüdrostsüsteemi mis tahes saastamise ohtu.



D5 - HÜDROÖLI

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

- Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk transpordiasendis horisontaalsele pinnale.

MOOTORIÕLI VAHETUS

- Asetage anum tühjenduskorgi 1 alla (joonised D5/1 ja D5/2) ning keerake lahti toruklamber 2 (joonis D5/2).
- Eemaldage tühjenduskork 1 (joonis D5/2).
- Eemaldage täitekork 3 (joonis D5/4), et hõlbustada paagi tühjendamist.
- Võtke lahti abipumba voolik 5 (joonis D5/3), et lasta õlijääk sellest välja.
- Keerake abipumba voolik 5 uuesti kinni.
- Võtke lahti abipumba voolik 6, et pääseda ligi sõelfiltrile 7 (joonised D5/3 ja D5/4).
- Võtke sõelfilter 7 lahti ja puhastage see suruõhujoaga, või vahetada välja.
- Pange sõelfilter 7 ja voolik 6 tagasi.

SÕELA PUHASTAMINE

- Eemaldage sõel 3 (joonis D5/4) ja puhastage see suruõhujoaga.
- Pange sõel kohale tagasi.

ÕLIGA TÄITMINE

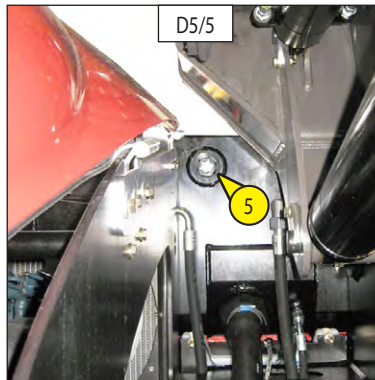
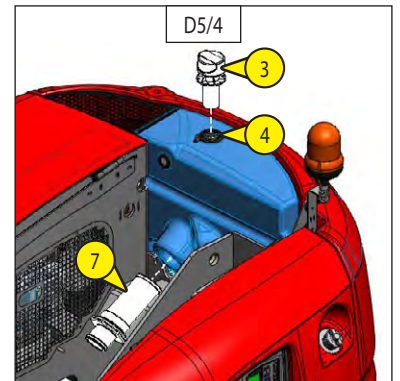
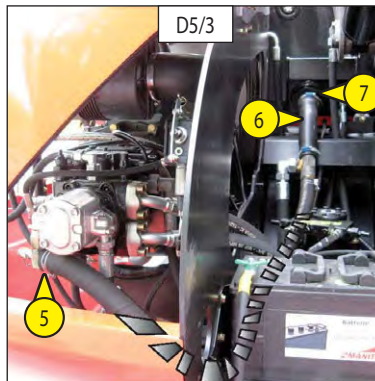
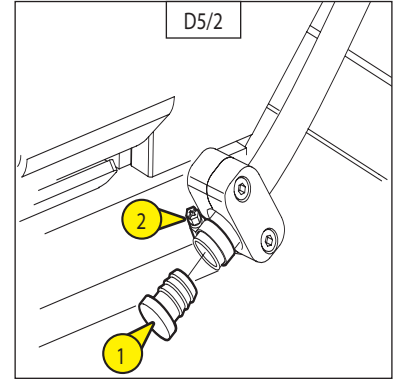
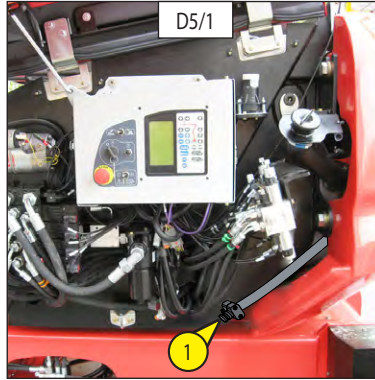


Kasutage puhast mahutit ja lehtrit ning puhastage täiteava ümbrus enne täitmist.

- Pange tühjenduskork 1 tagasi ja keerake kinni (joonis D5/1).
- Täitke paak hüdroõliga (Vt jaotis „MÄÄRDEAINED“) täiteava 4 kaudu (joonis D5/2).
- Õlitase peab ulatuma näidiku 5 punase punktini (joonis D5/5).



Vabanega väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.



D6 - VOOLIKUTE SEISUKORD

KONTROLLIMINE

- Kontrollige voolikute üldist seisukorda (praod); termiliste pingete ja UV-kiirguse tõttu võivad nende tehnilised omadused muutuda (poorsus).



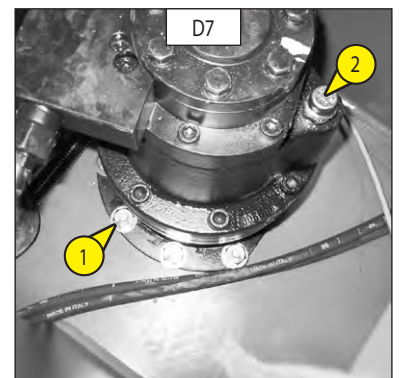
PÖÖRAKE TÄHELEPANU LEKETELE

Tugeva rõhu all lekkiv hüdroõli võib nahast läbi tungida ja põhjustada tõsiseid vigastusi. Rõhu all olevast õlijoast põhjustatud haava korral pöörduge viivitamatult arsti poole. Kui te kahtlustate võimalikku leket, ärge kasutage selle kindlakstegemiseks käsi – kontrollige papitükiga, kaitstes samal ajal oma käsi ja keha. Ohutuse eesmärgil vahetage kulunud voolikud välja.

D7 - PÖÖRDOSA PÖÖRLEMISMOOTORI POLTIDE PINGUTUS

KONTROLLIMINE

- Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.
- Kontrollige üheksa poldi 1 kinnitust 1 (joonis D7).
- Kruvide pingutusmoment on 8 daNm ± 10%.
- 1 daN = 1 Kg.



D8 - PÖÖRDOSA MOTOREDUKTORI REDUKTORPIDUR

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

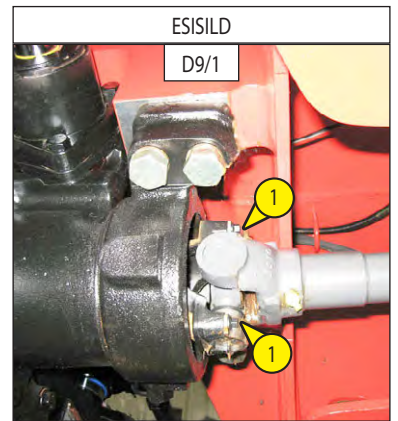
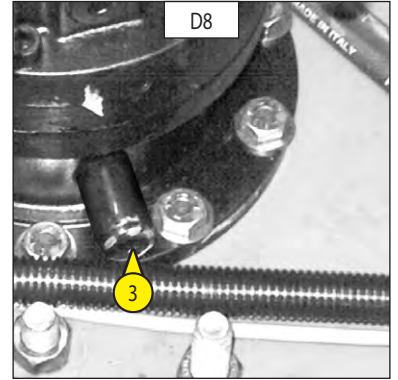
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

- Eemaldage pöördoosa sisemine kate.
- Motoreduktori ventiiliplokk asub reduktori tagaküljel.
- Eemaldage täite- ja õhutustoru kork 2 (joonis D7), et tagada nõuetekohane tühjendus.
- Leidke üles tühjenduskork 3, mis asub reduktorploki alusplaadi paremal pool (joonis D8).
- Asetage õli kogumiseks kohale (väike) anum.
- Keerake tühjenduskork lahti.



Vabanege väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.

- Keerake tühjenduskork uuesti kinni.
- Täitke reduktor süstla abil täite- ja õhutoru korgi 2 kaudu (joonis D7). Õli kogus on 1,3 l ja õlitase on õige siis, kui toru on õli täis.
- Pange tagasi täite- ja õhutoru kork 2 (joonis D7).

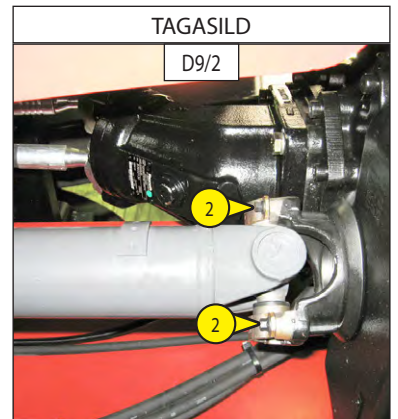


D9 - KARDAANVÖLLI POLTIDE PINGUTUS

KONTROLLIMINE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.

- Kontrollige kaheksa (neli mõlemal pool) poldi 1 (joonis D9/1) ja 2 (joonis D9/2) kinnitust.
- Kruvide pingutusmoment on 8 daNm ± 10%.
- 1 daN = 1 Kg



D10 - AKU ELEKTROLÜÜDI TIHEDUS

KONTROLLIMINE

Aku elektrolüüdi tihedus oleneb temperatuurist, kuid tagada tuleb tihedus vähemalt 1260 temperatuuril 16 °C.

Aku viirutatud osa (joonis D10) puhul on aku nõuetekohaselt laetud.

Allpool viirutatud ala tuleb akut uuesti laadida.

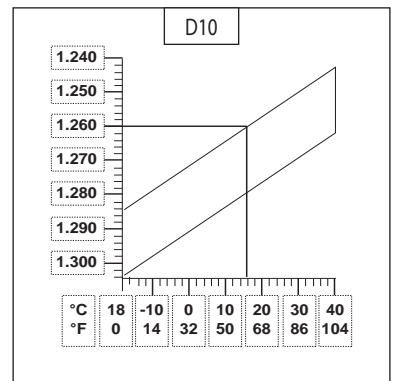
Tihedus ei tohi aku eri elementide vahel erineda rohkem kui 0,025 ühikut.

- Avage aku kate.
- Kontrollige hüdroomeetri abil elektrolüüdi tihedust igas aku elemendis.
- Ärge kontrollige elektrolüüdi tihedust kunagi pärast seda, kui olete lisanud destilleeritud vett. Laadige akut ja oodake enne aku elektrolüüdi tiheduse kontrollimist tund aega.



Aku käsitlemine ning aku hooldamine võib olla ohtlik, seetõttu võtke tarvitusele järgnevad ettevaatusabinõud:

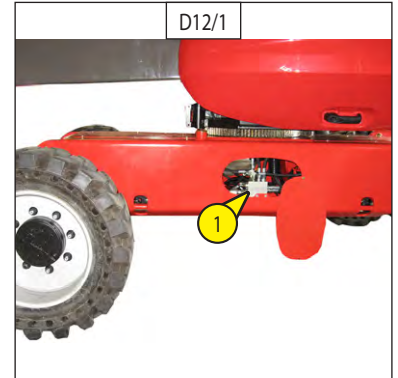
- Kandke kaitseprille.
- Käsitlege akut tasasel pinnal.
- Ärge suitsetage ega töötage lahtise tule lähedal.
- Töötage hästi ventileeritud ruumis.
- Juhul kui elektrolüüt satub nahale või silmadesse, loputage külma veega 15 minuti jooksul ning pöörduge arsti poole.



D11 - PÖÖRDOSA PÖÖRDERINGI POLTIDE KINNITUS

KONTROLLIMINE

- Poldide kinnitusi tuleb kontrollida hiljemalt pärast 50 töötundi. Edaspidi tuleb seda kontrollida pärast iga 500 töötundi.
- Kruvide pingutusmoment on $27 \text{ daNm} \pm 10\%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ kg}$.



D12 - PIDURISÜSTEEM

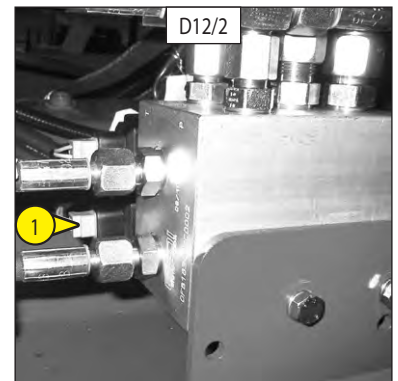
KONTROLLIMINE

- Kontrollige pidurdussüsteemi, ühendades hüdroplokki pooli 1 (joonis D12/1 ja D12/2) korpuse küljest lahti (plokile ligi pääsemiseks võtke korpuse parempoolne kate lahti) ja teostage ülekandeliigutus.



Korvtõstuk ei tohi edasi liikuda.

- Pärast katset ühendage pool uuesti.



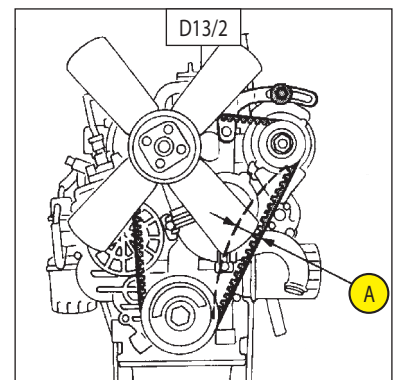
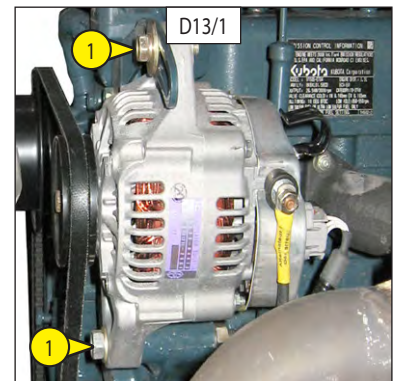
D13 - GENERAATORI / VENTILAATORI / VÄNTVÖLLI RIHM

ASENDAMINE

- Avage vasak kaas.
- Keerake polte 1 (joonis D13/1) kahe kuni kolme pöörde võrra lahti.
- Keerake kogu generaatorit nii, et vabastada rihm, ja asendage see uuega (vt: 3 - HOOLDUS: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD).
- Reguleerige rihma pingutust väntvõlli ja generaatori rihmarataste vahel.
- Pöidla surve (98 N) peaks pinge olema umbes 7–9 mm (tähis A-joonis D13/2).
- Keerake kinni poldid 1 (joonis D13/1).



Kontrollige rihma pingutust pärast 20 esimest töötundi.



D14 - SISEPÖLEMISMOOTORI ÕLI

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

D15 - SISEPÖLEMISMOOTORI ÕLIFILTER

ASENDAMINE

- Paigutage korvtõstuk horisontaalsele pinnale, laske sisepõlemismootoril paar minutit tühikäigul käia ja seisake seejärel.

MOOTORIÕLI VAHETUS

- Avage vasak kaas.
- Asetage pörandale anum
- Eemaldage mootori all asuv sulgurkork 1 (joonis D15/1).
- Eemaldage täitetoru kork 2 (joonis D15/2), et tagada nõuetekohane tühjendus.
- Kui tühjendamine on lõppenud, keerake sulgurkork tagasi.



Vabanege väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.

ÕLIFILTRI VAHETAMINE

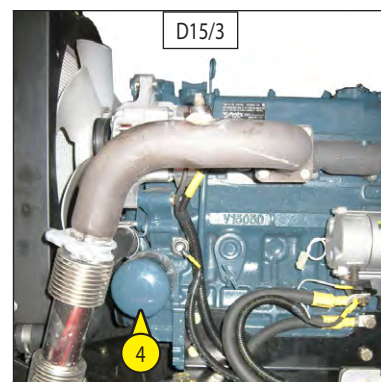
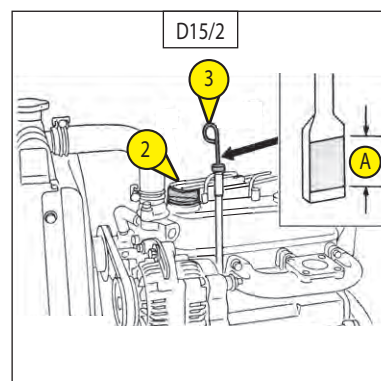
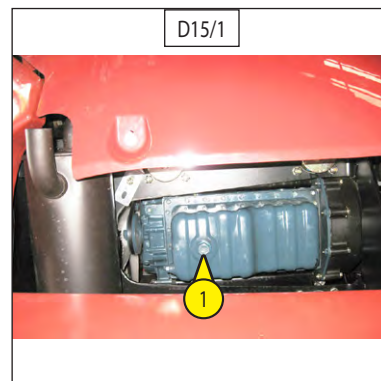
- Keerake lahti mootori õlifilter 4 (joonis D15/3) ja visake see koos tihendiga ära.
- Puhastage filtri kandur puhta ebemevaba lapiga.
- Õlitage kergelt uut tihendit.
- Pange õlifilter tagasi oma aluse peale.



Keerake õlifilter käsitsi kinni ja kinnitage see filtrivõtme abil veerandpöörde võrra.

ÕLIGA TÄITMINE

- Veenduge, et sulgurkork 1 paikneb õigesti ja keerake see kinni (joonis D15/1).
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) täiteava 2 kaudu (joonis D15/2).
- Oodake mõni minut, lastes voolaval õlil karterisse koguneda.
- Kontrollige õlitaset näidiku 3 abil (joonis D15/2).
- Käivitage mootor ja laske sel töötada mõni minut.
- Kontrollige võimalikke lekkeid väljavooluava ja õlifiltri juures.
- Peatage mootor, oodake mõni minut ja kontrollige, kas õlitase on näidiku A kahe tähise vahel (joonis D15/2).
- Vajaduse korral lisage õli.



E - IGA 1000 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS

E1 - KÜTUSEPAAK

TÜHJENDAMINE - PUHASTAMINE



Nimetatud toimingute ajal ärge suitsetage ega tulge lahtise leegiga lähedale.

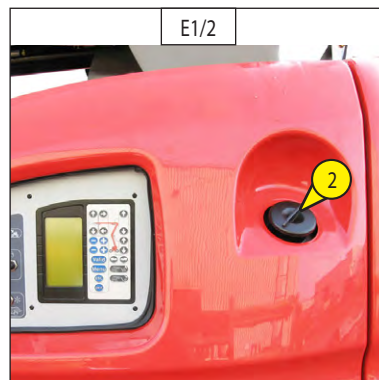
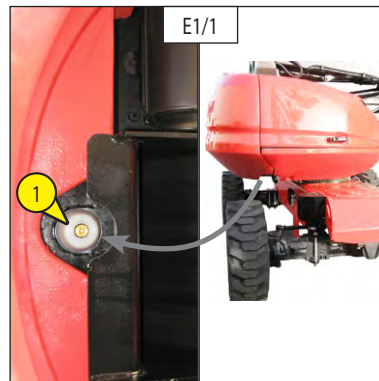
Paigutage korvtöstuk horisontaalsele pinnale, tehke 90° pööre (nii et tühjenduskork ei asu korpuse kohal) ja peatage sisepõlemismootor.

- Kontrollige visuaalselt ja katsudes neid kütuseahela ja kütusepaagi osi, mis võivad lekkida.
- Juhul kui avastate lekke, võtke ühendust masina edasimüüjaga.



Ärge püüdke ise keevitada ega teha muid parandustöid - see võib põhjustada plahvatuse või tulekahju.

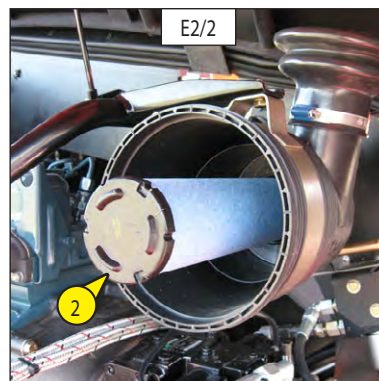
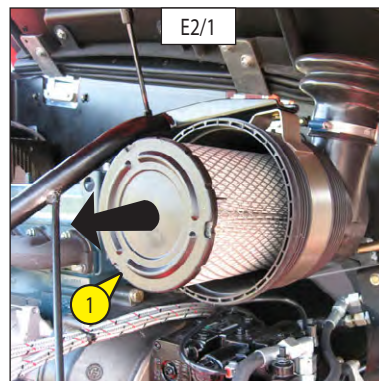
- Asetage väljalaskevade 1 (joonis E1/1) alla konteiner ja keerake nende korgid lahti.
- Laske diislikütusel välja voolata ja loputage paak täiteava 2 kaudu kümne liitri puhta diisliga (joonis E1/2).
- Pange tagasi ja keerake kinni õlitaseme kork 1 (joonis E1/1) (Pingutusmoment 3–4 daNm).
- Täitke kütusepaak puhta diislikütusega, mis on filtreeritud läbi sõela või puhta ebemevaba lapi ning pange täitmiskork tagasi oma kohale (joonis E1/2).



E2 - ÕHUFILTRI TURVAKASSETT

ASENDAMINE

- Avage vasak kaas.
- Eemaldage õhufiltri padrun 1 (joonis E2/1) (Vt jaotis D1).
- Eemaldage õhufiltri turvapadrun 2 (joonis E2/2) ja asendage see uuega.
- Pange agregaat uuesti kokku (Vt punkt D1).



E3 - ESI- JA TAGATELJE ÖLI

TÜHJENDAMINE - ASENDAMINE

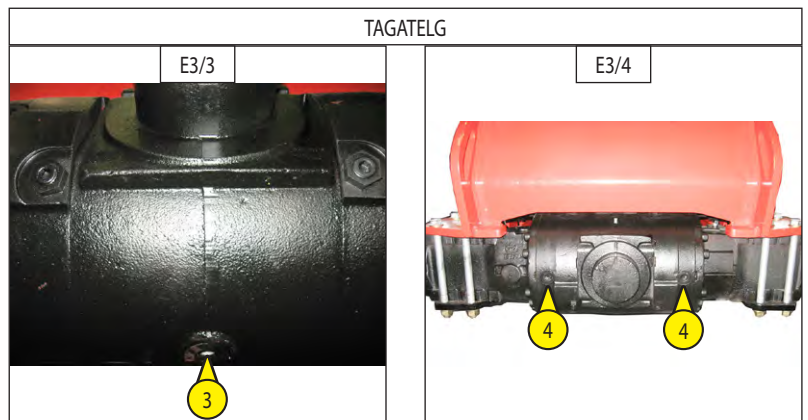
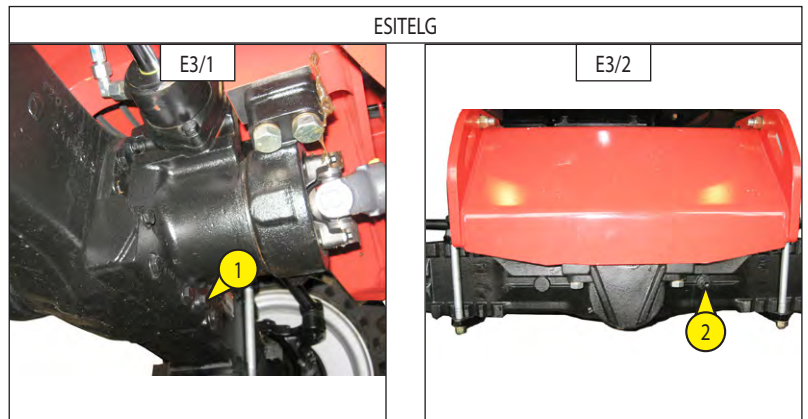
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale, nii et diferentsiaalõli on veel soe.

- Asetada tühjenduskorkide alla nõu, viide 1 (joonis E3/1: esitelg) ja viide 3 (joonis E3/3: tagatelg).
- Eemaldage taseme- ja täitekorgid 2 (joonis E3/2: esitelg) ja 4 (joonis E3/4: tagatelg), et tagada paagi nõuetekohane tühjendus.



Vabanege väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.

- Pange tagasi ja keerake kinni tühjenduskorgid 1 (joonis E3/1: esitelg – Kinnikeeramise jõumoment 8 daNm) ja 3 (joonis E3/3: tagatelg).
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) täiteavade 2 (joonis E3/2: esitelg) ja 4 (joonis E3/4: tagatelg) kaudu.
- Tase on õige, kui õli on samal tasemel täiteavaga.
- Kontrollige võimalikke lekkeid tühjenduskorkide juures.
- Pange tagasi taseme- ja täitekorgid 2 (joonis E3/2: esitelg) ja 4 (joonis E3/3: tagatelg) ja keerake need kinni.

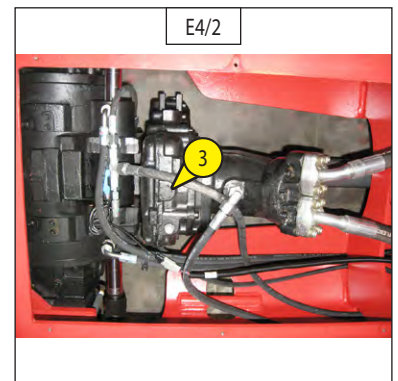
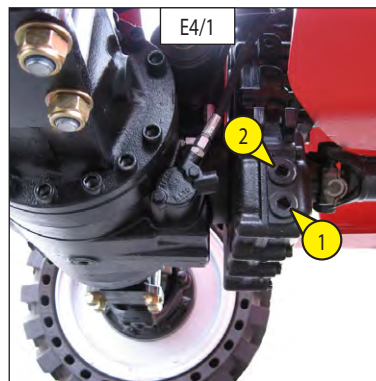


E4 - DIFERENTSIAALÕLI

TÜHJENDAMINE - ASENDAMINE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale, nii et diferentsiaalõli on veel soe.

- Asetage anum tühjenduskorgi 1 alla (joonis E4/1) ja eemaldage täitekork 3 (joonis E4/2), et tagada nõuetekohane tühjendamine.
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) täiteava 3 kaudu (joonis E4/2).
- Tase on õige, kui õli ulatub avani 2 (joonis E4/1).
- Pange täitekork 3 tagasi ja keerake see kinni (joonis E4/2).
- Kontrollige taset ava 2 kaudu (joonis E4/1).



E5 - ESI- JA TAGARATASTE REDUKTORITE ÖLI

TÜHJENDAMINE - ASENDAMINE

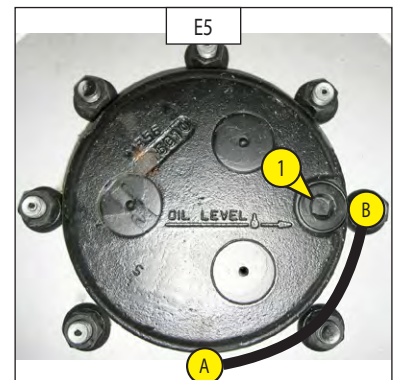
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale, nii et reduktorite õli on veel soe.

- Laske õli välja ja asendage õli kõikides esi- ja tagaratta reduktorites.
- Asetage tühjenduskork 1 (joonis E5) asendisse A.
- Asetage konteiner väljalaskeava alla ja keerake kork lahti.
- Laske õlil täielikult välja valguda.



Vabanege väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.

- Keerake tühjendusava asendisse B, st tasemeava asendisse.
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) tasemeava 1 kaudu (joonis E5).
- Tase on õige, kui õli on samal tasemel täiteavaga.
- Pange tühjenduskork 1 tagasi ja keerake see kinni (joonis E5).
- Teha sama toiming kõikidel rattareduktoritel.



E3 - ESI- JA TAGATELJE ÖLI

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

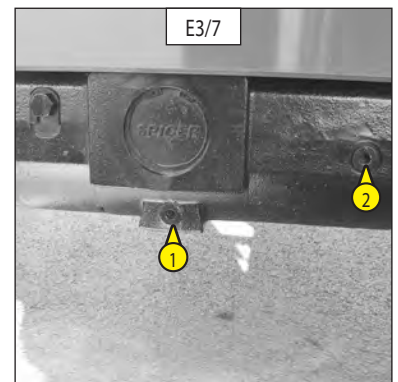
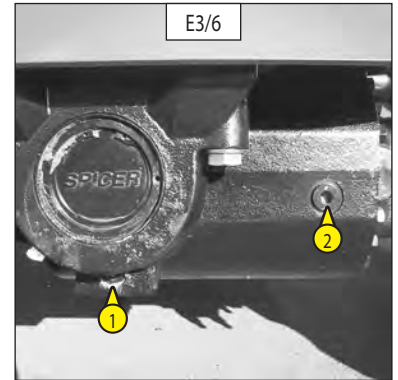
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtöstuk horisontaalsele pinnale, nii et diferentsiaalõli on veel soe.

- Asetage anum tühjenduskorkide 1 alla (joonis E3/6: esitelg) (joonis E3/7: tagatelg).
- Eemaldage taseme- ja täitekork 2 (joonis E3/6: esitelg) (joonis E3/7: tagatelg), et tagada nõuetekohane tühjendamine.



Vabanegge väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.

- Pange tagasi ja keerake kinni tühjenduskorgid 1 (joonis E3/6: esitelg (Pingutusmoment 8 daNm)) (joonis E3/7: tagatelg (Pingutusmoment 8 daNm)) ja 3 (joonis E3/8: diferentsiaal (Pingutusmoment 8 daNm)).
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) täiteava 2 kaudu (joonis E3/6: esitelg) (joonis E3/7: tagatelg).
- Tase on õige, kui õli on samal tasemel täiteavaga.
- Kontrollige võimalikke lekkeid tühjenduskorkide juures.
- Pange tagasi taseme- ja täitekorkid 2 (joonis E3/6: esitelg) (joonis E3/7: tagatelg) ja 4 (joonis E3/8: diferentsiaal) ja keerake nad kinni (Pingutusmoment 6 daNm).

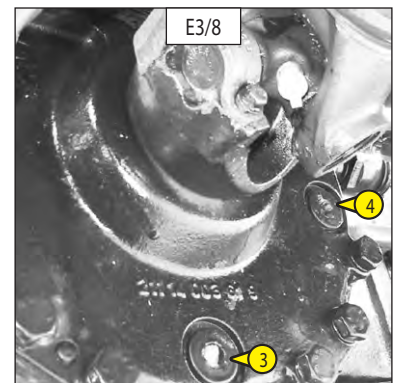


E4 - DIFERENTSIAALÕLI

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtöstuk horisontaalsele pinnale, nii et diferentsiaalõli on veel soe.

- Asetage anum tühjenduskorgi 3 alla ja eemaldage taseme- ja täitekork 4 (joonis E3/8: diferentsiaal).
- Pange tühjenduskorgid 3 tagasi ja keerake need kinni (joonis E3/8 : diferentsiaal (Pingutusmoment 8 daNm)).
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) täiteava 4 kaudu (joonis E3/8 : diferentsiaal).
- Tase on õige, kui õli on samal tasemel täiteavaga.
- Pange taseme- ja täitekork 4 tagasi ja keerake see kinni (joonis E3/8: diferentsiaal (Pingutusmoment 6 daNm)).



E4 - ESI- JA TAGARATASTE REDUKTORITE ÖLI

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

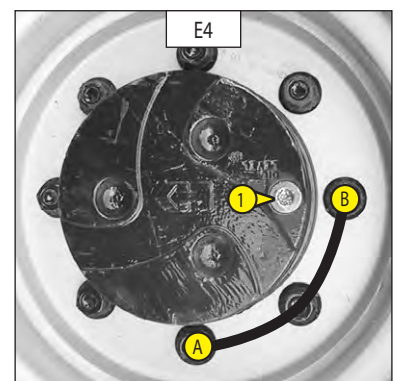
Paigutage peatatud sisepõlemismootoriga korvtöstuk horisontaalsele pinnale, nii et reduktorite õli on veel soe.

- Laske õli välja ja asendage õli esirataste kõikides reduktoris.
- Asetage tühjenduskork 1 (joonis E4) asendisse A.
- Asetage konteiner väljalaskeava alla ja keerake kork lahti.
- Laske õlil täielikult välja valguda.



Vabanegge väljalastud õlist loodussõbralikul viisil.

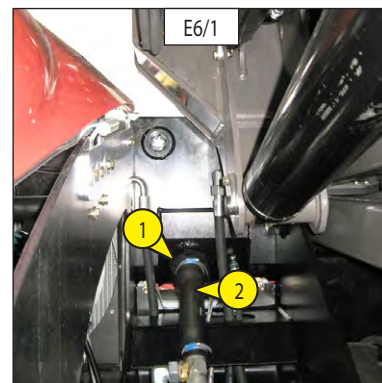
- Keerake tühjendusava asendisse B, st tasemeava asendisse.
- Täitke paak õliga (Vt peatükk: MÄÄRDEAINED) tasemeava 1 kaudu (joonis E4).
- Tase on õige, kui õli on samal tasemel täiteavaga.
- Pange tühjenduskork 1 tagasi ja keerake see kinni (joonis E4) (Pingutusmoment 8 daNm).
- Korra te toimingut tagarataste kõikide reduktorite puhul.



E6 - HÜDROSÜSTEEMI SÕELFILTER

PUHASTAMINE

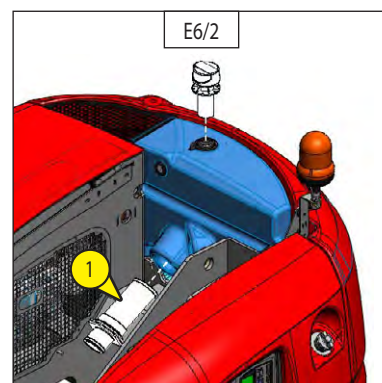
- Õlivahetus (vt jaotis D15)
- Võtke lahti voolik 2 (joonis E6/1).
- Keerake lahti õlipaagi sõelfilter 1 (joonised E6/1 ja E6/2).
- Puhastage sõelfilter suruõhujoaga.
- Keerake sõelfilter 1 paaki tagasi ja kinnitage voolik 2 uuesti sõelfiltri külge (joonis E6/1).
- Täitke paak hüdroõliga (vt jaotis D6) (vt jaotis „MÄÄRDEAINED“).



E7 - SILINDRI SEISUKORD (LEKKED, VARDAD)

KONTROLLIMINE

- Kontrollige silindrite seisukorda. Jälgige, et ei oleks:
 - Hüdroüsteemi ühenduste ja ventiiliplokkide leke
 - Silindrivarraste löögid



E8 - ÜHENDUSTE JA JUHTMETE SEISUKORD

KONTROLLIMINE

- Kontrollige järgmisi osi, veendudes ribide nõuetekohases seisukorras: puuduvad kahjustused või lahtitunud osad.

- Maapinnal asuv juhtpaneel.
- Hüdroplakk.
- Aku.
- Vaheliigend.
- Korvi juhtpaneel.

E9 - SISEPÕLEMISMOOTORI TUGIPADJAD (*)

KONTROLLIMINE

E10 - SISEPÕLEMISMOOTORI TÖÖREŽIIMID (*)

KONTROLLIMINE

E11 - HÜDROSTAATILISE ÜLEKANDE RÕHUD (*)

KONTROLLIMINE

E12 - HÜDROSTAATILISE ÜLEKANDE REGULEERIMISE ALGUS (*)

KONTROLLIMINE - REGULEERIMINE

E13 - LIIKUMISKIIRUSED (*)

KONTROLLIMINE

* (Pidage nõu oma edasimüüjaga.)

F - IGA 2000 TUNNI JÄRGNE HOOLDUS

Tehke kõik eelnevad toimingud, mida on kirjeldatud eelmises osas, ja ka järgnevad hooldused.

F1 - JAHUTUSVEDELIK

TÜHJENDAMINE – ASENDAMINE

Need toimingud tuleb teha vajadusel või kord aastas talve lähenedes. Paigutage peatatud ja jahtunud sisepõlemismootoriga korvtõstuk horisontaalsele pinnale.



Radiaatori korki ei tohi avada, kui mootor on kuum. Seejärel, kui mootor seisab, keerake kork kergelt lahti, et lasta liigne rõhk välja, enne kui kork täielikult pealt ära võtta. Kui mootor on ülekuumenenud, võib radiaatorist või varupaagist välja paiskuda auru. Aur võib tekitada raskeid põletusi.

VEDELIKU VÄLJALASKMINE

- Tehke lahti vasakpoolne kate ja vaadake, kus asub radiaator 1 (joonis F1/1) ning selle tühjenduskraanid 2 (joonis F1/2) ja 4 (joonis F1/3).
- Jahutusvedeliku vahetamiseks tehke korraga lahti tühjenduskraanid 2 (joonis F1/2) ja 4 (joonis F1/3) ning radiaatori kork 3 (joonis F1/2).

Märkus: Kui radiaatori kork jäetakse kinni, siis ei ole võimalik vett täiesti välja lasta.

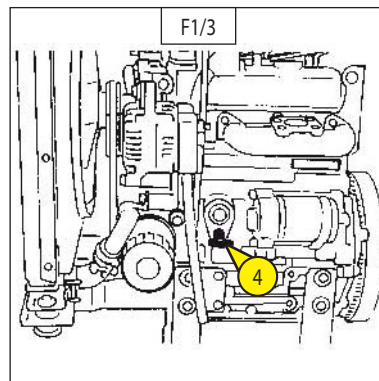
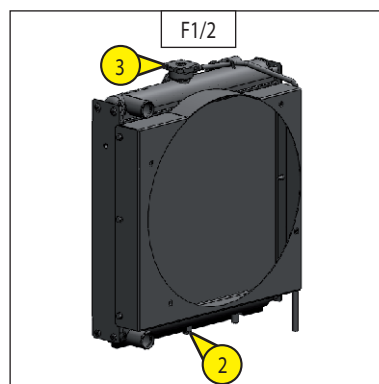
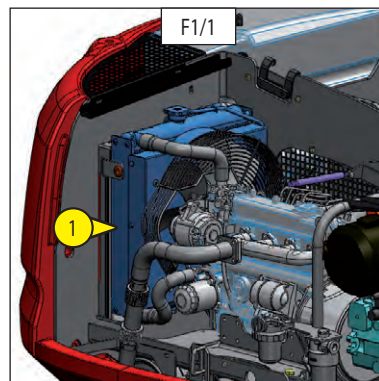
- Laske jahutusvedelikul täielikult välja voolata, veendudes, et väljavooluavad ei ole takistatud.
- Kontrollige lödvikute ja kinnituste seisukorda ja vahetage lödvikud, kui see on vajalik.

JAHUTUSVEDELIKUGA TÄITMINE

- Sulgege tühjenduskraanid 2 (joonis F1/2) ja 4 (joonis F1/3).
- Valmistage ette jahutusvedelik (joonis F1/4).
- Täike jahutussüsteem aeglaselt ja täielikult täiteava 3 kaudu (joonis F1/2).
- Pange täitekork 3 tagasi (joonis F1/2).
- Pange mootor mõneks minutiks tühikäigul käima.
- Kontrollige võimalikke lekkeid.
- Kontrollige taset ja lisage jahutusvedelikku, kui see on vajalik.



Sisepõlemismootor ei sisalda roostevastast vahendit ning seda tuleb aastaringelt täita seguga, mis sisaldab 25% ulatuses etüleenglükooli baasil valmistatud antifriisi.



F1/4	
KÜLMUMISPUNKT	OLENEVALT ANTIFRIISI PROTSENDIST
ANTIFRIIS 5110 NF	TEMPERATUUR
30 %	-16° C
33 %	-18° C
40 %	-25° C
50 %	-37° C

Tehke kõik eelnevad toimingud, mida on kirjeldatud eelmises osas, ja ka järgnevad hooldused.

F2 - KLAPIVAHEDE REGULEERIMINE (*)

KONTROLLIMINE – REGULEERIMINE

F3 - VEEPUMP JA TERMOSTAAT (*)

KONTROLLIMINE

F4 - GENERAATOR JA STARTER (*)

KONTROLLIMINE

F5 - HÜDROÕLI PAAK (*)

PUHASTAMINE

F6 - HÜDROSTAATILISE SÜSTEEMI RÕHUD (*)

KONTROLLIMINE

F7 - HÜDROSTAATILISE SÜSTEEMI VOOLUHULGAD (*)

KONTROLLIMINE

F8 - KÜTUSE SISSEPRITSESÜSTEEMI RÕHK (*)

KONTROLLIMINE

F9 - SISSEPRITSEPUMP (*)

KONTROLLIMINE

F10 - PIHUSTID

(PIDAGE NÕU OMA EDASIMÜÜJAGA.)

F11 - RADIAATOR (*)

KONTROLLIMINE – KATLAKIVI EEMALDAMINE

F12 - TURBOKOMPRESSOR (*)

KONTROLLIMINE

* (Pidage nõu oma edasimüüjaga.)

G - HOOLDUS VASTAVALT VAJADUSELE

G1 - KÜTUSE TOITESÜSTEEM

TÜHJENDAMINE

Need toimingud tuleb teha vaid järgmistel juhtudel:

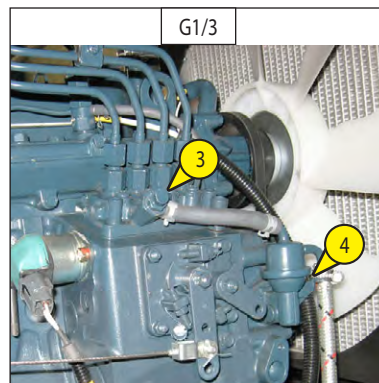
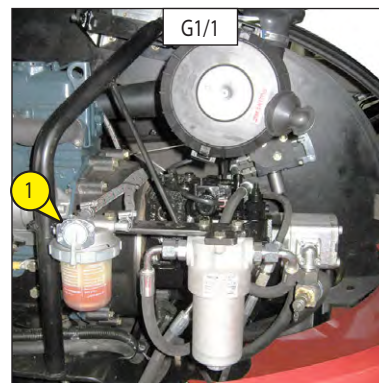
- Toitesüsteemi osa vahetamine või tühjendamine.
- Kütusepaak on tühjaks saanud.
- Kenne mootori kasutamist pärast pikka aega töötamata seismist.

- Veenduge, et kütuse tase on paagis piisav, keerake süütevõti asendisse 2, et süüde käivitada.

- Avage vasak kaas.

KÜTUSEFILTRI TÜHJENDAMINE

- Pange paak täis.
- Avage kütusefiltri kraan I1 (joonised G1/1 ja G1/2).
- Keerake kütusefiltri õhukork 2 veidi lahti, (joonis G1/2).
- Käivitage toitepump kästsi hoova 4 abil (joonis G1/3).
- Keerake kork uuesti kinni, kui õhumulle enam ei eraldu.
- Käivitage toitepump kästsi hoova 4 abil (joonis G1/4).
- Keerake kork uuesti kinni, kui õhumulle enam ei eraldu.



G2 - RATAS

VAHETAMINE

Selle toimingu jaoks soovitage kasutada MANITOU hüdraulilist tungrauda.

Viitenumber 505507 ja MANITOU turvatugi, viitenumber 554772.

- Võimaluse korral peatage korvtõstuk kindlal ja horisontaalsel pinnasel.
- Jätkake korvtõstuki peatamisega (vt: 1 - TÖÖ- JA OHUTUSJUHISED TÜHJA JA KOORMATUD TÕSTUKI KASUTUSJUHEND).
- Fikseerige korvtõstuk mõlemas suunas vahetatava ratta vastasteljel.
- Keerake vahetatava ratta mutrid nii palju lahti, et neid saab pingutuseta eemaldada.
- Asetage tungraud vahetatava ratta silla alla, rattale nii lähedale kui võimalik (joonis G2/1), ja reguleerige kõrgus parajaks.
- Tõstke ratas seni, kuni see maapinnast veidi eemaldub ning asetage telje alla turvatugi (joonis G2/2).



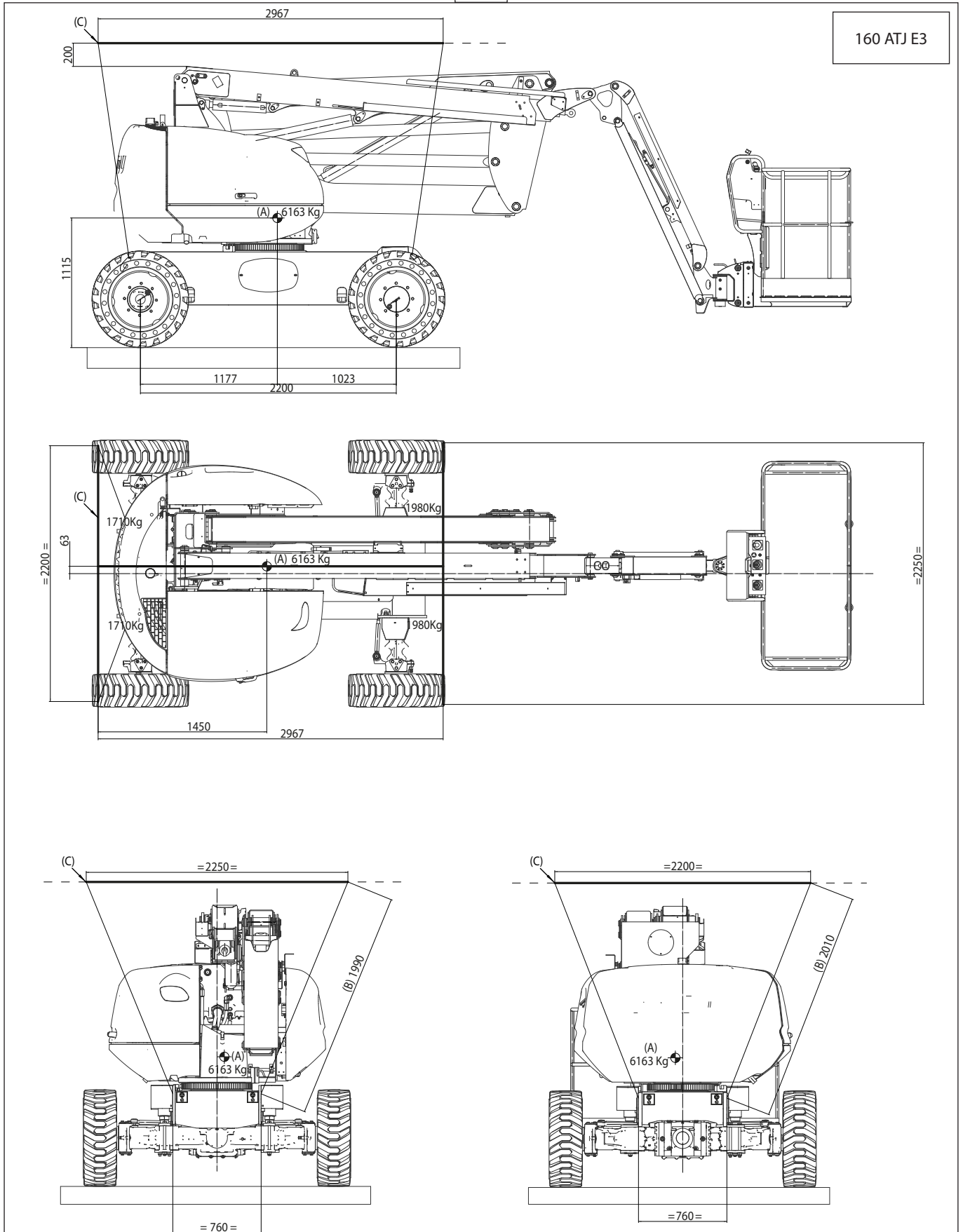
Üks ratas kaalub 134 kg.

- Keerake ratta mutrid täielikult lahti ja eemaldage.
- Vabastage ratas edasi-tagasi liigutustega ja veeretage kõrvale.
- Paigutage uus ratas ratta rummule.
- Keerake mutreid käega, kui vaja, määrige neid.
- Eemaldage turvatugi ja langetage korvtõstuk tungraua abil.
- Keerake rattamutrid dünamomeetrilise mutrivõtme abil kinni (vt: 3 - HOOLDUS: B – PÄRAST IGA 250 TÖÖTUNDI pingutusmomendi jaoks).



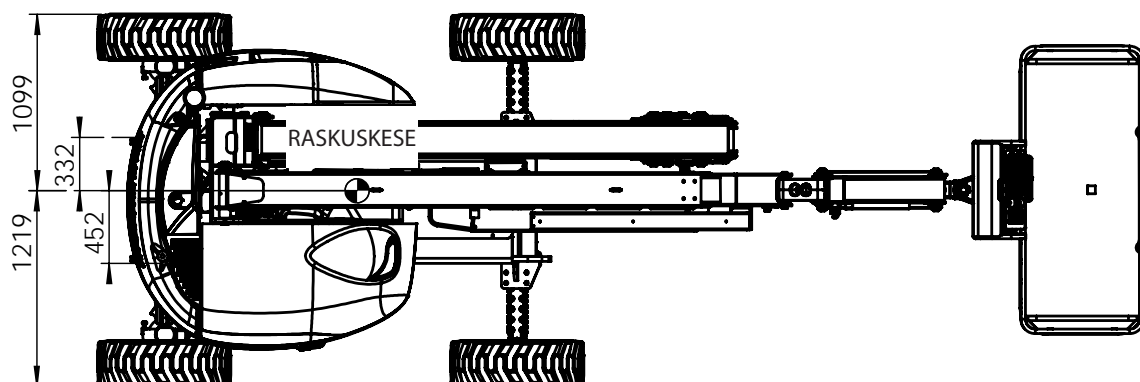
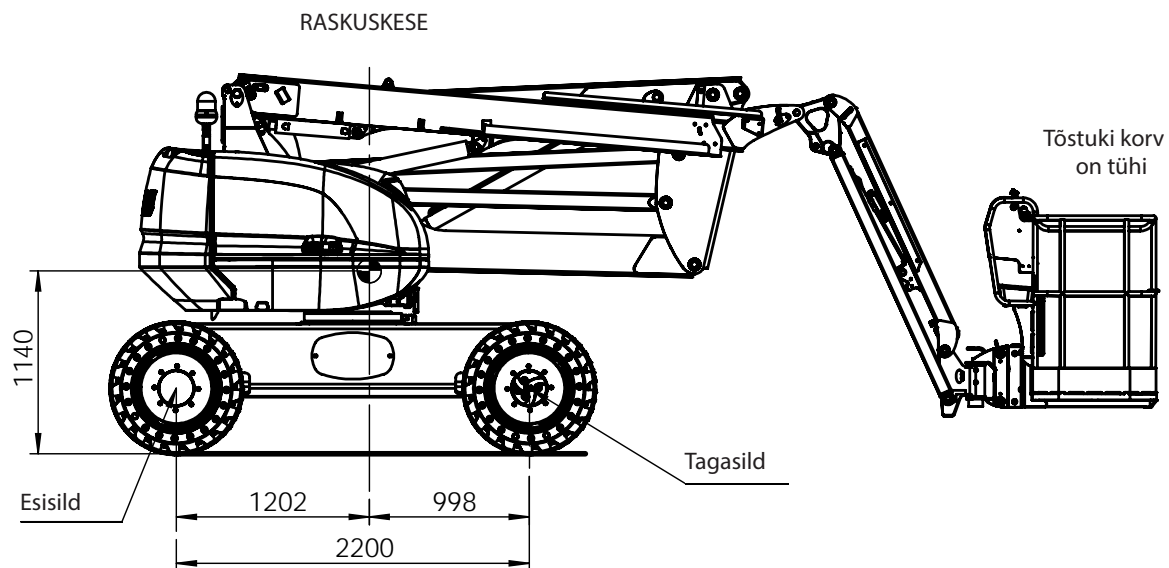
- Tõstmisel võtke arvesse korvtõstuki raskuskeskme asukohta.
- Kinnitage konksud selleks ettenähtud kinnituspunktidesse A.
- (A) Raskuskeske
- (B) Rihma pikkus
- (C) Kinnitusaasade teljejoon

G3/1

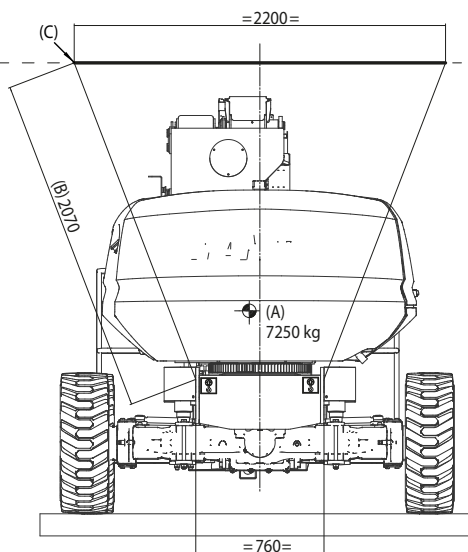
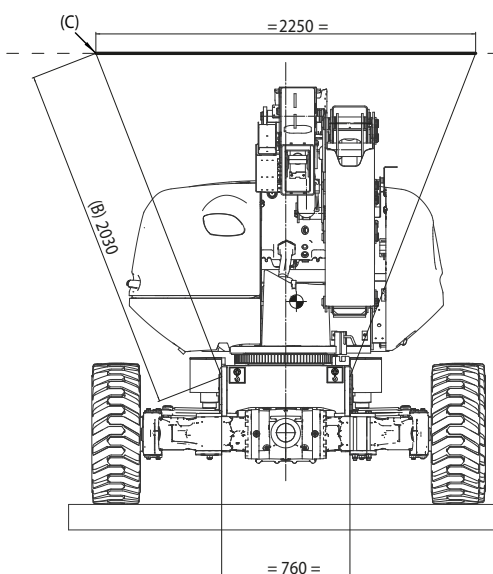
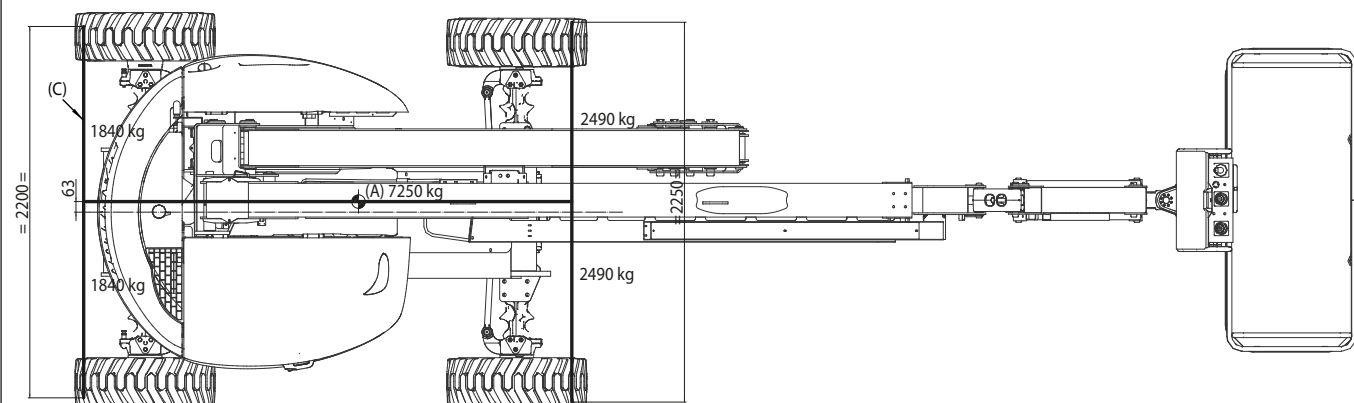
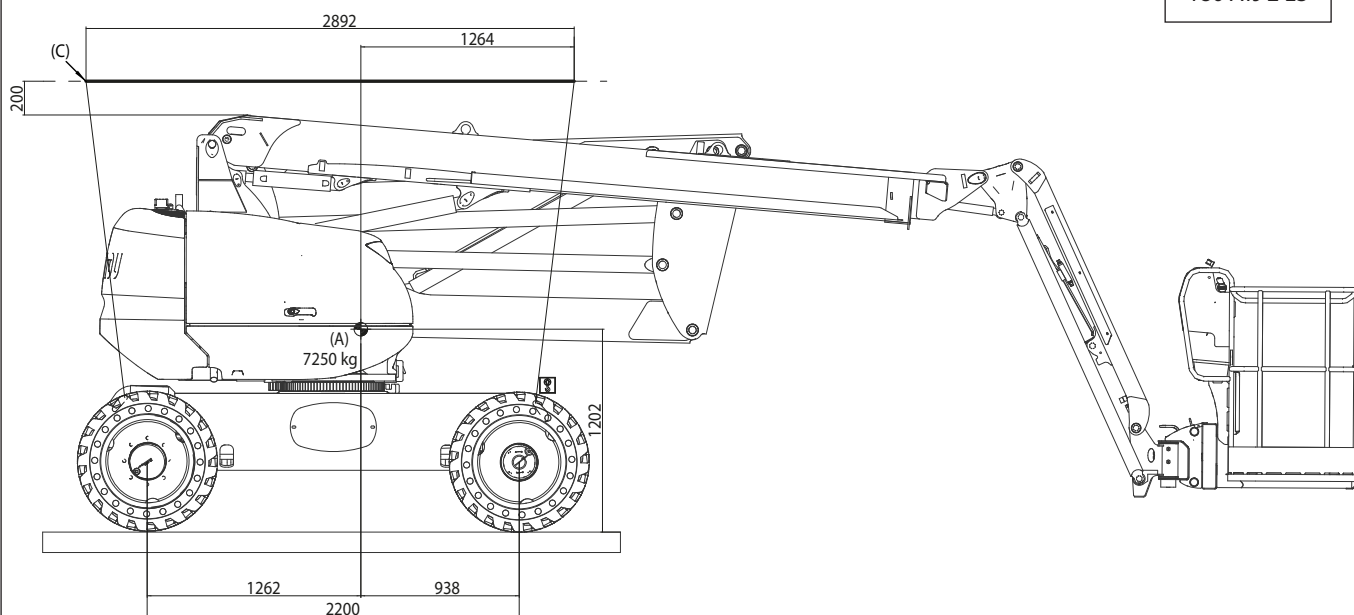


160 ATJ S E3

Masina mõõdetud mass	5850 kg
Koormus esisillale	2674
Koormus tagasillale	3176



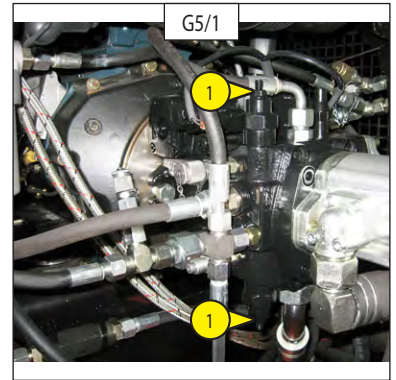
180 ATJ 2 E3



G4 - KORVTÖSTUK TEISALDAMISALUSEL

TRANSPORTIMINE

- Vt peatükk 2: KORVTÖSTUK TRANSPORDIALUSELE LAADIMINE / MAHALAADIMINE



G5 - RATASTE VABASTAMINE

AKTIVEERIMINE

Kui korvtöstukit on vaja pukseerida, järgige allpool esitatud juhiseid.



Korvtöstukit võib pukseerida üksnes väikese vahemaa ulatuses masinaga, millel on korvtöstuki kinnihoidmiseks suure pidurdusjõuga mootor, ning kahe masina vahel peab olema ühendusvarras.

1 - Korvtöstuki kallutamine.

2 - Hüdrostaatika sidurdamine.



Tähelepanu, enne selle toimingu sooritamist võtke asjakohased ohutusmeetmed, misinal puuduvad pidurid.

- Tõstke üles mootori kate.

- Keerake kinni HP piirikud 1 (joonis G5/1) kuni takistuseni ning seejärel veel ühe pöörde võrra (võti 13 ja kuuskantvõti 6).

3 - Tagasilla mehaaniline sidurdamine

- Keerake lahti kuus kontramutrit, mis asuvad punktides 2 (joonis G5/3) tagasillal ja 1 (joonis G5/2).

- Keerake avades 2 asuvad poldid (joonis G5/3) mehaanilise takistuseni kindlas järjekorras lõpuni kinni: keerake kinni polt 2A 1/4 pöörde võrra, seejärel polt 2B 1/4 pöörde võrra, seejärel keerake kinni polt 2C 1/4 pöörde võrra, seejärel keerake kinni polt 2A 1/4 pöörde võrra (ja nii edasi kuni mehaanilise takistuse lõpuni). Teha sama toiming poltidega 2D - 2E - 2F.



Mitte pingutada polte üle mehaanilise takistusega lõpu. Kui seda järk-järgulist ja vaheldumisi keeramise toimingut ei järgita, võib see silda kahjustada.



Tähelepanu! Pärast seda toimingut ärge unustage mehaanilist pidurivabastust pealt maha võtta. Järgige ettemääratud kindlat lahtikeeramise järjekorda: keerake lahti polt 2A 1/4 pöörde võrra, seejärel polt 2B 1/4 pöörde võrra, seejärel keerake lahti polt 2C 1/4 pöörde võrra, seejärel keerake lahti polt 2A 1/4 pöörde võrra (ja nii edasi). Teha sama toiming poltidega 2D - 2E - 2F.

4 - Silla pidurdamise katsetamine

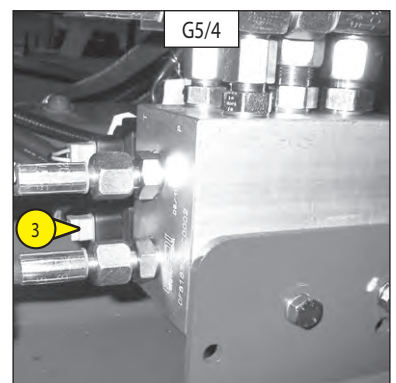
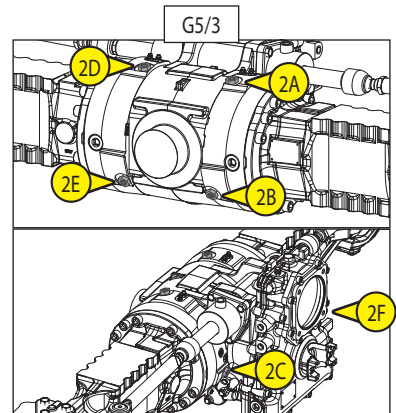
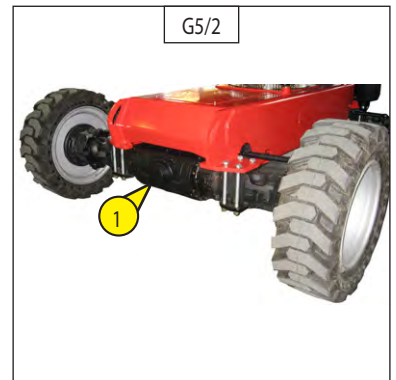
- Kontrollige pidurdussüsteemi, ühendades hüdroploki pooli 3 (joonis G5/4) korpuse küljest lahti (plokile ligipääsemiseks võtke korpuse parempoolne kate lahti).

- Panna masin liikuma.



Korvtöstuk ei tohi edasi liikuda.

- Pärast katset ühendage pool uuesti.



G5 - VABAD RATTAD

AKTIVEERIMINE

Kui korvtõstuki on vaja pukseerida, järgige allpool esitatud juhiseid.



Korvtõstuki võib pukseerida üksnes väikese vahemaa ulatuses masinaga, millel on korvtõstuki kinnihoidmiseks suure pidurdusjõuga mootor, ning kahe masina vahel peab olema ühendusvarras.

- 1 - Korvtõstuki kallutamine.
- 2 - Hüdrostaatika sidurdamine.



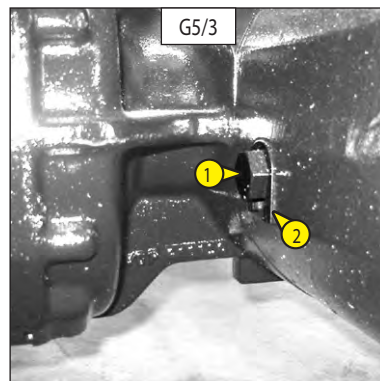
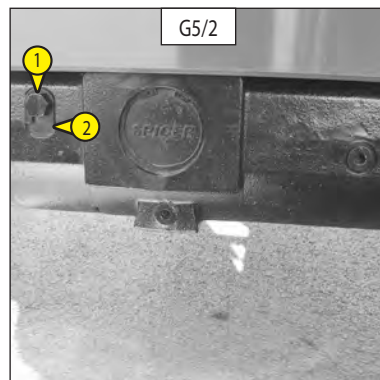
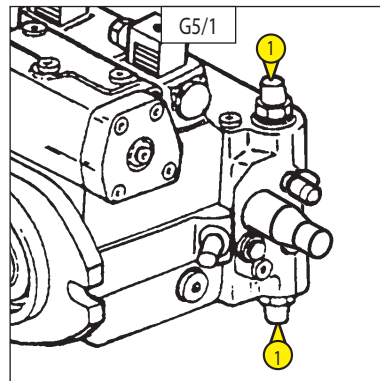
Tähelepanu, enne selle toimingu sooritamist võtke asjakohased ohutusmeetmed, misinal puuduvad pidurid.

- Tõstke üles mootori kate.
- Keerake kinni HP piirikud 1 (joonis G5/1) kuni takistuseni ning seejärel veel ühe pöörde võrra (võti 13 ja kuuskantvõti 6).

- 3 - Tagasilla mehaaniline sidurdamine
 - Keerake lahti polt 1 (joonis G5/2) ilma seda ära võtmata.
 - Eemaldage klamber 2 (joonis G5/2).
 - Keerake kinni polt 1 (joonis G5/2).
 - Keerake lahti polt 1 (joonis G5/3) ilma seda ära võtmata.
 - Eemaldage klamber 2 (joonis G5/3).
 - Keerake kinni polt 1 (joonis G5/3).



Tähelepanu! Pärast seda toimingut ärge unustage mehaanilist pidurivabastust pealt maha võtta.

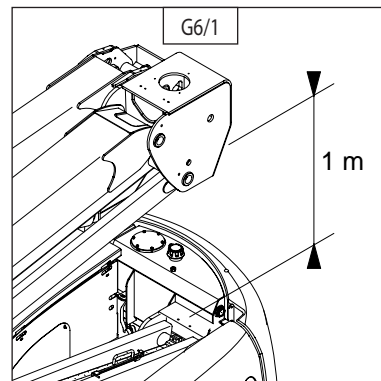


G6 - HOOLDUSTUGIJALG

KASUTAMINE

Kui te peate teostama noolte, pöördosa või mootori remondi- või hooldustöid järgige allpool toodud juhiseid:

- Tõstke maapinnal asuva juhtpaneeli abil liigendit seni, kuni ülemine liigendühendus on vastukaalu kohal 1 m kõrgusel (joonis G6/1).

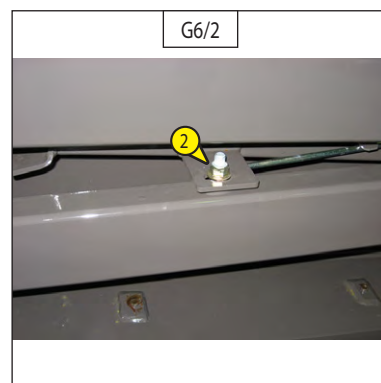


ILMA HOOLDUSTUGIJALATA MASINAD

- Asetage tropp, mis on ühendatud ülemise liigendühenduse 1 kõrgusel vintsiga (joonis G6/1).
- Langetage maapinnal asuva juhtpaneeli abil alumist liigendit seni, kuni rihm pingutub, seejärel vabastage juhtseadis.
- Seisake sisepõlemismootor ja lülitage korvtõstuk aku katkestuslüli abil välja.
- Tehke vajalikud parandustööd.

HOOLDUSTUGIJALAGA MASINAD

- Keerake lukustusmutter 2 lahti (joonis G6/2).
- Minge kere esiosale (vastukaalu poolele), eemaldage käsitsi hooldustugijalg 3 (joonis G6/3) ja asetage paika kinnitustugijalg 4 (joonis G6/3), pöörake tähelepanu selle lukustamisele (joonis G6/4).
- Langetage maapinnal asuva juhtpaneeli abil alumist liigendit seni, kuni ülemine ühendus puutub kokku hooldustugijalaga (joonised G6/4 ja G6/5), seejärel vabastage juhtseadis.
- Seisake sisepõlemismootor ja lülitage korvtõstuk aku katkestuslüli abil välja.
- Tehke vajalikud parandustööd.



Pärast remondi- ja hooldustöid järgige allpool esitatud juhiseid:

ILMA HOOLDUSTUGIJALATA MASINAD

- Tõstke maapinnal asuva juhtpaneeli abil liigendit seni, kuni rihm lõdveneb, seejärel vabastage juhtseadis.
- Eemaldage ülemise liigendühenduse tropp, viige korvtõstuk transpordiasendisse ja seisake sisepõlemismootor.

HOOLDUSTUGIJALAGA MASINAD

- Tõstke maapinnal asuva juhtpaneeli abil alumisi liigendeid 20 cm võrra, seejärel vabastage juhtseadis.
- Minge korpuse peale, vabastage kinnitustugijalg hooldustugijala küljest ja laske see alla (joonis G6/3).
- Viige korvtõstuk transpordiasendisse ja seisake sisepõlemismootor.

